

# L'INFORMATION IMMOBILIERE

économie  
art  
architecture  
immobilier  
environnement

n° 128  
printemps 2019

## **Chroniques**

**P Bouvard**

**P Bruckner**

**L Ferry**

**G Sinoué**

## **Art et Architecture**

**Christo**

**et Jeanne Claude**





votre spécialiste  
en logistique  
d'œuvres d'art

Vos œuvres d'art sont  
entre de bonnes mains



**NATURAL  
LE COULTRE**

Genève | Suisse

[www.nlc.ch](http://www.nlc.ch)



© iStockphoto/urbazon

## ■ DOSSIER

23

**Les vérités de Finkelkraut sur le mécontentement du peuple  
par Thierry Oppikofer**

Le célèbre écrivain, philosophe et académicien français Alain Finkelkraut confie à nos lecteurs, dans un entretien exclusif, son analyse du phénomène de perte de confiance du peuple en ses dirigeants, notamment perceptible en Suisse romande (« affaires » impliquant les élus politiques) et en France (manifestations des « gilets jaunes »).



© Lexy Arnold

## ■ TENDANCES

57

**Le Royaume-Uni en voie de désintoxication  
par Amandine Alexandre**

Gros consommateurs de produits en plastique jetable, les Britanniques ont récemment pris conscience de la pollution dont ils sont responsables. Le gouvernement actuel surfe sur cette vague anti-plastique.



© 1985 Christo - Photographie: Wolfgang Volz

## ■ ART ET ARCHITECTURE

86

**Christo et Jeanne-Claude  
par Philip Jodidio**

Christo et Jeanne-Claude forment l'un des couples le plus connus du monde de l'art contemporain depuis les années 1960. Si Jeanne-Claude est décédée en 2009, Christo continue à surprendre par son audace.



© Jef Gianadda

## ■ REGARDS SUR LE MONDE

108

**L'Ouzbékistan autrement : sur la route du soi  
par Jef Gianadda**

Riche d'une culture de plus de deux mille ans, l'Ouzbékistan, au cœur de l'Asie centrale, est un carrefour culturel entre l'Orient et l'Occident. Rencontre avec un peuple hospitalier et fier de son passé glorieux qui accueille les visiteurs comme s'ils étaient envoyés par Dieu.

# Le check-up et l'entretien de vos réseaux hydrauliques

Depuis plus de 50 ans, DIPAN est le partenaire des propriétaires et professionnels de l'immobilier suisse en assurant le **diagnostic Hydropure®**, les **traitements Greentech** et la **protection** des réseaux hydrauliques. À base de silicates et dépourvues de résine époxy, les solutions de protection DIPAN garantissent durablement une qualité d'eau irréprochable et sont agréées par l'Office Fédéral de la Santé Publique.

Corrosions



Traitements Dipan

# L'INFORMATION IMMOBILIERE

Une publication de la  
**SOCIÉTÉ PRIVÉE  
DE GÉRANCE**

Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6  
publications@spg.ch  
www.spg-rytz.ch

\*\*\*

Revue créée en 1976  
Éditeur responsable : Thierry Barbier-Mueller  
Rédacteur en chef : Noël Labelle  
redaction@informationimmobiliere.ch  
www.informationimmobiliere.ch

Publicité Genève : Edouard Carrascosa  
edouard.carrascosa@spg.ch  
Tél. 058 810 33 30 – Mob 079 203 65 64

Cahier immobilier et coordinatrice marketing :  
Marine Vollerin

Distribution :  
Marine Vollerin et Arthur Castioni

Graphisme et prépresse :  
Lorène Pelfini

Abonnements :  
Tél. 022 849 65 86  
abonnement@informationimmobiliere.ch

\*\*\*

Impression, reliure :  
Vogt-Schild Druck AG

Couverture :  
Agence Sixlines

\*\*\*

Tirage contrôlé (REMP 2017/2018) : 114 308 exemplaires  
Tirage de ce numéro : 115 000 exemplaires  
Paraît trois fois par an (février, mai et septembre)

imprimé en  
**suisse**

Cette revue est éditée par le groupe SPG-Rytz,  
composé de la SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA  
et de RYTZ & Cie SA

Tous droits réservés

Prochaine parution en mai 2019

© 2019 SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA, Genève



L'éditeur décline toute responsabilité quant au contenu des articles.  
Toute reproduction même partielle des articles et illustrations parus  
dans ce numéro est interdite sauf autorisation préalable et écrite  
de la Rédaction.



## N°128 | PRINTEMPS 2019

### ■ CHRONIQUES

- PHILOSOPHIQUE de Luc Ferry..... 6
- EN LIBERTÉ de Pascal Bruckner ..... 10
- DU VERBE AIMER de Gilbert Sinoué ..... 14
- NI DUPE, NI COMPLICE de Philippe Bouvard ..... 18

### ■ DOSSIER

- Les vérités de Finkielkraut sur le mécontentement du peuple  
par Thierry Oppikofer..... 23

### ■ HORIZONS

- L'alpinisme ou la gravité du vide par Étienne Klein..... 35

### ■ TENDANCES

- Made in éthique par Nathalie Beaudoin-Pasquier ..... 41
- À l'heure des algorithmes par Julie Chaizemartin ..... 49
- Le Royaume-Uni en voie de désintoxication par Amandine Alexandre ..... 57

### ■ ART ET PATRIMOINE

- Éternel comme un tango par Jean Marie Hosatte..... 66

### ■ ART ET ARCHITECTURE

- Christo et Jeanne-Claude par Philip Jodidio ..... 86

### ■ REGARDS SUR LE MONDE

- L'Ouzbékistan autrement : sur la route du soi par Jef Gianadda..... 108

### ■ PAGES IMMOBILIÈRES DU GROUPE SPG-RYTZ

Monde, Genève et Vaud - À VENDRE

- Propriétés, immeubles, villas et appartements ..... 130
- Immeubles, bureaux et locaux commerciaux ..... 157

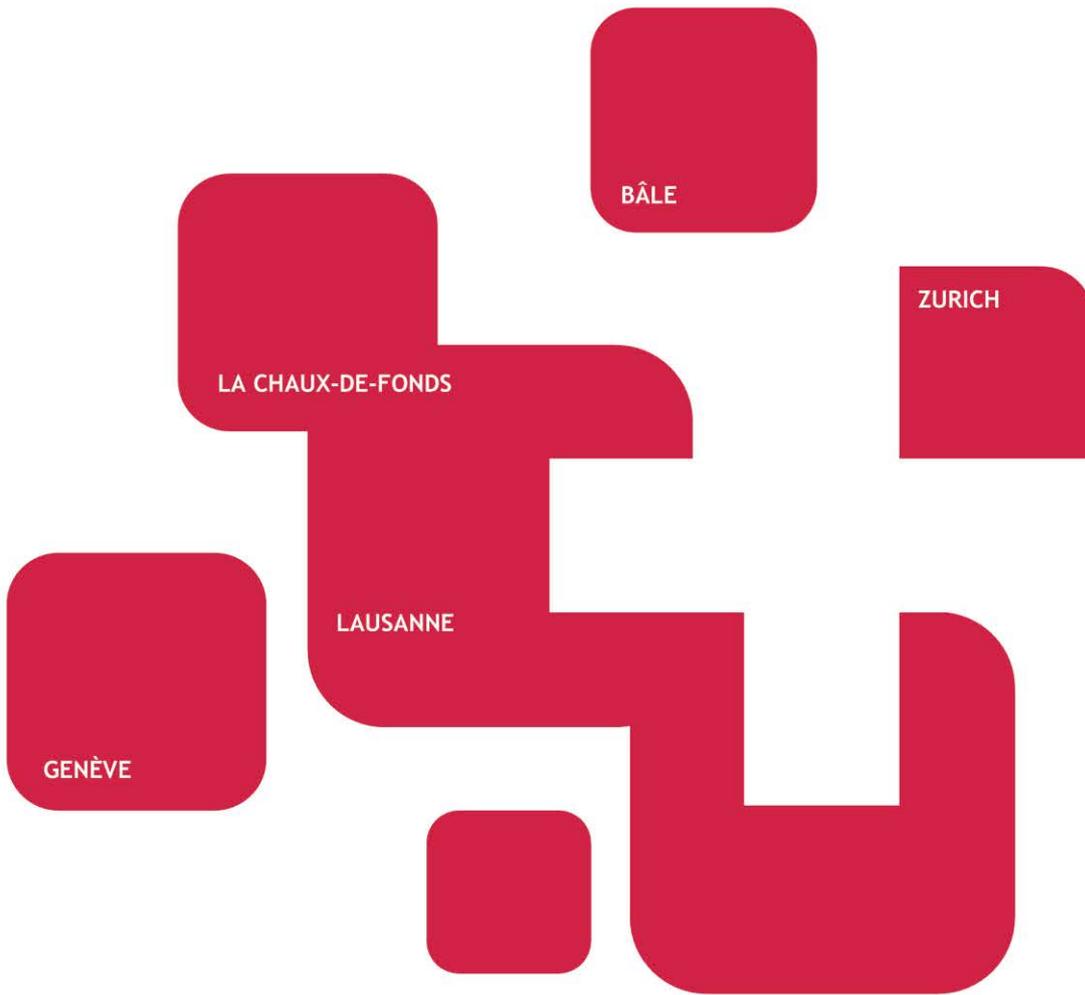
Genève et Vaud - À LOUER

- Villas et appartements ..... 166
- Parkings et garages..... 175
- Immeubles, bureaux et locaux commerciaux ..... 176

Châteaux - Îles - À VENDRE

- Faites une folie! Châteaux ..... 193
- ... Une autre folie! Îles ..... 195

- ILS ONT DIT... ..... 200





# CGC ENERGIE

Chauffage | Ventilation | Climatisation | Réseau de Chaleur | Pompe à chaleur  
Installation | Maintenance | Facilities Management | Concept Energétique



CGC Energie, Compagnie Genevoise de Chauffage, société 100% Suisse, optimise les performances énergétiques, économiques et environnementales des installations techniques dans le domaine de l'énergie et des process industriels du chauffage, de la climatisation et de la ventilation.

Nous proposons également des services de Facility Management afin de mettre l'ensemble de notre savoir-faire à votre service.



Contactez-nous



CGC Energie sa

Chemin du Foron 14 – Case postale 216 – CH 1226 Thônex (GE)  
Tél. +41 (0)22 869 06 00 – Fax +41 (0)22 869 06 10  
Dépannage 24/24 +41 (0)22 869 06 20 - E-mail: [cgcenergie@cgcenergie.ch](mailto:cgcenergie@cgcenergie.ch)



# LES DEUX FÉMINISMES

LUC FERRY  
ÉCRIVAIN ET PHILOSOPHE

Y a-t-il, au sein de l'humanité, des clivages essentiels qui sépareraient, voire opposeraient les hommes et les femmes non seulement sur le plan biologique, mais aussi politique, psychologique, intellectuel et même moral ? Vieille comme le monde, jadis tarte à la crème de tous les machismes, la

**« C'EST DANS UN DÉTERMINISME NATUREL  
INTANGIBLE QUE LES DIFFÉRENCES  
SERAIENT INSCRITES. »**

question tend sans cesse davantage aujourd'hui à être investie par certains courants féministes qui postulent l'existence de « valeurs féminines » spécifiques qui s'opposeraient à des « valeurs masculines » et qui, le cas échéant, seraient susceptibles de modifier, voire de renouveler la vie publique dès lors que les femmes y auraient, grâce à l'intervention de politiques de discrimination positive, une place enfin plus égalitaire. Depuis les années 1950, deux grands courants du féminisme n'ont cessé de se déchirer sur ces questions. Le premier, inauguré en France par Simone de Beauvoir à partir des thèses de l'existentialisme, mais presque absent aux États-Unis, est encore aujourd'hui défendu par Élisabeth Badinter ou la philosophe Catherine Kintzler. Universaliste et républicain, il est radicalement hostile aux politiques de quotas, donc à tout ce qui ressemble à la discrimination positive et à la parité. Il tient que le propre de l'être humain en général, homme ou femme, c'est la liberté entendue comme la capacité à s'arracher aux déterminismes naturels, de s'évader des particularismes et des communautarismes afin d'élargir l'horizon en direction de l'universel. Pour ce féminisme-là, la femme est donc, selon la formule bien connue, « un Homme comme les autres », et il n'y a pas plus de « politique féminine » que de mathématiques ou de physique sexuée ! Bien qu'il existe des différences biologiques

évidentes entre hommes et femmes, le propre des sociétés modernes est de les reléguer au second plan dès qu'il s'agit de politique, de science ou de morale, les différences de fait ne devant surtout pas s'inscrire au niveau du droit, ni être considérées comme le signe d'un inéluctable destin. Ce n'est pas parce qu'elles enfantent que les femmes seraient vouées de toute éternité à être confinées dans la vie domestique et à l'éducation des enfants, ni parce qu'ils sont physiquement plus forts que les hommes doivent occuper seuls l'espace public ou manquer de douceur avec les plus faibles. Comme l'écrit Simone de Beauvoir dans le *Deuxième Sexe* en s'interrogeant sur les conditions dans lesquelles l'émancipation des femmes pourrait avoir lieu, un tel « problème n'aurait aucun sens si nous supposons que pèse sur la femme un destin physiologique, psychologique ou économique ». Comme le souligne Élisabeth Badinter dans une perspective analogue, « la sacro-sainte nature est aujourd'hui manipulée, modifiée et défiée au gré de nos désirs ». De là un féminisme humaniste (il refuse de confondre humanité et biologie animale), égalitariste (les femmes ne sont pas plus rivées que les hommes aux déterminations de la nature), et républicain (c'est en s'arrachant à la sphère des déterminations particulières de la nature en général que l'on s'élève à l'universel de la culture, de la politique et de l'éthique). Le second courant, dominant aux États-Unis, insiste au contraire sur les différences irréductibles qui opposeraient par nature, donc de manière irrémédiable, les hommes et les femmes. À l'inverse exact de ce que disent Beauvoir et Badinter, les femmes ne sont pas ici « des hommes comme les autres » mais des êtres « à part ». C'est en ce sens, par exemple, que dans un recueil d'articles publié à la fin des années 1990, et fort emblématique de ce second féminisme, *L'alternative des valeurs féminines* (chez Denoël – le titre est déjà tout un programme...), on pouvait lire ceci sous la plume d'une biologiste célèbre : « Les valeurs masculines se construisent autour de la performance, de l'efficacité, et parfois même du cynisme... N'oubliez pas que c'est le taux de testostérone des hommes qui détermine l'agressivité et la violence masculines et que ce taux ne baisse qu'après la cinquantaine lorsqu'ils ont leur ►►

# GAGGENAU



**Simonin**  
ELECTROMENAGER SA

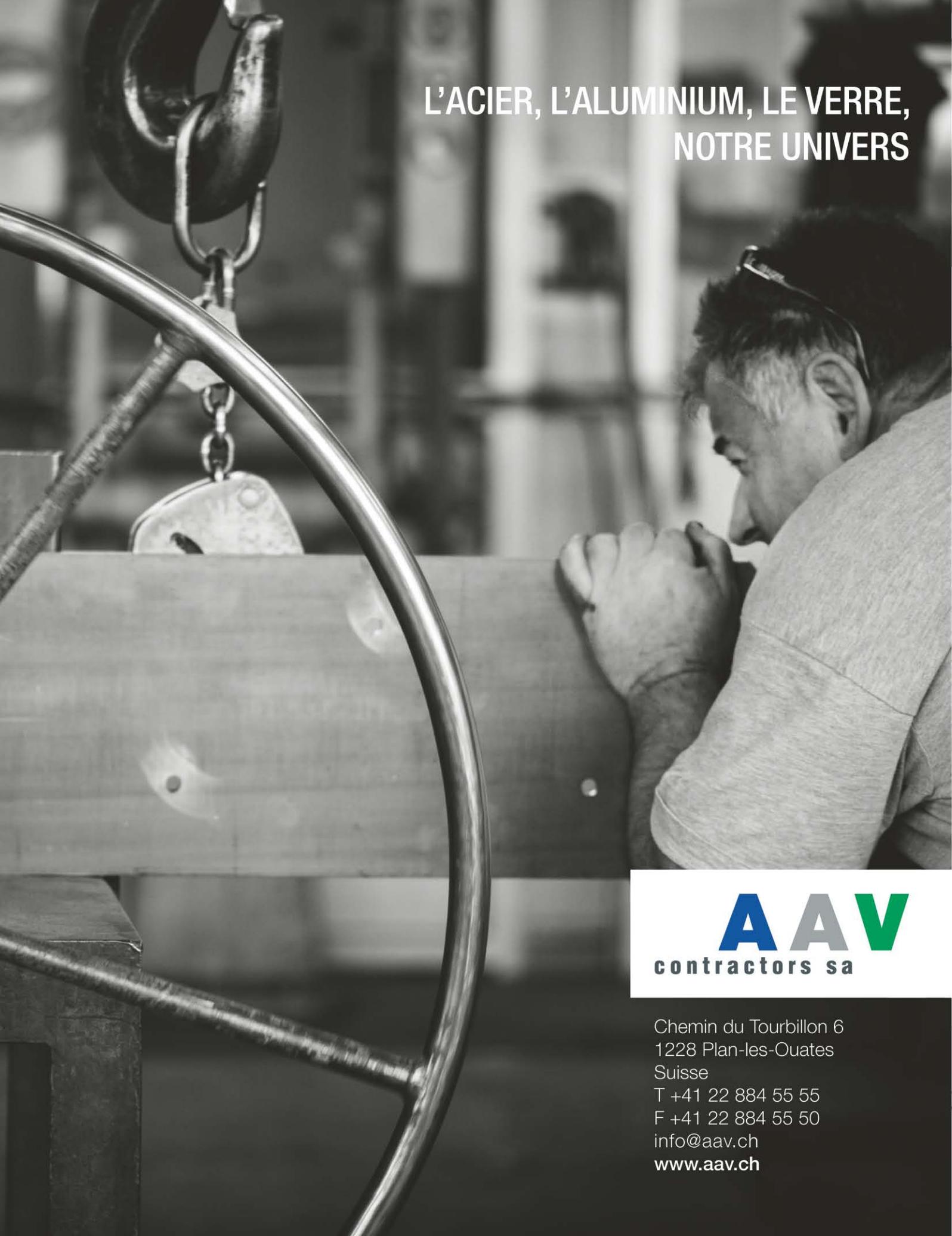
ENTREPRISE FAMILIALE DEPUIS 1971

11 rue Hoffmann  
1202 Genève  
Tél. 022 733 21 23  
[www.simoninelectromenager.ch](http://www.simoninelectromenager.ch)



 **Miele** **SIEMENS** **GAGGENAU** **LIEBHERR** **BOSCH**  **Miele** **SIEMENS**

40 ANS



L'ACIER, L'ALUMINIUM, LE VERRE,  
NOTRE UNIVERS

**AAV**  
contractors sa

Chemin du Tourbillon 6  
1228 Plan-les-Ouates  
Suisse  
T +41 22 884 55 55  
F +41 22 884 55 50  
info@aav.ch  
www.aav.ch



carrière derrière eux. » C'est donc dans un déterminisme naturel intangible que les différences seraient inscrites, comme y insiste encore l'une des « auteures » non sans céder à un réductionnisme qui enchantera certains machistes : « La femme tient un discours plus humain, fait de compassion, de solidarité, d'aide... Ce sont les femmes qui s'occupent des enfants, des malades et des agonisants... Les hommes et surtout les hommes politiques en sont incapables. » Rien que ce singulier (« La » femme, comme s'il n'y en avait qu'une, comme si c'étaient « toutes les mêmes »...) fait quelque peu froid dans le dos. Imaginons qu'on « singularise » de la même manière les communautés humaines (« l'Africain est joueur », « l'Arabe est fourbe », « Le Juif aime l'argent », etc.), et vous mesurerez combien ce singulier peut être insupportable. Le problème, qui plus est, c'est que ce féminisme-là risque fort de réjouir les machos les plus niais, ceux qui depuis toujours ne cessent d'affirmer qu'il existe un éternel féminin (eh oui, « toutes les mêmes », ici aussi...), fait de douceur et de compassion, que les femmes, plus intuitives et moins intellectuelles que les hommes, ont vocation à s'occuper des enfants, des infirmes et des vieux, et que ces données, inscrites dans leur nature depuis l'aube des temps, doivent trouver leur traduction dans l'organisation de la cité. Les images d'Épinal possèdent parfois, comme souvent les clichés, une petite part de vérité. Mais cette dernière, pour autant qu'elle existe, s'explique aux yeux du premier féminisme tout autrement que ne le croit le féminisme naturaliste et différentialiste. Si l'on veut faire une petite place à l'idée de « valeurs féminines », mais si l'on veut comprendre aussi pourquoi de telles valeurs ne sont nullement réservées aux femmes et apprécier avec plus de nuances ce qu'elles pourraient apporter aujourd'hui à la vie publique, il faut procéder à l'inverse et se tourner davantage vers l'histoire que vers la nature. À commencer bien sûr par l'histoire de la vie privée puisque, pendant des siècles, voire des millénaires, elle se confond largement avec celle des femmes. C'est cette histoire, assurément, qui détient sur ce point la clef de nos fantasmes touchant la féminité. Contre ces clichés séculaires selon lesquels il existerait des valeurs spécifiquement féminines, inaccessibles aux hommes, le féminisme républicain

affirme que les hommes et les femmes font partie à égalité au genre humain, que les deux sexes n'appartiennent pas à des espèces différentes et irréconciliables, en quoi il rapproche au féminisme différentialiste de tomber à pieds joints dans le panneau du sexisme qu'il prétendait combattre. On a seulement inversé les signes : ce qui était désobligeant

**« LES CLICHÉS DU FÉMINISME  
DIFFÉRENTIALISTE SONT EN RÉALITÉ  
MOINS INSULTANTS POUR LES HOMMES  
QUE POUR LES FEMMES. »**

chez les machos devient positif chez les féministes ! Autant d'objections marquées au coin du bon sens que nos féministes à l'américaine feraient bien de méditer. La vérité, selon le premier féministe, républicain et universaliste, c'est que les femmes sont évidemment capables d'entrer dans les mêmes valeurs que les hommes et réciproquement. L'évolution des sociétés démocratiques, de ces sociétés qui s'éloignent, justement, du *dictât* de la nature, nous le montre tous les jours. C'est bien sûr involontaire, mais les clichés du féminisme différentialiste qu'on vient d'évoquer sont en réalité moins insultants pour les hommes que pour les femmes qu'ils réduisent à nouveau à des êtres essentiellement « sensibles », « proches de la nature » et « doux ». On dira que la part du biologique existe, qu'elle est bien réelle et qu'on ne saurait l'occulter. Sans doute, mais que vient-elle faire en matière de morale, de science ou de politique ? Quelle est au juste sa place et comment pourrait-elle permettre d'affirmer que, de toute éternité, les femmes sont « comme ceci » et les hommes « comme cela » ? Comme si l'un et l'autre sexes ne pouvaient jamais ni se comprendre, ni échanger entre eux, ni s'élever ensemble ? Comme si la grandeur de la démocratie n'était pas de nous permettre aussi de nous écarter des déterminismes naturels ? ■



# LE POISON DE L'ENVIE

PASCAL BRUCKNER  
ÉCRIVAIN ET ESSAYISTE

Dans un passage saisissant de *À la Recherche du temps perdu*, Proust décrit la salle à manger du Grand Hôtel de Balbec « comme un immense et merveilleux aquarium devant la paroi duquel la population ouvrière de Balbec, les pêcheurs et aussi les familles de petits-bourgeois, invisibles dans l'ombre,

« **L'ENVIE EST LA SOUFFRANCE ÉPROUVÉE  
AU SPECTACLE DU BONHEUR DES AUTRES.** »

s'écrasaient au vitrage pour apercevoir, lentement balancée dans des remous d'or, la vie luxueuse de ces gens, aussi extraordinaire pour les pauvres que celle de poissons ou de mollusques étranges (une grande question sociale, de savoir si la paroi de verre protégera toujours le festin des bêtes merveilleuses et si les gens obscurs qui regardent avidement dans la nuit ne viendront pas les cueillir dans leur aquarium et les manger. »

Qui n'a vécu de telles scènes dans certaines stations balnéaires d'Europe où l'on voit les vacanciers s'agglutiner autour des yachts et dévorer des yeux les milliardaires en short qui prennent un drink avec une merveilleuse décontraction. Télescopage brutal qui peut susciter plusieurs réactions : je ferai tout pour devenir un jour l'un de ces nababs. Ou bien : je vais me battre pour que nul n'ait le droit d'étaler sa richesse de façon aussi obscène. Ou encore, position plus sage : je me réjouis pour ces heureux mais je ne place pas la grandeur de la vie dans l'étalage des biens matériels. C'est que la richesse est d'abord un spectacle qui s'étale, réjouit les yeux, creuse les appétits, aiguise la rancune. Comme si les riches avaient besoin eux aussi d'être reconnus par ceux qui n'ont rien, tout en redoutant de faire parmi eux autant de jaloux.

La révolte des Gilets jaunes en France, à l'automne 2018, rappelle que parmi toutes les passions qui agitent une société démocratique, il en est une qui prédomine et fait irruption parfois quand on l'attend le moins : l'envie. L'envie est la souffrance éprouvée au spectacle du bonheur des autres. Ce qui leur fait du bien nous fait du mal. Ce qui leur fera du mal nous fait du bien. Ce vilain péché était freiné dans l'Ancien Régime par le statut social. Le Bourgeois gentilhomme pouvait bien singer la noblesse, il en était banni pour cause de basse condition. La naissance prédéterminait tous les hommes. L'univers aristocratique maintenait une distance infranchissable entre les êtres. La Révolution française, en décrétant l'égalité des Hommes, va généraliser la concurrence de tous contre tous. Dans une telle société, la réussite d'une minorité et le marasme des autres sont intolérables. En promettant à chacun la richesse, le bonheur, la plénitude, la modernité légitime aussi la guerre feutrée que se livrent les hommes et les femmes, tour à tour dépités ou heureux, selon leur fortune. Cela, joint au poison de la comparaison, à la rancune qui naît de la réussite spectaculaire des uns et de la stagnation des autres, entraîne chacun dans un cycle d'appétits et de déceptions. Ce qui exaspère cette maladie si humaine, c'est le voisinage de ceux dont on convoite le physique, le salaire, la vie amoureuse, l'élégance. Vivre en permanence auprès de gens plus aisés, plus dynamiques, qui soulignent vos limites, ne peut qu'aviver la blessure. « Être pauvre à Paris, disait Zola, c'est être pauvre deux fois. » Et l'on a bien vu que les pillards, les casseurs à Paris en décembre 2018 sont allés frapper les symboles mêmes de la fortune : voitures de luxe, banques, magasins de luxe. Notre misère serait plus supportable si nous ne voyions en permanence la félicité des nantis qui se pavent. Tout alimente l'envie : la béatitude des autres, leur fortune, leur position sociale et jusqu'à leurs malheurs, leurs maladies qui les rendent plus intéressants que nous. Stendhal, constatant les remous de la société française après la Révolution, constatait que ce mouvement avait libéré « l'envie, la jalousie et la haine impuissante ».

Il y a deux types de sociétés : celle des disparités stimulantes et celles des disparités décourageantes. Quand des ►►

La performance  
repose sur  
la confiance.



**aprotec**<sup>®</sup>  
La maîtrise de l'énergie électrique



Séverine Pont Combe  
Quadruple médaillée  
d'or à la Patrouille  
des Glaciers

NOUS PROPOSONS  
DES PRESTATIONS  
PERSONNALISÉES  
SELON VOS BESOINS



Repas d'entreprise  
Bouquet de chantier  
Cocktail | Grillade  
Location de salles et de matériel

**Traiteur de Châtelaine**

Contactez-nous au 022 796 01 24  
info@traiteurdechâtelaine.ch

Rue du Pré-de-la-Fontaine 10  
1242 Satigny



*Marque de confiance*



**Installations sanitaires ferblanterie sàrl**

**Service d'urgence 24/24 | tél. 022|885 03 85 ou 022|329 36 04**

17, rue François-Dussaud - cp 1628 - 1211 Genève 26

fax 022|885 03 88 ou 022|328 90 09 | [www.nl-sanitaire.ch](http://www.nl-sanitaire.ch)

**FERBLANTERIE  
INST.SANITAIRES  
R.JUILLARD**  
succ. NL Sanitaires Ferblanterie sàrl



êtres de milieux différents se côtoient, l'étonnement mais aussi la rage peuvent jaillir de leur confrontation. « Une maison, disait Karl Marx, peut être grande ou petite ; tant que les maisons environnantes sont de la même taille, elle répond à tout ce qu'une société attend d'une résidence. Mais qu'il s'élève un palais à côté de la petite maison et la voilà ravalée au rang de chaumière. » L'envie est une passion de la proximité et non des lointains. C'est pourquoi, en France, le succès est souvent attribué à la connivence, à la complicité des élites quand, aux États-Unis, les entrepreneurs vont dans les malls raconter leur trajectoire et encourager les auditeurs à suivre leur exemple. Les riches eux-mêmes sont pris dans le mécanisme de la convoitise insatiable envers les mieux lotis qu'eux. À côté des opulents ordinaires, il y a les grands satrapes, les munificents dont la pompe offusque les autres et qui élèvent les standards à une hauteur inaccessible. Dès lors que les révolutions américaines et françaises ont ouvert la boîte de Pandore de l'égalité et du droit au bonheur, elles ont relâché le monstre de la comparaison, donc de la concurrence.

Les Anciens, par le mécanisme de l'ostracisme, sacrifiaient des êtres de valeur pour guérir l'envie dans la cité et interrompre le dissentiment. Une personne dont on redoutait l'ambition ou la puissance devait s'exiler, au maximum pour dix ans, avant de pouvoir revenir parmi les siens. Thomas Wolsey, archevêque d'York au XVI<sup>e</sup>, et le surintendant Fouquet au XVII<sup>e</sup> siècle furent eux-mêmes bannis respectivement par Henri VIII et Louis XIV pour avoir voulu (entre autres choses) rivaliser dans la splendeur avec leurs souverains. La même société qui suscite l'envie crée toutefois les mécanismes capables de la freiner. La joie perverse éprouvée au spectacle de la misère des autres, par exemple au journal télévisé, nous dédommage de la nôtre qui paraît plus supportable. Si les médias étalent sous nos yeux des gens beaux, fortunés et bronzés, ils enregistrent aussi, avec un certain sadisme, la lente dégradation des stars, leurs rides, leurs tourments amoureux, leurs échecs professionnels. Ils exaltent la splendeur des êtres autant que leur volatilité. Les dieux vivants que sont les Splendides règnent sans partage quelques années avant de chuter un jour dans la poussière. Finalement, je n'ai

pas à convoiter leur destin puisqu'il conduit à l'impasse. La joie des autres me blesse quand elle est trop ostentatoire, démonstrative. Ces éclats de rire d'une joviale compagnie résonnant à mes oreilles quand je suis triste me renvoient à ma solitude, à mon humeur atrabilaire. Aphorisme de Jules Renard dans son Journal : « Il ne suffit pas d'être heureux :

**« ON NE SORT DE L'ENVIE QUE PAR  
L'ADMIRATION. L'AUTRE N'EST PAS SEULEMENT  
UN RIVAL, IL NOUS INSPIRE AUSSI. »**

encore faut-il que les autres ne le soient pas. » Le bonheur est un bien dont le prix est de n'appartenir qu'à moi. L'envieux guette avec une gourmandise perfide la chute de ses modèles et ennemis. Il en tire une jubilation morose, proche du ressentiment, en attendant de trouver de nouvelles personnes qu'il courtisera et détestera à la fois.

On ne sort de l'enfer de l'envie que par l'admiration. L'autre n'est pas seulement un rival dont l'éclat vous blesse, il est aussi un souffleur au sens que le mot a pris au théâtre. Il nous inspire ; il nous souffle mille manières de vivre autrement, de tracer de nouveaux chemins. Les bouffées venimeuses de la jalousie peuvent alors se renverser en émulation, en curiosité, autrui peut devenir un conducteur de désirs au lieu d'un obstacle intolérable. Il nous sort de nous-mêmes, nous agrandit. Traduit sur le plan politique, un tel projet suppose que l'égalité des chances fonctionne pour tous les citoyens, quel que soit leur point de départ. La pathologie de l'envie pose le problème de la réussite. Aux États-Unis, elle fait de vous un Américain hyperbolique. En France, pays de l'égalitarisme triomphant, elle vous transforme en suspect. Toute la difficulté d'une politique équitable repose dans un délicat équilibre entre la rancœur des perdants et la fierté des gagnants. ■



## DES RAISONS D'ÊTRE RICHE

GILBERT SINOUÉ  
ÉCRIVAIN

Alexandros Stergiou faisait les cent pas dans son bureau. Il fulminait, gesticulait, pestait : « Tous des fainéants ! J'ai affaire à des incapables ! » Sa secrétaire venait de lui apprendre que les ouvriers du chantier naval avaient décidé de reconduire leur mouvement de grève. Autant dire la fin du monde.

Alexandros s'effondra dans son fauteuil.

Un seul coup d'œil autour de lui lui rappela les sommes de travail et de sacrifices accomplis pour devenir ce qu'il était : l'un des armateurs les plus riches du monde. À combien évaluait-il sa fortune ? Combien de propriétés possédait-il à travers le monde ? À Londres, Paris, New York, Genève, Rio. Bientôt la Lune. Il était incapable de répondre à ces questions avec précision.

En temps normal, il aimait bien ce bureau richement meublé, aux murs recouverts de boiseries, auxquels étaient accrochés de magnifiques tableaux de maîtres. Des objets souvenirs, glanés ici et là. Des photos qui le représentaient serrant la main des grands de ce monde. Tout à coup, comme s'il était assis sur un siège éjectable, il bondit et appuya sur un interphone : « Marios ! En bas dans cinq minutes ! »

Il réglerait cette affaire de grève plus tard. Il avait besoin de respirer.

Le chauffeur lui ouvrit la portière de la Rolls et constata que ce n'était pas un jour à plaisanter avec son patron. Depuis le temps, il connaissait par cœur les moindres expressions d'Alexandros. Il savait lire en elles les jours fastes et néfastes. Néfastes, comme aujourd'hui.

Il s'installa et attendit les ordres.

Assis à l'arrière, Alexandros se frotta les yeux comme s'il allait les arracher. Le chauffeur resta calme et patienta. Finalement, au bout d'un moment, il risqua :

– Une balade en bord de mer, Monsieur... Rien de tel pour...

– Où vous voulez, Marios ! Mais roulez, roulez !

Et Marios roula et le paysage défila. Au bout d'une heure, la voiture bifurqua sur la droite et s'engagea sur un chemin de traverse.

– Que faites-vous, Marios ?

– Regardez ! Au bout là-bas, il y a une taverne. Elle est tenue par un ami. J'ai pensé qu'un verre d'ouzo...

– Je ne veux pas aller dans une taverne ! Faites demi-tour !

Le chauffeur s'exécuta.

– Conduisez-moi au cap Sounion !

– Très bien, Monsieur.

Ils reprirent la route.

De temps à autre, Alexandros laissait son regard se perdre à travers la vitre, tandis que – sans qu'il pût en expliquer la raison – lui revenaient les bribes d'un poème de Séféris appris sur les bancs d'école : « On nous disait, vous vaincrez quand vous vous soumettez. Nous nous sommes soumis et nous avons trouvé la cendre. On nous disait, vous vaincrez quand vous aurez aimé. Nous avons aimé et nous avons trouvé la cendre. On nous disait, vous vaincrez quand vous aurez abandonné votre vie. Nous avons abandonné notre vie et nous avons trouvé la cendre. Il ne nous reste plus qu'à retrouver notre vie maintenant que nous n'avons plus rien. »

Il poussa un grognement. La poésie était bien incapable de régler ses problèmes de chantier et à ces vers surannés du poète grec, il préférerait de loin la maxime de l'Irlandais, Oscar Wilde : « Donnez-moi le superflu, je me passerai du nécessaire. »

Quarante minutes plus tard, sans qu'un seul mot fût échangé, ils arrivèrent en vue du cap dominé par le temple consacré au dieu de la mer. Au pied de la falaise, la mer Égée étendait son bleu incomparable à perte de vue.

Alors qu'ils allaient prendre la route qui serpentait jusqu'au sommet, Alexandros ordonna :

– Déposez-moi ici, au bord de la plage. J'ai besoin de marcher. Marios afficha un air perplexe.

– Il est sept heures du soir, Monsieur. La nuit ne va pas tarder à tomber.

– Qu'elle tombe !

À peine la voiture fut-elle stoppée que l'armateur en descendit et se dirigea vers le rivage.

Un silence quasi absolu enveloppait le décor.

Il franchit la centaine de mètres qui menait aux premières vagues et se laissa choir sur le sable. Il remonta les genoux vers sa poitrine et se prit le visage entre les mains. Quelle vie ! soupira-t-il. Dire que dans quelques heures, il fêterait ses soixante-dix ans. Un bel anniversaire en perspective. Soixante-dix ans, dont cinquante dévolus au travail. Cinquante ans à bâtir un empire.



# Entreprise Générale de Rénovation de l'Enveloppe des Edifices

- Mise en sécurité des façades
- Traitement de la carbonatation des bétons
- Inhibiteur de corrosion MFP
- Peinture anti-carbonatation
- Isolation thermique
- Retrait des substances dangereuses
  - Amiante
  - PCB
  - Plomb
- Etanchéités et revêtements résines
- Transformations intérieures



[www.bertolit.ch](http://www.bertolit.ch)

**BERTOLIT** 

# Casimo Peinture S A

## Peinture en Bâtiment



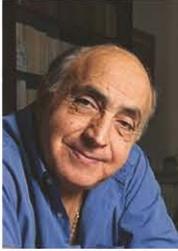
## Papier-peint Crépi

## Rénovation

Chemin du Repos 6  
Petit Lancy CH - 1213

T +41 (0)22 796 40 71  
P +41 (0)79 449 17 76  
F +41 (0)22 796 53 28

[casimo-peinture@hotmail.com](mailto:casimo-peinture@hotmail.com)



Selon la formule consacrée, il était parti de rien, ou presque. Son père lui avait légué à sa mort un modeste patrimoine. Quelques hectares de terres dans l'île de Samos et une maison à Psychiko, le plus vieux quartier d'Athènes. Dans un premier temps, Alexandros s'était tourné vers le commerce du tabac ; un tabac qu'il faisait venir de Turquie. Avec ses premiers gains, il s'était empressé de créer une première manufacture, puis une seconde. Cinq ans plus tard, il gagnait son premier million de dollars. Depuis toujours passionné de bateaux, il avait décidé de réinvestir ses gains dans le fret maritime. Il s'était rendu acquéreur à bas prix de vieux cargos, et après les avoir rafistolés, il les avait confiés à des marins grecs, les moins payés mais les plus compétents de la Méditerranée. Le premier million de dollars accoucha d'un deuxième, puis de quintuplés, puis d'un milliard. Sa réussite avait été si fulgurante que, lorsque des journalistes lui demandaient comment il y était parvenu, il répondait inmanquablement : « Je ne me souviens que du premier million. Les autres sont venus naturellement. »

Et pour qui ? Sa femme était décédée. Il ne parlait plus à son fils depuis des années et, comble du comble, sa fille avait épousé un joueur de darbouka turc et vivait à Istanbul. Quelle infamie ! Tout à coup, portée par la brise, une odeur de poisson grillé lui chatouilla les narines.

Il regarda autour de lui et vit un homme sans âge accroupi par terre devant un feu. L'homme le salua d'un mouvement de la tête.

L'armateur lança :

– Vous faites quoi, là ?

– Vous voyez bien. Je fais griller mon poisson. Je viens de le pêcher. Je suis pêcheur.

L'homme montra une embarcation amarrée non loin.

– C'est mon bateau.

– Et vous n'avez pêché qu'un poisson ?

– Je ne suis pas un gros mangeur.

– Un seul poisson de toute la journée ?

– Non ! En quelques minutes.

– C'est absurde !

– Absurde ?

– Si vous en aviez pêché plus, vous auriez pu les vendre.

– Les vendre ? Pourquoi ?

– Pour gagner de l'argent, pardi !

L'homme se frotta le menton, pensif.

– C'est vrai. Je n'y ai pas pensé.

Après un bref silence, il demanda :

– Et une fois que j'aurais gagné de l'argent ?

Alexandros parut déstabilisé.

– C'est pourtant simple ! Vous achetez une seconde barque et vous embauchez quelqu'un.

– Et ?

– Vous gagnerez encore plus d'argent, pardi !

L'homme se frotta derechef le menton. Il semblait dépassé.

– Et que ferais-je de cet argent ?

Décidément, songea Alexandros, ce type était vraiment simplet.

– Vous achèteriez une troisième barque, puis une quatrième. Et un jour vous seriez à la tête d'une flottille.

– Et ?

– Que sais-je ! Vous pourriez bâtir une usine pour congeler vos poissons, ce qui vous permettrait de les exporter dans le monde entier ! Et un jour vous deviendriez millionnaire, comme moi !

Il y eut un nouveau silence.

Le pêcheur hocha la tête à plusieurs reprises.

– Ensuite ? Une fois millionnaire ?

L'armateur, dépité, leva les yeux au ciel.

– Quelle question ! Ce sera merveilleux ! Vous pourrez vous installer tranquillement sur une plage pour faire griller votre poisson, débarrassé de tous soucis matériels. Heureux. Tranquille !

Les yeux du pêcheur s'arrondirent.

Il écarta les bras et dit :

– Mais n'est-ce pas exactement ce que je suis en train de faire ?

Alexandros eut l'impression d'être giflé par une main invisible.

L'homme ajouta avec un sourire malicieux :

– La mer n'achète pas de poissons.

Alexandros voulut répliquer, mais ne trouva pas les mots. Y en avait-il ?

Seuls les vers de Séféris lui revinrent en mémoire.

« Nous avons abandonné notre vie et nous avons trouvé la cendre. Il ne nous reste plus qu'à retrouver notre vie maintenant que nous n'avons plus rien. » ■



# ÉCHECS, RATAGES ET FIASCOS

PHILIPPE BOUVARD  
JOURNALISTE ET ÉCRIVAIN

Le moment est venu de passer aux aveux. Ma longue existence est moins un doux chemin de roses qu'un sentier cahoteux jalonné de cactus. Avec, très tôt, deux histoires d'amour avortées. D'abord, celle qu'on avait surnommée, dans notre petite colonie de vacances, « Sœurette » parce

« PAS DE QUOI ÊTRE FIER  
ET JE NE LE SUIS PAS. »

qu'elle traitait les garçons comme ses petits frères et qu'elle ne cachait pas son penchant pour la religion. À 10 ans, je faisais des projets d'avenir avec cette adolescente lorsqu'un matin, toute fière, elle nous montra l'alliance qu'elle portait au doigt :

- Je me suis mariée avec Jésus. Je serai à la fois son épouse et sa servante.

L'année suivante, elle nous fit faux bond car elle venait d'entrer au couvent.

Un lustre passa avant que je m'amourache d'une brunette prénommée Micheline. Je l'avais rencontrée en sortant du lycée Rollin de l'autre côté du square d'Anvers où ses parents tenaient le « Café des Oiseaux ». En m'apportant un verre de sirop d'orgeat, elle ne me gratifiait que du sourire commercial offert à tous les clients. Mais jamais un mot. Tous mes essais de conversation demeuraient lettre morte. On murmurait qu'elle avait un galant, plus grand et plus âgé que moi, et qui, lui, ne devait pas se contenter de sirop d'orgeat. J'ai eu des nouvelles de ma jolie muette cinquante ans plus tard. Au détour d'une chronique, j'avais raconté cette idylle unilatérale. Elle m'avait lu et s'était reconnue avant de m'adresser une lettre superbe. Elle me demandait de ne pas lui en vouloir si elle n'avait jamais fait attention à moi car elle n'avait d'yeux que pour ce grand brun qui était devenu son

mari avant d'en faire une veuve. Elle ajoutait – en me tutoyant pour la première fois – « Je ne t'envoie pas ma photo car l'âge est passé par là et je souhaiterais que tu conserves dans ta mémoire le visage que j'avais quand j'étais la fille aux Oiseaux. » Par la suite, je nouai quelques petits flirts mais l'université me refusa toujours ses faveurs. Trois vaines tentatives au bac devaient m'interdire à jamais de devenir avocat ou plus simplement gardien de la paix. Un certificat d'études primaires me consola en me familiarisant avec les chefs-lieux de canton et la table de multiplication.

Ma pauvre mère ne s'était pas découragée. Elle m'avait inscrit à des cours d'anglais, ma seconde langue au lycée, en fait un idiome dont je n'ai jamais été fichu de prononcer une phrase. Puis, elle avait essayé de m'inculquer quelques rudiments de cuisine mais là encore, elle avait fait chou blanc car je ne parvenais pas à allumer le gaz. En réalité, je n'ambitionnais que d'apprendre le piano que l'auteure de mes jours enseignait par ailleurs quand elle fermait sa boutique d'opticienne à des petites-bourgeoises qui massacraient *La Marche turque*. Ma carrière musicale avait tourné court en raison de mon allergie au solfège. Je n'ai pas eu plus de chance avec le jardinage et le bricolage étant, selon mes mentors, affligé de deux mains gauches. En matière de sport, je n'ai pas brillé davantage.

Par miracle, je fus admis au CFJ, la première école de journalisme installée le soir dans une classe de maternelle du XX<sup>e</sup> arrondissement. Physiquement, ma petite taille s'accommodait parfaitement du mobilier. Intellectuellement, c'était autre chose car il me manquait des bases. Et surtout le sérieux qu'à l'époque on exigeait des desservants du culte dédié à l'information. Pour faire oublier que mes devoirs ne donnaient jamais lieu à une lecture publique, je divertissais mes camarades à l'aide de plaisanteries d'un goût généralement douteux. Ainsi, à une grande élève dotée d'une forte poitrine avais-je fait cadeau d'un sac vide de pommes de terre en expliquant qu'il s'agissait du dernier modèle de soutien-gorge. L'infortunée devint par la suite diplômée en droit, chargée de mission auprès du chef de l'État et spécialiste de la IV<sup>e</sup> République sous le pseudonyme de Georgette Elgey car en fait elle était la fille d'un historien distingué nommé ►►

# énergie et communication

BADEL entreprise générale d'électricité  
tableaux électriques, études et projets,  
gestion du bâtiment - domotique,  
contrôle OIBT - Télécom

DEPUIS 1903



## ENTREPRISE SPÉCIALISÉE DE VIDANGE

depuis 1873

**Dépannage 7/7 - 24/24**

Vidange hydraulique

Maçonnerie  
Canalisation  
Travaux publics

Vidange de fosses

Assainissement

Transport de matières  
dangereuses et déchets  
spéciaux

Entretien de station de  
pompage et remplacement  
de pompe

Nettoyage et curage de  
colonnes

Entretien de vide-ordures

Tous travaux  
d'insalubrité

# Préservons notre environnement



**Nouveau !**

### Repérage de canalisation par radio détection

Des rapports complets sur l'état de  
vos canalisations sur cassette ou DVD



**V. GUMMET FILS S.A.**  
Rue des Buis 12  
CH-1202 Genève  
**Tél. 022/906 05 60**  
Fax 022/906 05 66  
**www.guimet.ch**



Lacour-Gayet. Je suis parti peu après du CFJ avec ce diagnostic directorial : « N'est pas doué pour le journalisme mais réussira dans les carrières commerciales. » Il faut dire que j'avais trouvé le moyen de me faire l'argent de poche que me refusaient mes parents en rédigeant à la place de petits copains plus galetteux que courageux les articulets constituant notre première coopération au traitement de l'actualité. Cela aurait pu fonctionner encore plusieurs mois car les notes obtenues de cette façon n'étaient pas mauvaises mais j'avais trop de clients et pas assez d'inspiration. Au point que toutes les compositions de mon cru se ressemblaient fâcheusement. Tout avait l'air de s'arranger. Entré au *Figaro* comme garçon de courses, j'accédai très vite aux statuts de rédacteur puis de reporter. Parallèlement, j'avais été engagé par RTL pour tenir une chronique quotidienne de deux minutes et demie. Un jour, comme le jeune et talentueux titulaire de la tranche horaire où j'intervenais s'était donné la mort, j'héritais de cette tranche de 150 minutes à l'enseigne de RTL Non-Stop. Il s'ensuivit sept années de succès, c'est-à-dire de bonnes audiences. Au terme de quoi, on me confia le journal de 13 à 14h que j'organisais à ma guise en réunissant autour de moi d'excellents confrères aux spécialités variées mais que je condamnais à l'improvisation en leur interdisant de se référer à des notes ou – pire – de lire leur intervention. Lorsqu'un de mes collaborateurs se présentait avec un papier, j'y mettais le feu. Ce manège aurait pu durer longtemps car il satisfaisait pleinement mon goût pour un journalisme incisif, polyvalent et frondeur. Sauf que j'avais osé poser des questions dérangementantes à Giscard. Or, le patron de RTL était un ancien haut fonctionnaire charmant, gastronome mais dont on murmurait qu'il allait chaque jour prendre ses consignes à l'Élysée. Dont celle de mettre fin à mes débordements. Une chance de revenir au divertissement puisque celui-ci s'intitulait *Les Grosses Têtes* et devait bénéficier d'un audimat record pendant trente-sept ans, deux heures tous les jours et une heure et demie toutes les nuits. L'arrêt – qu'on m'annonça six mois à l'avance – fut d'autant plus un déchirement que pour me remplacer on faisait appel à un concurrent aux sondages d'écoute régulièrement moins bons que les miens. Mais il était plus jeune, plus moderne

et l'on sut trouver pour me calmer quelques compensations financières auxquelles je ne résistai pas.

Si j'ai su gagner de quoi entretenir l'État et nourrir une petite famille, je n'ai guère fait fructifier mes économies. D'une part, le poker m'a fait payer très cher ma propension à en découdre avec des champions de cette discipline qui fait

### « JOUEUR RUINÉ ET PATRON DANS LA DÈCHE. »

du mensonge une vertu. Pendant vingt ans qu'a duré ma passion, j'ai perdu non seulement mon argent mais aussi mon temps, mes nerfs et mes amis, devenus des clients et qui, attablés pendant onze ans tous les lundis chez moi, ne m'ont jamais rendu la politesse. D'autre part, mon destin de chef d'entreprise n'a pas été plus triomphant. J'ai ramassé une gamelle en créant un mensuel intitulé *Réussites* alors que, Mitterrand venant d'être élu, il était mal vu d'adorer le veau d'or. Avec Gérard de Villiers, mon associé, nous avons dû casser nos tirelires pour éviter la faillite. Plus tard, je rachetai Bobino, un music-hall parisien de 1 000 places et ses murs. Dès le lendemain, me prévalant de la présence de deux bars mesurant chacun 25 mètres de long, j'engageais un chef barman sans m'aviser que la clientèle modeste que j'allais recevoir gardait sur les genoux son vestiaire et de l'eau minérale. Très vite, je découvris que le meilleur spectacle du monde ne résiste pas aux intempéries, à une épidémie de grippe ou au tiers provisionnel. Certains soirs, quand la salle était pleine et le public hilare, j'éprouvais la joie – chèrement payée – de m'être rendu un peu utile en faisant travailler des artistes et des techniciens. Au bout de quinze ans, j'ai passé la main. Des repreneurs ont entrepris d'énormes travaux en dégageant des volumes que je ne soupçonnais pas. Mais depuis, dans les gazettes, je cherche en vain le nom de Bobino. ■



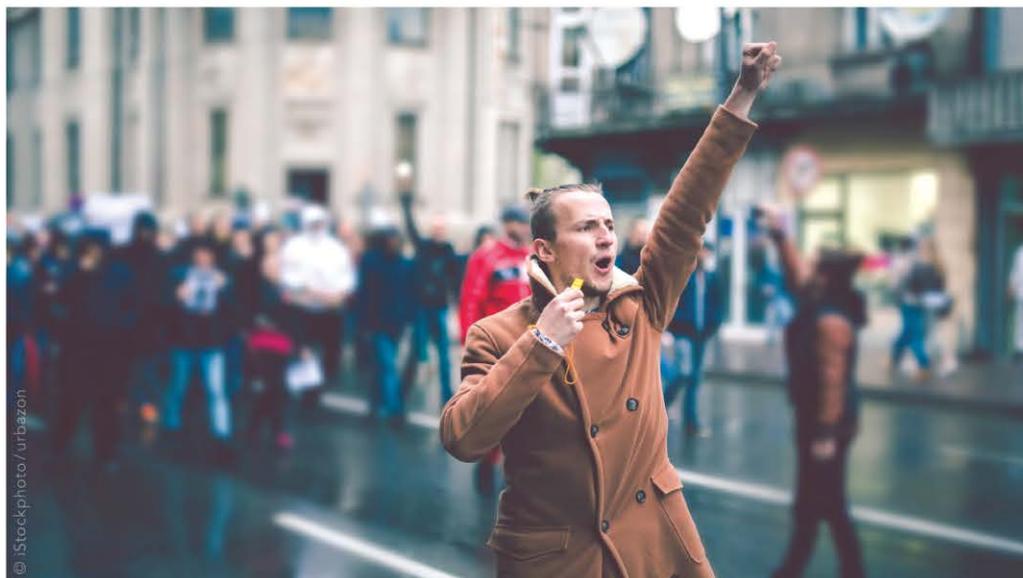
# ENTREPRISE HALDIMANN



*Décoration – Peinture – Papiers-peints – Gypserie*

# LES VÉRITÉS DE FINKIELKRAUT SUR LE MÉCONTENTEMENT DU PEUPLE

PAR THIERRY OPIKOFER



▲  
**La défiance envers les élites se concrétise aujourd'hui dans la rue.** Toute une partie de la population se sent exclue par ses gouvernants. Le phénomène ne se limite pas à la France.

Ceux qui ont eu le privilège d'entendre ou de lire le discours d'Alain Finkielkraut lors de son entrée à l'Académie française, au fauteuil de Félicien Marceau, n'oublent pas cette belle phrase de l'enfant juif polonais devenu philosophe et écrivain français: «J'ai découvert que j'aimais la France le jour où j'ai pris conscience qu'elle aussi était mortelle, et que son 'après' n'avait rien d'attrayant.» Cet auteur aux textes profonds et ciselés, cet allergique aux téléphones portables et aux écrans interactifs a brusquement fait irruption dans les émissions destinées au grand public et s'est rendu célèbre à l'homme de la rue qui n'avait sans doute jamais ouvert ses livres par ses coups de sang lorsque ses interlocuteurs devenaient par trop agressifs ou frôlaient par conformisme l'antisémitisme mondain repeint aux couleurs de la gauche.

Profondément patriote, immensément reconnaissant à ses parents qui lui ont donné, avec l'appui de l'école publique des temps anciens, l'occasion d'acquérir cette vaste culture française sans jamais renier ses racines ashkénazes, Alain Finkielkraut n'a jamais fui le débat, jamais renié ses valeurs, jamais sacrifié au conformisme, à la bien-pensance.

Nier les évidences pour respecter les normes du politiquement correct, ce n'est pas son genre. Il était donc tout naturel d'interroger ce grand analyste de la société contemporaine sur le phénomène de perte de confiance des peuples en leurs élites, cristallisé par les affaires secouant les exécutifs romands et, plus évidemment encore, par le phénomène des «gilets jaunes» français. ■ ▶▶



© Hannah Assouline

ALAIN FINKIELKRAUT  
PHILOSOPHE, ÉCRIVAIN, ACADÉMICIEN,  
ESSAYISTE ET ANIMATEUR DE RADIO FRANÇAIS

– « Affaires » plus ou moins graves impliquant des politiciens, manifestations des « gilets jaunes » en France : la crédibilité des élus est partout battue en brèche, le taux d'abstention aux élections s'accroît, les slogans du type « Tous pourris » ou « Élection, piège à cons » fleurissent. Des journalistes, main dans la main avec d'ambitieux magistrats, s'érigent en justiciers ; la défiance et la critique sont omniprésentes. Nos sociétés sont-elles devenues anarchiques ?

– **Alain Finkielkraut :** On assiste, en France et plus généralement en Europe, à une crise de la représentation politique. Toute une partie de la population s'est sentie peu à peu exclue ; elle a constaté que ses gouvernants, dans leurs prises de décisions, ne tenaient aucun compte de son avis et, bien souvent, ne se donnaient même plus la peine de le lui demander. Ce phénomène a sans doute commencé il y a des années, au moment où la France a autorisé le regroupement familial des immigrés, alors même que cessait l'immigration de travail. Ainsi, comme le remarque Marcel Gauchet, l'un des plus grands changements que la France ait connus, sa transformation en société multiculturelle, a échappé de bout en bout au débat et à la décision démocratique. Une nouvelle étape a été franchie lorsque le peuple a refusé par référendum, en 2005, la Constitution européenne qu'on lui proposait, mais que le Traité de Lisbonne a quand même été signé.

Progressivement, on a aussi affaibli les politiques, en transférant le vrai pouvoir aux juges et à des « arbitres » tels que le Conseil d'État et le Conseil constitutionnel en France, la Cour européenne des droits de l'homme et le Comité des droits de l'homme de l'ONU sur le plan international. L'action se réduit à la gestion des contraintes, et ce qu'on appelle démocratie, ce n'est plus le gouvernement du peuple par les représentants du peuple, c'est la surveillance du gouvernement par des instances non élues. Les médias forment maintenant avec les magistrats un couple infernal qui substitue l'impératif de transparence au souci du bien commun. D'où le sentiment d'abandon et la frustration d'un nombre croissant de citoyens. Cette frustration s'est récemment muée en colère contre les élites « hors-sol » qui semblaient préférer les « villes-monde » et les « smart métropoles » à leur propre Nation.

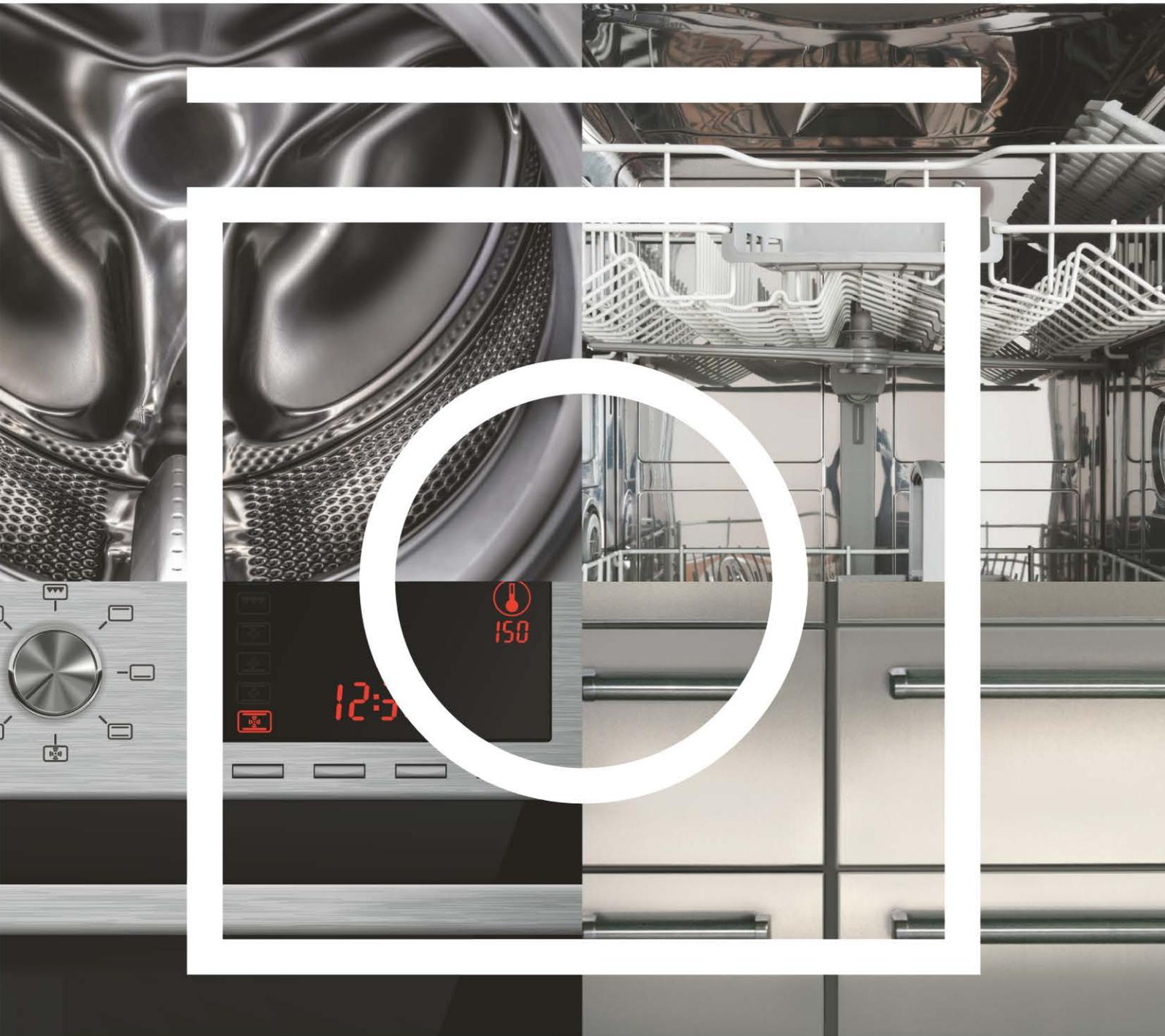
– La solution serait-elle dans le « référendum d'initiative citoyenne », à l'image de nos « initiatives populaires » suisses qui, soit dit en passant, n'empêchent pas une partie des électeurs helvétiques de considérer que le gouvernement ne respecte pas leur avis ?

– Je ne le crois pas. D'autant qu'en France, un référendum s'apparente systématiquement à un vote pour ou contre le président de la République !

– Pensez-vous que l'on puisse comparer la situation actuelle à celle des années 1930, comme l'évoquent un certain nombre de commentateurs ?

– Non, non et non. Une amie journaliste parisienne m'a dit un jour qu'elle se sentait beaucoup plus proche d'un habitant de Londres ou de Berlin que d'un habitant de Limoges. Eh bien ! Les « gilets jaunes », c'est la révolte de Limoges, de Villeneuve-sur-Lot, de Dieppe et d'Issoudun ! Cette France invisible – quand elle n'est pas simplement méprisée – qui a revêtu un gilet fluorescent pour qu'enfin on la voie. Je dois avouer qu'entre les ►►

# ELECTROMENAGER – CUISINE – CHAUFFAGE



**FORS** **LIEBHERR**

Rue Eugène-Marziano 23 A – 1227 Les Acacias/Genève  
Tél. +41 22 300 58 58 – info@philippemarechal.ch  
www.philippemarechal.ch

**Vente – Service après-vente – Toutes marques**



**PHILIPPE  
MARECHAL**

**Confiance Expérience Qualité Résultats**



## Résultats

Révision

Expertises

Fiscalité

Comptabilité

Gestion des salaires



**GESTOVAL SOCIÉTÉ FIDUCIAIRE S.A.**

8, rue Jacques-Grosselin - Case postale 1035 - 1211 Genève 26 - Tél. 022 308 44 00 - Fax 022 308 44 44 - E-mail: info@gestoval.ch



« somewhere » et les « anywhere », mon choix est fait. Aux soi-disant « branchés », je préfère nettement ceux qu'on appelle volontiers des « ploucs ». Ils sont accablés de taxes et de règlements. Ils sont les laissés-pour-compte de la mondialisation. Ils paient au prix fort la disparition des commerces du centre des villes moyennes. Ils ont, pour beaucoup d'entre eux, été chassés des banlieues immédiates des grandes villes parce qu'ils avaient perdu ce que Christophe Guilluy appelle « la guerre des yeux », c'est-à-dire qu'ils habitent loin de leur lieu de travail, dans des zones péri-urbaines tristes à pleurer. Or l'on veut en outre leur faire payer la transition écologique par un véritable racket fiscal ! Leur douleur et leur révolte sont compréhensibles.

#### – Est-ce à dire que vous les soutenez ?

– Attention, je ne les idéalise pas ! Comme ils sont passés d'un seul coup de l'ombre à la lumière, on ne voit soudainement plus qu'eux sur tous les écrans, dans tous les médias. Dès qu'un gilet jaune apparaît, les micros des radios et des chaînes d'information continue se tendent ; certains de ces gens ont la grosse tête. Plus le président Macron se bat la coulpe, plus ils lui manifestent de mépris. Plus il se repent, plus les « gilets jaunes » deviennent arrogants. En fait, la morgue a changé de camp. Et, selon un scénario – hélas ! – classique, les modérés sont désavoués, insultés, et même menacés de mort par les excités. Cette violence est atroce. La révolte n'excuse pas tout. Je reste cependant convaincu que le fait que ceux qu'Hillary Clinton désignait comme « les déplorables » aient relevé la tête a obligé le président de notre « start-up Nation » à redescendre sur terre. Et que c'est une bonne nouvelle.

#### – Cela fait un peu penser au brave roi Louis XVI multipliant les concessions aux révolutionnaires sans parvenir à les amadouer...

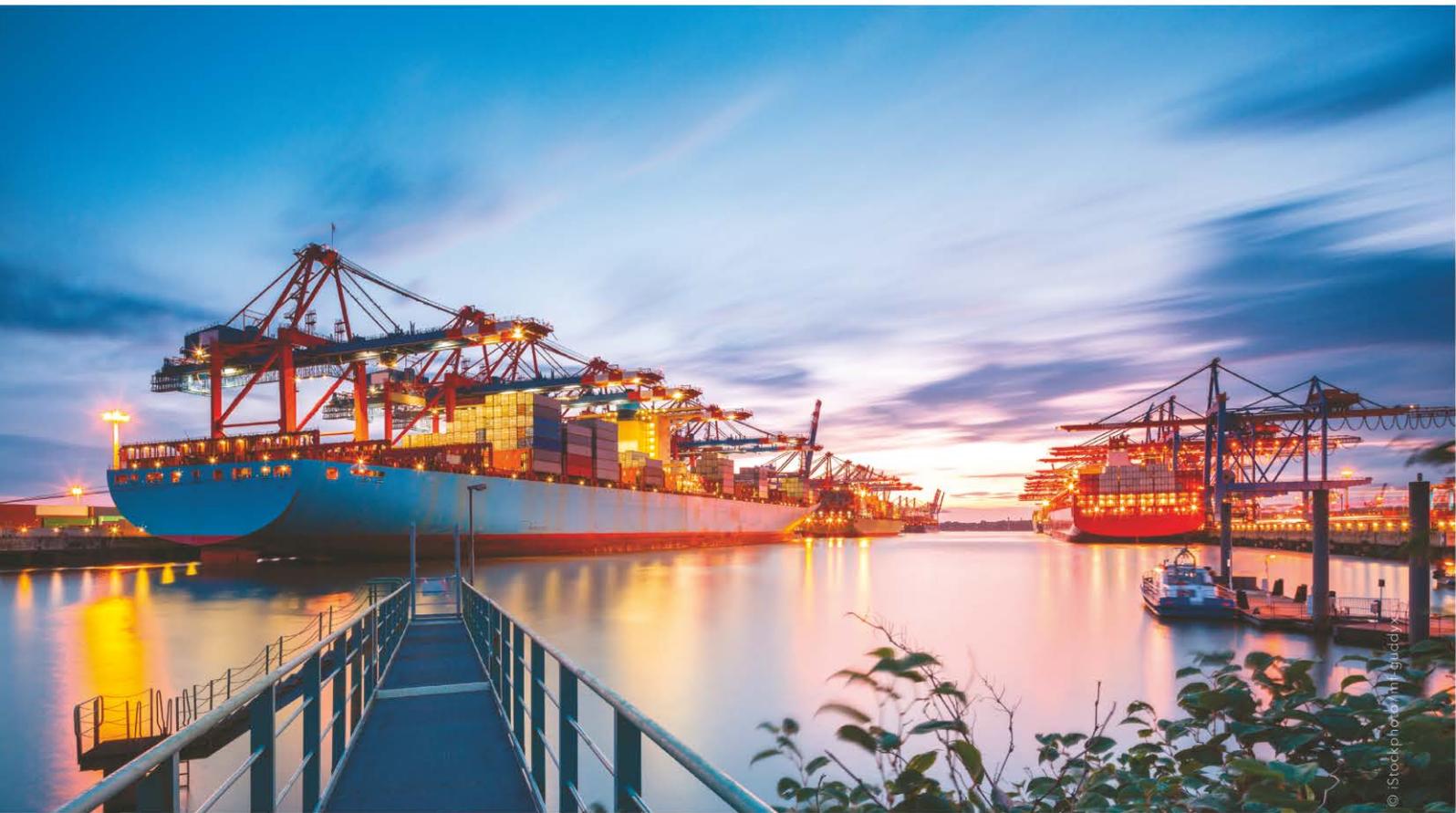
– Je ne crois pas à une révolution. Si les plus acharnés des « gilets jaunes » se radicalisent encore, s'il y a de

nouvelles déprédations, que des actes de vandalisme et de violence sont commis, l'opinion se retournera et on pourrait voir une grande manifestation se tenir, sinon pour soutenir M. Macron, du moins pour exiger le retour à la normale.

**« AUX SOI-DISANT BRANCHÉS, JE PRÉFÈRE NETTEMENT CEUX QU'ON APPELLE VOLONTIERS DES PLOUCS. »**

#### – Comment rétablir l'autorité de l'État ?

– L'on tend aujourd'hui à oublier la noblesse et la difficulté du politique. Certains « gilets jaunes » réclament à cor et à cri la diminution des salaires et indemnités des élus. Derrière cette revendication, on trouve l'idée que les politiciens s'enrichissent au détriment des plus pauvres, que les hommes et les femmes politiques sont des parasites, des corrompus, des scélérats comme l'on disait au XVIII<sup>e</sup> siècle. Or la politique est un casse-tête, qui exige compétence et discernement. Ce n'est pas un choix entre le bien et le mal, ce qui serait trop facile ; l'écu doit souvent arbitrer entre deux biens divergents. Victor Hugo, dans *L'Homme qui rit*, disait : « La complication de l'événement produit la perplexité de l'esprit. Le devoir donnant des ordres en sens inverse, le devoir de tous les côtés à la fois, le devoir multiple, et presque contradictoire (...). Ce que, dans la vie, on appelle monter, c'est passer de l'itinéraire simple à l'itinéraire inquiétant. Où est désormais la ligne droite ? Envers qui est le premier devoir ? Est-ce envers ses proches ? Est-ce envers le genre humain ? Que le devoir ait des carrefours, c'est étrange. La responsabilité peut être un labyrinthe. » ►►



▲ **La mondialisation impose un nouveau paysage, de nouveaux axes d'échanges.** Les laissés-pour-compte de ce nouvel ordre paient au prix fort ces changements économiques et sociaux, qu'ils ressentent comme destructeurs.

Ce qui affleure dans la critique actuelle de tous les politiques, c'est la tentation du simplisme. Il faut y résister.

– **L'omniprésence des réseaux sociaux, à l'action beaucoup plus massive que jadis les lettres de lecteur des journaux, ne concourt-elle pas à cette tendance à l'exagération critique ?**

– Je me tiens, pour ma part, à l'écart des réseaux sociaux. Je ne les fréquente pas, car ce que j'y aperçois me fait peur. Comme l'écrivait Camus, « un homme, ça s'empêche ». Or sur la Toile, tout le monde se lâche au contraire ! Je suis stupéfait des débordements de haine sur ces fameux réseaux. Bien sûr, je suis contraint à des adaptations minimales à la modernité : je suis l'un des derniers mohicans du téléphone fixe, je n'ai pas de portable, mais mes proches en ont. J'ai aussi une adresse

électronique. Ce qui me semble irréversible et assez effrayant, c'est l'horizontalité : via Internet, tout le monde a voix au chapitre, en permanence et sans hiérarchie des contenus. Il n'y a plus de transcendance, ni de médiation pour y accéder. Voilà ce qui rend nos sociétés ingouvernables et le travail des professeurs 20 fois plus ardu.

– **D'aucuns évoquent, pour la France comme pour d'autres pays, le souvenir de la République romaine nommant à intervalles réguliers un dictateur capable de rétablir l'ordre, ou la thèse prêtée à Friedrich Hayek, selon laquelle la démocratie débouche fatalement sur un système dictatorial. Est-ce pertinent ?**

– Je ne le crois pas. M. Trump, par exemple, est une calamité, mais ce n'est pas un dictateur ! C'est plutôt un ►►

Entretien ■ Conciergerie ■ Travaux spéciaux ■ Multi-Services



## IMPEC NETTOYAGES SA

### GENÈVE

RUE GUSTAVE-REVILLIOD 9  
1227 ACACIAS  
T 022 307 88 40  
F 022 307 88 49

### VAUD

ROUTE DE ST-CERGUE 297  
1260 NYON  
T 022 361 99 85  
F 022 307 88 49

[WWW.IMPEC.CH](http://WWW.IMPEC.CH)



**Depuis 1955 à votre service.**



Qualité  
Environnement  
Sécurité

IMPEC Nettoyages SA figure parmi les leaders dans le domaine de l'hygiène et de la propreté sur Genève et Vaud. Entreprise de proximité, nous plaçons le client au coeur de nos préoccupations pour satisfaire à ses exigences les plus élevées

Conciergeries



Nettoyages



# multi entretien service

une vision intérieure et extérieure

Espaces-verts



Entretiens

**Des réponses adaptées à vos besoins depuis 1978**

Chemin du Pré-Fleuri 25 - 1228 Plan-les-Ouates  
022 884 08 08 - [www.multi-entretien-service.ch](http://www.multi-entretien-service.ch)

Membre de l'Association Genevoise des Entrepreneurs en Nettoyage et Service AGENS



clown. Mais si l'on souhaite vraiment éviter de mauvaises surprises comme l'accession au pouvoir de Marine Le Pen, il faut arrêter de dire que l'immigration est un facteur de prospérité, d'innovation et de développement durable, comme le prétend le Pacte de Marrakech de l'ONU, dont on nous explique sans rire qu'il n'y a pas à s'en préoccuper parce qu'il « n'est pas contraignant » ! L'inquiétude existentielle de nos Nations doit être prise en compte par tous les partis républicains, de droite comme de gauche, et il faut impérativement cesser de l'abandonner à l'extrême droite démagogique.

– Est-il imaginable de rééquilibrer le poids du mondialisme financier et celui des institutions politiques traditionnelles ?

– Le libéralisme a indéniablement triomphé. La longue parenthèse communiste s'est fermée et l'on ne peut que s'en féliciter. Mais le libre-échange s'est érigé en dogme et mérite d'être remis en cause. La mondialisation a des effets destructeurs et je suis convaincu que le retour à un certain protectionnisme est aujourd'hui nécessaire.

– La polarisation croissante entre « riches de plus en plus riches » et « pauvres de plus en plus pauvres » vous paraît-elle une réalité ? Et comment l'empêcher ?

– Autrefois, on construisait des places. À l'ère des flux, on construit des ronds-points. Les « gilets jaunes » métamorphosent les ronds-points en places de village. Et ces « gilets jaunes » ne sont pas des gueux, des misérables, des pauvres toujours plus pauvres. Ce sont, pour la majorité d'entre eux, des membres des classes moyennes qui ne bénéficient pas de l'aide sociale et qui réclament la possibilité de vivre dignement de leur travail.

– Quel rôle les intellectuels et les philosophes peuvent-ils jouer dans une société « horizontalisée » où chacun s'exprime sans ordre de valeurs ?

– Je ne suis pas le porte-parole de la corporation des intellectuels. J'essaie, pour ma part, de penser ce qui se passe, et je ne me fais pas beaucoup d'illusions sur l'influence qui pourrait être la mienne, dans le grand brouhaha de l'invective perpétuelle.

**« LA POLITIQUE EST UN CASSE-TÊTE. CE N'EST PAS LE CHOIX ENTRE LE BIEN ET LE MAL, CE QUI SERAIT TROP FACILE. »**

– Quelle différence voyez-vous entre le mouvement des « indignés » et celui des « gilets jaunes » ?

– Les indignés raisonnent exclusivement en termes de classes. Les « gilets jaunes » proclament en brandissant le drapeau français et en chantant la Marseillaise leur attachement à la Nation. Ils ne se battent pas seulement pour un meilleur niveau de vie, ils défendent un mode de vie menacé par le grand démenagement du monde.

– Que faudrait-il pour que l'Union européenne (re)devienne un rêve séduisant pour nos peuples ?

– L'Union européenne est un ensemble de normes et de procédures. Pour qu'elle redevienne un rêve, il faudrait qu'elle se souvienne qu'elle a un passé et qu'elle est une civilisation.

On oublie à Bruxelles qu'en tant qu'Européens, nous ne sommes pas seulement des innovateurs, mais des héritiers. ■

# CDS



## Cheneval Dépannage Serrurerie

Port: 079 873 44 80 – Fax: 022 300 42 55 – E-mail: p.cheneval@bluewin.ch  
Route des Jeunes 4 bis – 1227 les Acacias

**CDV + COUDRAY DE VITO**

**SHOWROOM**  
15 A Rue Adrien Lachenal  
1207 Genève  
022 732 13 65  
[WWW.CDVPLUS.CH](http://WWW.CDVPLUS.CH)

**SEICAL**  
PIERRES & MARBRES  
CARRELAGES

centre technologique du lignon  
chemin de la muraille 12  
CH-1219 Le Lignon  
tél. +41 22 797 47 32  
fax +41 22 797 55 33  
info@seical.ch  
[www.seical.ch](http://www.seical.ch)

## DUEL ÉPISTOLAIRE

PAR THIERRY OPIKOFER

AMIS DE QUARANTE ANS, ÉLISABETH DE FONTENAY ET ALAIN FINKIELKRAUT  
TENTENT DE MAINTENIR LE DIALOGUE EN DÉPIT DE LEURS DÉSACCORDS.

**A**lain Finkielkraut et Élisabeth de Fontenay, que quinze ans séparent, ont de nombreux points communs : leur attachement au judaïsme, leur indépendance de jugement et d'expression, leur amour de la France, de sa langue et de sa culture... Surtout, ils sont amis de longue date, et cette amitié résiste malgré une divergence idéologique nette entre le cadet et son aînée. Celle-ci reproche à son ami Alain, qui considérait jadis l'homme de droite comme « canaille décomplexée, salaud et fier de l'être », d'avoir glissé de son idéal de gauche des années 1960 vers une vision sceptique à l'égard de l'immigration, inquiète de l'identité française, réservée à l'égard du féminisme trop virulent.

L'ouvrage, intitulé *En terrain miné* et édité chez Stock, est intégralement composé de lettres que les deux philosophes ont échangées. Nulle préface, nul propos liminaire, pas de conclusion autre que cet aveu, dans la dernière missive de Finkielkraut : « Je ne campais pas sur mes certitudes, je ne cherchais pas à te damer le pion, je voulais, avant toute chose, être à la hauteur. J'ignore si j'y suis parvenu. Mais je te suis infiniment reconnaissant de l'exténuante contrainte que tu m'as imposée. » Quelques extraits des textes de celui qui reproche affectueusement à sa correspondante : « Tu restes vaillante que vaillante fidèle à la gauche tandis que, ayant fait le choix de l'inappartenance, je refuse obstinément de lui rendre des comptes. »

**Sur le politiquement correct**

« En 2012, après l'annonce de la traque du tueur de Montauban et Toulouse, un journaliste du *Nouvel Observateur* écrivait sur Twitter, en apprenant qu'il s'appelait Mohammed Merah : « Putain, je suis dégoûté que ce ne soit pas un nazi. » Je suis la bête noire de cette nostalgie. Car si, comme toute personne sensée et sensible, j'abomine le fascisme, je n'en ai pas besoin, contrairement à ses pourfendeurs patentés, pour penser et pour agir. Cette différence me paraît capitale et je ne la sacrifierai pas pour être mieux considéré. »

« Du grand principe qu'était naguère l'antiracisme, il ne reste plus, de nos jours, que la pratique systématique du déni et la persécution des indociles. La morale est devenue matraque. »

**Sur le féminisme**

« Mais pourquoi faudrait-il nettoyer les démocraties de tous les rituels antérieurs à leur avènement et jeter au rebut ce qui reste en France de tradition galante ? La galanterie des hommes et l'élégance des femmes, c'est le refus de sacrifier la féminité sur l'autel de l'égalité. »

« Je suis surpris aussi par l'absence de crainte et de tremblement dans la rupture annoncée avec tout ce que les humanités antérieures considéraient comme un invariant anthropologique : le triptyque du père, de la mère et de l'enfant. Je suis choqué par le mépris dont sont accablés ceux qui appellent à la prudence. Et je médite sans fin ce paradoxe : plus s'élargit le champ des possibles et plus on va vers l'uniformisation des comportements. »

**Sur la civilisation occidentale**

« L'Occident a beaucoup de choses à se reprocher, mais ce ne sont pas ses crimes ou sa cupidité qui suscitent aujourd'hui une haine inexpiable, ce sont ses libertés. »

« Le prédicat juif me hante, le prédicat français me constitue : voilà la réalité dont j'ai tardé à prendre conscience. Et ce qui a éveillé mon patriotisme, ce ne sont pas seulement « les coups portés contre nos manières de vivre et nos institutions », c'est le refus de plus en plus répandu de les assumer et de les défendre. » ■



**Alain Finkielkraut et Élisabeth de Fontenay**  
*En terrain miné*, Éditions Stock, 270 p.

# MANU S.A.

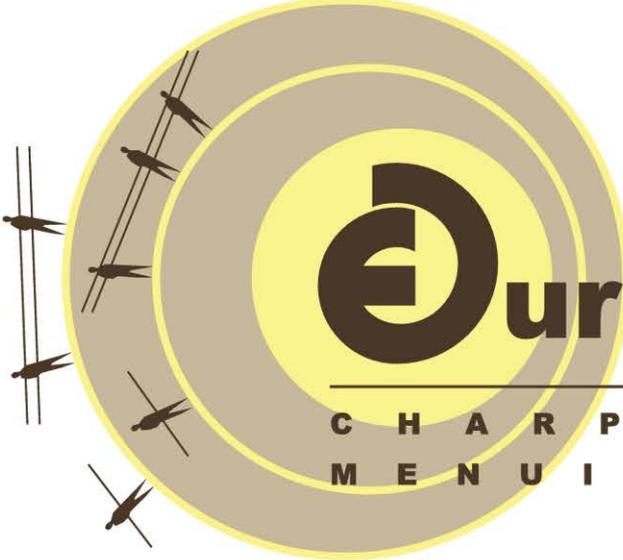
## Nettoyage et Conciergerie

20 ans d'Expérience

Rue de Saint-Jean 17 – CH-1203 Genève – IDE-1205.726.889

Fixe : 022 345 90 12 – Natel : 079 206 67 66

manu.dacosta@bluewin.ch



**Duret sa**

CHARPENTE  
MENUISERIE

fondée en 1871

t. 022 703 40 90  
f. 022 703 40 98  
107, avenue de Thônex  
1226 Thônex  
duret.sa@duret.ch  
www.duret.ch



**Entretien**  
**Dépannage 24/24**  
**Surveillance**

**Installation**  
**Assainissement**  
**Pompe à chaleur**  
**Solaire**

**RECORD Maintenance S.A.**  
Chemin du Foron 14, CP 216, 1226 THONEX  
Tél. 022 309 20 20, Fax 022 309 20 21  
www.recordmaintenance.ch



# L'ALPINISME OU LA GRAVITÉ DU VIDE

PAR ÉTIENNE KLEIN  
PHYSICIEN



**S**ylvain Tesson aime répéter que « l'alpinisme est une manière de régler le problème de l'absurdité de la vie en lui opposant un comportement d'une absurdité supérieure ». Plus concrètement, cette pratique sportive et sociale « consiste à partir d'un point bas, souvent confortable, pour gagner un autre point idéalement plus haut, plutôt blanc, habituellement plus froid tendance hostile mais jugé plus beau pour revenir au point bas un jour si possible, le tout via un itinéraire esthétique et si possible un poil merdique<sup>1</sup> ».

Aux yeux de ceux qui s'y adonnent, tout sommet peut devenir l'objet d'un certain désir obscur, un enjeu quasi libidinal. Il aime alors leur regard, qui y distingue un irrésistible prétexte au tutoiement du vide radical. Dès lors, pour qui a ressenti cet

appel magnétique, il devient *psychiquement* impératif d'y aller *physiquement* voir.

Les alpinistes sont gens étranges. Inconfortablement perchés sur une paroi, ils considèrent que le vide n'est que le petit espace qu'ils surplombent alors qu'un vide bien plus vaste et bien moins dense s'étend tranquillement au-dessus d'eux, depuis la pointe de leur casque jusqu'aux plus hautes couches de l'atmosphère (sans même parler du vide intersidéral qui, au-dessus d'elles, s'étend jusqu'à ce qui ressemble par temps clair à des orgies d'étoiles...). Leur vide, celui ►►

<sup>1</sup> Cédric Sapin-Defour, *Qu'ignore-je? L'alpinisme*, Chamonix, JMEditions, 2015, p. 11.

**Par nature, la neige glacée est matière à réflexion :** savoir bien vivre ces moments fugaces de grimpe marquante. ►



d'en bas et qu'ils surnomment « le gaz », n'est en somme que ce dans quoi ils pourraient, par malheur, chuter. Or ce prétendu vide-là, même lorsqu'il paraît abyssal, est en un sens moins vide que l'espace qui est au-dessus d'eux, puisque la pression de l'atmosphère décroît avec l'altitude et finit par s'annuler tout à fait. Mais l'origine de cette inversion est aisée à comprendre : luttant à chaque pas contre la gravité et sa loi sévère, ils font spontanément d'elle l'arbitre de l'orientation de l'espace qui les entoure. C'est en somme la direction de leur poids qui polarise le vide dans lequel ils évoluent.

La gravité oriente également leur propre corps, car on ne sent pas son poids de la même façon selon qu'on a les pieds posés sur quelque prise offerte par la paroi ou selon qu'on est suspendu dans le vide : « Un homme suspendu a certes le même aspect qu'un homme debout, faisait remarquer Wittgenstein, mais le jeu de forces en lui est tout autre, ce qui lui permet d'agir tout autrement que celui qui est debout<sup>2</sup>. »

Les alpinistes qui s'élèvent avec une grande aisance donnent l'impression de marcher à quatre pattes dans un univers renversé, comme si leur mouvement ascensionnel inclinait la paroi verticale d'un angle presque droit. Le vide sous eux, plus dense, semble agir dynamiquement, participer à l'avancement de leur corps : il devient une force élévatrice, l'équivalent d'une pression les poussant vers le vide de moins en moins dense qui s'étale au-dessus d'eux.

Grimper, c'est en somme aller là où le vide est encore plus vide et moins encombré. Les alpinistes accordent à ce vide plein d'air qui les attire une certaine ambivalence. S'affrontant aux parois les plus raides, ils le recherchent, le dominent, s'amuse avec lui, en plaisantent, s'en imprègnent, mais veillent scrupuleusement à le tenir à distance. Tout leur jeu consiste en effet à s'approcher du risque de chuter tout en s'interdisant la chute. Car « si tu tombes, c'est la chute, si tu chutes, c'est la tombe », comme disent ces « professionnels du vide » que sont les guides de haute montagne. Les alpinistes flirtent avec le vide le long des parois les plus raides, mais cette relation, bien que passionnelle, a pour intention de

n'être jamais consommée. C'est une drague *a priori* gratuite, sans autre finalité qu'elle-même, qui consiste essentiellement en l'organisation réfléchie et prudente de frissons ayant vocation à devenir mémorables.

Le drame – l'accident – est ce qui advient quand les échanges de séduction entre la vie et le vide cessent d'être platoniques. Un authentique baiser avec le vide peut se transmuter rapidement en un baiser de la mort.

C'est pourquoi la peur du vide n'est pas étrangère aux alpinistes. Elle est même souvent leur compagne de cordée. Pour eux, elle fait office de garde-fou dans les situations critiques. Car l'alpinisme se distingue notamment de la pétanque ou du golf en ce que sa pratique peut donner l'occasion de parcourir le chemin qui relie la vie à la mort à une vitesse proprement vertigineuse. Il convient donc d'être en permanence sur ses gardes afin d'éviter le grand plongeon. C'est pourquoi, dans *Le Mont Analogique*, René Daumal avait bien raison de définir l'alpinisme comme « l'art de parcourir les montagnes en affrontant les plus grands dangers avec la plus grande prudence. » J'ajouterais qu'il est aussi une manière d'être, de mettre sans tricher son petit soi en vis-à-vis des choses, et de se retrouver, à la descente, avec un esprit dépoussiéré.

Pourtant, beaucoup disent que gravir des montagnes, au risque de mourir ou de passer le reste de sa vie sur un fauteuil roulant, procède de la folie douce ou de l'extravagance inutile. Ce point de vue, qui prône implicitement un rapport tranquille au fait d'être vivant, est défendable et respectable. Il ignore toutefois que les expériences que l'on vit aux abords du vide font exister plus intensément : elles permettent de vérifier magistralement, parfois en conclusion d'un épuisement colossal ou de grandes frayeurs, qu'on n'est pas mort.

En août 1955, au moment de vaincre en solitaire le pilier sud-ouest du Dru après six jours d'ascension, Walter Bonatti ►►

<sup>2</sup> Ludwig Wittgenstein, *Remarques mêlées*, Traduction française G. Granel, Mauvezin, TER, 1984, 1937, p. 44-45.



Votre garantie, notre engagement

# Conçue, livrée, posée en 10 jours

Chez SABAG Romandie, ce sont nos collaborateurs et notre savoir-faire dans l'agencement de cuisines qui nous permettent d'être si réactifs! Grâce à son expertise, SABAG propose des solutions attractives, innovantes, et respectueuses de l'environnement. Nos capacités de production et de stockage nous permettent de livrer certains modèles de cuisine en 10 jours seulement, tout en vous offrant un service personnalisé! Notre engagement vous donne la garantie de faire le bon choix!



**SABAG Romandie SA** [romandie@sabag.ch](mailto:romandie@sabag.ch)

Rue de Lyon 109-111  
Route d'Oulteret 1  
Avenue d'Ouchy 27

1203 Genève  
1260 Nyon  
1006 Lausanne

T +41 (0)22 322 00 20  
T +41 (0)22 994 77 40  
T +41 (0)21 612 61 00

[sabag.ch](http://sabag.ch)

# UN INTERLOCUTEUR FIABLE ET DISPONIBLE

 **EN TOUTES CIRCONSTANCES**  
**CONSTANTIN**  
SANITAIRE, FERBLANTERIE ET COUVERTURE

- Études techniques
- Installations sanitaires
- Eau, gaz, air comprimé et fluides spéciaux
- Ferblanterie et couverture
- Contrats d'entretien
- Dépannage

**Pour votre confort depuis 1903**

« **Les possibilités errantes de l'infini du vide** ». Grimper ou l'art d'aller là où le vide est encore plus vide et moins encombré. ▶



ressent une émotion aussi soudaine que singulière, qu'il rapportera en des termes joliment énigmatiques : « Je sais que j'ai franchi la barrière qui me séparait de mon âme. »

La peur que le vide inspire peut toutefois traumatiser, provoquer même des « chaos spirituels » analogues à ceux que raconte l'alpiniste australien Greg Child dans son livre *Théorème de la peur*<sup>3</sup>. Et toute chute, lorsqu'on s'en sort en ayant « frisé la correctionnelle », marque les nerfs au fer rouge, les angoisses qu'elle a engendrées revenant comme des boomerangs sous forme de cauchemars ou d'idées sombres. Quant à certaines montagnes particulièrement dangereuses, elles agissent psychiquement, avant même qu'on y ait posé le premier pied, comme des sortes de « personifications géologiques de l'angoisse »<sup>4</sup>.

La peur du vide ne se ressemble pas selon qu'on est dans le vide ou qu'on n'y est pas. Considérons une falaise avec une plaine au sommet. Si l'on s'approche du bord du précipice, par exemple pour entamer une descente en rappel, on éprouve un type d'appréhension très particulier : il faut appuyer ses pieds contre la paroi et se pencher en arrière, jambes tendues à l'horizontale, au-dessus de ce qui ressemble d'assez près à l'idée la plus grossière que l'on puisse se faire du néant terrestre ; mais dès qu'on est installé (et assuré, donc à peu près rassuré) dans le vide même, on ressent un sentiment

de confort relatif, et même une sorte de jouissance. Le vide s'est trouvé en somme apprivoisé lors de la transition qui a fait passer du mouvement horizontal (debout sur la falaise) au mouvement vertical (le long de la paroi). Comme pour l'eau froide, y pénétrer est plus difficile qu'y séjourner ensuite.

L'alpinisme est par essence porteur de ciel. Personne n'a su mieux dire qu'Antonin Artaud ce qui féconde la *psyché* des véritables pèlerins des cimes : « Le corps humain est une pile électrique chez qui on a châtré et refoulé les décharges, dont on a orienté la vie sexuelle, les capacités et les accents, alors qu'il est fait justement pour absorber par ses déplacements photovoltaïques toutes les possibilités errantes de l'infini du vide. [...] Faites danser enfin l'anatomie humaine de haut en bas et de bas en haut »<sup>5</sup>.

Les possibilités errantes de l'infini du vide... Voilà bien une perspective qui peut mettre du vertige – un vertige positif – dans l'existence, la faire rayonner, en plus de lui donner une certaine allure. ■

<sup>3</sup> Greg Child, *Théorème de la peur*, Chamonix, Éditions Guérin, 2011.

<sup>4</sup> Cette expression est celle qu'utilise Greg Child pour désigner le K2, ce sommet du Pakistan qui culmine à 8611 mètres d'altitude.

<sup>5</sup> Antonin Artaud, *Le Théâtre de la Cruauté*, n° 5-6 de la Revue 84, Gallimard, 1948, p. 45.

**EAUX-SECOURS**

**VON ALLMEN SA**

**INSTALLATIONS SANITAIRES**

**022**

**771**

**40 00**

## MADE IN ÉTHIQUE

PAR NATHALIE BEAUDOIN-PASQUIER

▶  
**Haribhau Kumbhekar n'est plus le même...** Comme des milliers d'agriculteurs, cet Indien de l'État du Maharashtra a été intoxiqué par les pesticides.



CONDITIONS DE TRAVAIL DÉPLORABLES, CATASTROPHES ENVIRONNEMENTALES ET SURPRODUCTIONS DE MATIÈRE, L'INDUSTRIE TEXTILE SE PORTE MAL. MAIS DES CENTAINES DE NOUVELLES MARQUES ÉMERGENT EN MISANT SUR LES VALEURS ÉTHIQUES.

« **E**ntre 2000 et 2014, la quantité de vêtements produits dans le monde a doublé, explique Géraldine Viret, responsable média pour l'ONG indépendante Public Eye. On nous fait presque croire qu'une grosse machine crache des vêtements sur le monde en continu – sans visage et sans nom. Selon les estimations, 100 milliards de vêtements sont fabriqués chaque année dans le monde. »

Ces chiffres montrent bien à quel point l'industrie textile a muté. C'est devenu un monstre au surnom emprunté à la malbouffe :

« fast fashion ». Avec ces collections qui se renouvellent toutes les deux à trois semaines, ces prix planchers indécents, ces offres de rabais alternant avec des périodes de soldes, les consommateurs sont poussés à acheter jusqu'à 60% plus de vêtements qu'il y a quinze ans pour les conserver deux fois moins longtemps. Le vêtement est ainsi devenu un produit jetable. En Allemagne, par exemple, chaque habitant achète en moyenne 70 nouveaux vêtements par an, mais un habit sur cinq ne sera jamais porté ! En 2016, 23 milliards de chaussures ont été produites dans le monde, soit six paires par personne en Suisse. ▶▶

### Obsolescence programmée du textile

Ces surproductions et surconsommations de vêtements ont fait de l'industrie du textile l'une des plus polluantes de la planète avec des répercussions sociales et environnementales graves : mers, rivières et lacs se vident quand ils ne sont pas pollués par les produits chimiques. Les populations sont très impactées et des millions d'agriculteurs sont intoxiqués par les pesticides répandus sur les terres de culture du coton et de tous les autres qui meurent des suites de cancer. Les conditions de travail des ouvriers du textile ne sont guère plus réjouissantes avec leur piètre rémunération alors qu'au bout de la chaîne nous payons nos T-shirts et jeans quelques dizaines de francs<sup>1</sup>. «En 2016, les vêtements et chaussures ont généré un chiffre d'affaires d'environ 1 700 milliards de dollars, explique Géraldine Viret. De quoi assurer une croissance annuelle de 5% à ce secteur. Mais seul 0,5% à 3% du prix final revient à

la couturière. Et nous avons montré dans une campagne en 2010 que 10 centimes de plus par T-shirt permettraient de leur garantir un salaire vital. C'est une question de volonté des marques comme des gouvernements des pays producteurs. Ces problèmes sont criants dans des pays comme le Bangladesh, ou le Cambodge, mais aussi en Europe de l'Est où une part importante des habits et chaussures estampillées «Made in Italy» sont produits, conclut-elle.»

Il faudra attendre le 24 avril 2013, et l'effondrement de l'usine Rana Plaza au Bangladesh tuant 1 138 personnes et faisant plus de 2 000 blessées, pour mettre en place des accords visant de meilleures conditions de sécurité dans ce pays. Depuis, chaque année, une semaine de commémoration est organisée à travers le monde pour inciter les grandes ►►

<sup>1</sup> [www.achats-responsables.ch/pdf/LeGuide/C/C05-Vetements.pdf](http://www.achats-responsables.ch/pdf/LeGuide/C/C05-Vetements.pdf)

**Tissu de récupération ne signifie pas matière sans valeur.** La styliste Valérie Pache crée des tenues féeriques en recyclant des toiles de parachute.



© HLO Photography



Le parquet, un choix idéal  
pour aménager un intérieur  
qui vous ressemble.



ARTRÄD SA  
105, route des Jeunes • 1227 Carouge  
T 022 827 90 00 • F 022 827 90 01  
[www.artrad.swiss](http://www.artrad.swiss)

marques de mode à plus de transparence sur toute la chaîne de fabrication du vêtement. Les répercussions sont aussi visibles sur les réseaux sociaux sous le hashtag #whomademyclothes. Plus de 700 000 personnes de 70 pays se sont photographiées, habit retourné avec nom du fabricant apparent pour réclamer des comptes. Sous pression, la filière textile est contrainte de revoir toute sa chaîne de production.

**« ENTRE 0,5% ET 3% DU PRIX FINAL REVIENT À LA COUTURIÈRE. ALORS QUE 10 CENTIMES DE PLUS PAR T-SHIRT PERMETTRAIENT DE LEUR GARANTIR UN SALAIRE VITAL. »**

### Les trois critères de durabilité

Ce contexte a permis l'émergence d'une mode plus éthique. Des marques telles Ekyog, Veja, Freitag ou People Tree avaient ouvert la voie dès les années 2000.

Depuis, des centaines de labels ont vu le jour et s'appuient sur les trois critères de durabilité : choix des matières, conditions humaines et environnementales.

Certains mettent en avant leurs matières naturelles comme le lin, le chanvre, la peace silk, le bambou et autres dérivés de bois (Lyocell, nodal, Tencel) dont l'écobilan affiche de meilleurs résultats que celui du coton traditionnel. Les pièces proposées sont souvent basiques, épurées et ne répondent pas aux diktats de la mode. C'est ce qu'a choisi de proposer Delphine Haccius, avec sa marque Avani. « Pendant mes études à HEC Lausanne, j'ai travaillé sur la catastrophe du Rana Plaza et j'ai pris conscience des problématiques de la filière textile. L'envie de créer une collection de vêtements éthiques a émergé, fabriquée avec des matières premières naturelles et locales. Impossible pour moi de travailler le coton, produit à l'autre bout de la planète. J'ai choisi comme alternative le Tencel, une fibre à base de

pulpe de bois. Je conçois mes modèles à Lausanne, une styliste réalise les patrons avant de lancer la fabrication dans un atelier de la région lyonnaise. De la conception à la fabrication, tout a été réalisé dans un rayon de 280 km. J'essaie aussi de remettre le savoir-faire artisanal et local au centre de mes créations, et respecte les conditions de travail avec une rémunération juste. »

D'autres innove avec de nouvelles matières réalisées dans de la fibre de lait (Qmilk), et pour les véganes, trouvent des alternatives au cuir animal avec des similis à base de champignons (Muskin), de peau d'ananas (Pinatex), de raisin (Vegea) et même de pommes (Pellemela)... Une aubaine lorsque l'on sait que l'Europe produit plus de 10 millions de tonnes de ce fruit chaque année!

### Du neuf avec du vieux

Autre courant en vogue : l'Upcycling ou l'art de fabriquer les vêtements en piochant dans les stocks de tissus invendus ou en recyclant des vêtements issus de friperies et autre seconde main. « Aujourd'hui, la matière la plus intéressante reste la matière recyclée, convient Barbara Steudler, présidente de NiceFuture et des Slow Design and Fashion Days. L'écobilan est excellent puisque l'on ne produit pas de matière. Lorsqu'on sait que l'on pourrait vêtir la planète entière jusqu'en 2060, cela donne une idée du gâchis de matière que l'on a autour de nous et de l'intérêt de la réutiliser. » Ce recyclage est aussi très créatif. « Si l'on achète un vêtement *vintage* en seconde main, il est aussi possible de le retravailler pour en faire autre chose de très beau. Pour moi, ce travail est bien plus innovant que celui des stylistes et autres grands créateurs, car il faut tout réinventer avec la contrainte de la matière imposée et déjà utilisée. La styliste Valérie Pache crée des robes à partir de toiles de parachute, et cela donne des créations dignes du « Green Carpet ». C'est sublime! conclut la présidente de NiceFuture, avant de prédire une amplification du phénomène ces prochaines années. D'ailleurs, en France, des ateliers fleurissent un peu partout, que ce soit en ligne, avec des vidéos « do-it-yourself », ou dans des recycleries et autres maisons de quartier. Là, des stylistes, comme Gaëlle Constantini, ►►

**Geneux Dancet**

*depuis 1854*

**Toitures  
Etanchéité**





# OLIVIER MURNER

1984 - 2019

**35**  
ans

CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES  
SERRURERIE GÉNÉRALE  
TOUS TRAVAUX INOX ALU ACIER  
SERRURES ET PORTES DE HAUTE SÉCURITÉ

19, rue Le Royer · 1227 Acacias/Genève  
Téléphone: 022 342 28 72 / Dépannage: 079 346 28 46  
www.murner.ch



## Services S.A.

PARQUETS · MOQUETTES · NETTOYAGES · ENTRETIENS

45, avenue de la Praille · 1227 Carouge/Genève  
Tél. 022 797 33 48 · Fax 022 796 32 05  
info@msservices.ch



# Atel STORE

L'ATELIER du STORE  
et du VERRE

37, Chemin J.-Ph.-De-Sauvage  
1219 Châtelaine – Genève  
Tél. 022 797 02 20  
Fax 022 349 53 89  
info@atelstore.ch



Entreprise générale travaillant dans l'esprit du développement durable

►  
**Du lin, du buis et du Tencel comme alternative au coton pour ces vêtements de la marque lausannoise Avani.**

invitent les participants à transformer leurs anciens vêtements plutôt que de les jeter. Créer une garde-robe avec de vieux rideaux et autres restes de tissus, c'est l'initiative qu'a choisie Anaïs Dautais Warmel, avec « Les récupérables ». « L'idée est de ne pas produire de matière, mais de partir de ce qui existe déjà. Grâce aux partenariats avec Emmaüs et d'autres friperies, on récupère cette matière première pour réaliser des habits dans des ateliers d'insertion en France », raconte cette militante écoresponsable fan de *vintage*. En Suisse, l'atelier Creature, créé en 2011 par l'association SOS femmes, revalorise les textiles publicitaires pour les transformer en sacs et autres accessoires. Une démarche éthique qui s'est vue récompenser par le prix suisse de l'Éthique en 2013 suivi du prix cantonal du Développement durable en 2014. À Sion, la boutique l'Annexe propose aussi des pièces uniques réalisées par des apprenties couturières à partir de fripes. Pour éviter le gaspillage de tissu, ces nouvelles marques fonctionnent par précommandes. Cette production maîtrisée se répercute sur le prix final, tout en rémunérant plus justement la personne chargée de la confection. Les marques s'engagent aussi pour une fabrication certifiée fairtrade, impliquant de meilleures conditions de travail et des salaires décents pour les ouvrières.

### La dimension guérissante du vêtement

Mais entre les créateurs engagés et les marques qui font du *greenwashing*, il n'est pas toujours facile de s'y retrouver. Pour nous y aider, Public Eye a publié un guide explicatif des labels du secteur textile<sup>2</sup>. « On peut se fier aux labels, reconnaît Barbara Steudler, même si certains comme OEKO-TEX® et le Global Organic Textile Standard (Gots) restent plus fiables que d'autres. Mais il faut savoir que les petits créateurs n'ont pas les moyens de les payer. Aussi interrogez-les pour voir si c'est une réelle vocation, car quand ils se sont engagés dans un tel travail, ils sont toujours très fiers de le partager et d'apporter toute la transparence. » À défaut de pouvoir les trouver dans les grands réseaux de distribution, ces nouvelles marques profitent d'événements pop-up, le temps d'un week-end ou de magasins spécialisés comme Ayni à Genève. La plupart se vendent en ligne.



Prochain thème des Slow Design and Fashion Days début décembre : spiritualiser la terre !

« Je travaille beaucoup avec les peuples premiers et je me rends compte qu'ils nous amènent vers une post-durabilité. Nous avons compris les enjeux de la matière, avec les écobilans, les enjeux planétaires (...), mais nous devons voir qu'elle a aussi une dimension guérissante. Les peuples premiers travaillent avec le vivant en mettant de la conscience et c'est à cette condition que cela peut être guérissant pour l'humain. Leur vêtement et leur artisanat ont des fonctions qui sont de donner de la force, du pouvoir, une protection ou encore l'inspiration. Et c'est vrai qu'on le ressent quand on le porte », confesse l'organisatrice de NiceFuture, qui imagine une mode guérissante pour l'humain et pour la terre. D'ailleurs Uma, avec sa marque Upasana, propose déjà des vêtements composés de coton biologique mélangé à des plantes ayurvédiques « pour que notre peau vive une expérience thérapeutique ». Elle doit être bien différente de celle vécue en portant les tissus de la fast fashion chargés de substances chimiques.

Au-delà des matières, des tendances, il faut changer nos comportements addictifs, tels ceux décrits dans un rapport de Greenpeace de 2017. Acheter moins, mais acheter éthique ou piocher dans le « seconde main » fait partie des nouveaux réflexes à adopter et cela n'empêche pas occasionnellement de se faire plaisir avec une pièce de « créateur ». ■

<sup>2</sup> [www.publiceye.ch/fr/themes-et-contexte/consommation/vetements/labels-et-standards](http://www.publiceye.ch/fr/themes-et-contexte/consommation/vetements/labels-et-standards)

# PerrOtin S.A.

INSTALLATIONS SANITAIRES - DÉPANNAGE RAPIDE

305, route de Saint-Julien - 1258 Perly

T 022 343 14 12 - N 079 301 20 45

F 022 343 40 19 - perrotinsa@bluewin.ch



**VERSUS**   
ALTERNATIVE SOLUTION

[www.versus-alternative.ch](http://www.versus-alternative.ch)

Spécialiste des interventions  
en zone d'accès difficile

T. +41 22 361 49 29

  
**lauréat**  
Réseau Entreprendre  
Suisse Romande

Chemin d'Eysins 4  
CH-1260 NYON

Effractions  
et autres dégâts

**Droz MSV S.A.**

**DÉPANNAGE JOUR ET NUIT**

Tél. 022 300 06 36 - [www.droz-msv.com](http://www.droz-msv.com)

Tous travaux de

**MENUISERIE**

**SERRURERIE**

**VITRERIE**

# À L'HEURE DES ALGORITHMES

PAR JULIE CHAIZEMARTIN

▶ **Exemple de création artistique générée par Google et son logiciel Deepdream.** Cette imagerie a eu un tel succès sur les réseaux sociaux qu'elle a donné naissance au mouvement artistique connecté « Inceptionnisme ».



IL Y A EU LE NOMBRE D'OR, LA GÉOMÉTRIE ET LA PERSPECTIVE, LA PHOTOGRAPHIE ET LA VIDÉO. IL Y A AUJOURD'HUI LE NUMÉRIQUE ET L'INTELLIGENCE ARTIFICIELLE. INTELLIGENCE MAIS PAS ENCORE IMAGINATION. LA QUESTION RÉSIDE ICI : UN ROBOT PEUT-IL ÊTRE L'AUTEUR D'UNE ŒUVRE D'ART ? UNE CHOSE EST SÛRE, LES NOUVELLES TECHNOLOGIES OUVERT LE CHAMP ARTISTIQUE. BIENVENUE AUX CRÉATIONS IMMERSIVES, INTERACTIVES, GÉNÉRATIVES.

**O**n est aujourd'hui bien loin des machines de Jean Tinguely dont les mouvements et les bruits composaient une étonnante poésie sonore. Les gentils robots de l'artiste suisse, animés par un moteur électrique, étaient déjà faits pour interpeller le spectateur. On est au début des années 1960, une période qui voit le champ artistique s'ouvrir à de multiples expérimentations. Au même moment, un artiste hongrois installé à Paris, grand curieux des nouvelles technologies, crée les premières œuvres cybernétiques.

Artiste-ingénieur, Nicolas Schöffer réalise en 1955 une sculpture multimédia interactive sonorisée par un autre expérimentateur de génie, Pierre Henry. Un an plus tard, il donne naissance à la sculpture-robot CYSP1, qui n'est pas sans rappeler les droïdes de *Star Wars*. Élevée au sommet de la Cité Radieuse de Le Corbusier à Marseille, elle symbolise une époque avide de nouveautés. Et, hasard ou pas, c'est aussi de 1956 que date l'expression « Intelligence artificielle ».



### Regard de l'art sur les robots

À toutes les époques, les artistes se sont approprié les matériaux, les technologies et les moyens de production de leur temps, remettant en cause la notion de forme et d'esthétique. Aujourd'hui, c'est l'intelligence artificielle, l'informatique et la robotique qui lancent un défi aux artistes. D'avant-garde pour son époque, l'œuvre de Nicolas Schöffer fait désormais

« **CEUX QUI ONT DÉCIDÉ DE SIGNER  
D'UNE FORMULE MATHÉMATIQUE,  
DE METTRE UN CADRE EN OR, C'EST NOUS.** »

figure de dinosaure. Cependant, c'est bien l'année 2018 qui lui consacre une reconnaissance muséale à travers une rétrospective montée au LaM de Villeneuve-d'Ascq. Au même moment, son robot CYSP1 prend la place de pionnier dans le parcours artistique de l'exposition *Artistes et Robots* au Grand Palais à Paris, la première du genre. Pour la chercheuse Laurence Bertrand Dorléac, commissaire de l'exposition, le moment est arrivé de rassembler des œuvres d'art contemporain qui intègrent l'intelligence artificielle et la robotique, une manière d'« amener le public à réfléchir à ce qui fait qu'une œuvre est une œuvre et qu'un artiste est un artiste, mais aussi au statut de la technique dans le processus artistique ». Car si depuis Duchamp et Dada, le XX<sup>e</sup> siècle a passé son temps à remettre en cause l'œuvre d'art en tant qu'objet, le XXI<sup>e</sup> siècle semble être en passe de redéfinir le statut, non de l'œuvre, mais de son créateur. Certains s'en inquiètent, d'autres s'enthousiasment. Avec humour ou audace, le cinéma a déjà imaginé notre futur robotique dans de nombreux blockbusters. Récemment, ce sont les chanteurs Justin Timberlake ou Taylor Swift qui se sont présentés sous forme robotique ou transhumaine dans leurs clips tandis que les artistes ORLAN ou Takashi Murakami se jouent de leur propre image en inventant leurs clones version cyborg. « Tu es un autoportrait qui bouge et qui parle,

qui fait semblant d'avoir des émotions, mais tu n'en éprouveras jamais : tu es un objet, une représentation ! » crie ORLAN à son double humanoïde. Cri de guerre ou de détresse. Qui ou que sera l'artiste de demain ? Le cinéaste japonais Kôji Fukada nous donne déjà un élément de réponse dans son film *Sayô-nara* qui fait jouer pour la première fois un acteur-robot dans un climat de fin du monde, post-Fukushima.

### La révolution artistique des algorithmes

L'entrée de l'intelligence artificielle dans le domaine de l'art soulève des questionnements. Le 22 octobre 2018, sous le marteau de Christie's New York, une œuvre d'art, réalisée conjointement par le collectif d'artistes français Obvious et Ian Goodfellow, chercheur en intelligence artificielle chez Google, a battu tous les records d'enchères rêvés pour une telle création mi-homme mi-machine. Estimée au départ autour de 10 000 dollars, la toile *Portrait d'Edmond Bellamy* est finalement partie à 432 500 dollars auprès d'un particulier resté anonyme. Une envolée extraordinaire pour une œuvre loin d'être ordinaire : un portrait d'homme, veste noire et visage flou, ressemblant de manière troublante aux portraits peints du XVII<sup>e</sup> siècle, mais avec une formule mathématique en guise de signature. Ce qui a contribué à définir sa valeur artistique semble le fait qu'elle ait été produite non par une main humaine, mais grâce à un algorithme ayant la capacité d'ingurgiter 15 000 images de portraits peints datant du XVI<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle afin de pouvoir ensuite générer une série d'images nouvelles, inédites. Cependant, sur la base d'un tel corpus existant, s'agit-il réellement d'une création originale nécessaire à toute valeur artistique ?

Pour Pierre Fautrel, du collectif Obvious, on est face à une révolution similaire à celle de l'invention de la photographie au XIX<sup>e</sup> siècle qui, elle aussi, avait fait débat en son temps. Certains critiques avaient peur que l'art ne disparaisse à cause de ce nouvel outil, qui, finalement, gagnera le statut d'œuvre d'art à son tour. « Même si l'algorithme crée l'image, c'est nous qui avons l'intention. On s'en sert comme d'un outil, très puissant, avec peut-être une forme de créativité. Mais les ►►

## Préservez votre santé et votre patrimoine contre les nuisibles

Spécialisé dans la prévention et la lutte contre les infestations, Anticimex offre des solutions adaptées à vos besoins. Depuis 70 ans en Suisse, nous rendons des environnements intérieurs sains grâce à nos contrôles, nos innovations et nos dispositifs maîtrisés.

Dératisation

Désinsectisation

Protection Bâtiment



SMART<sup>TM</sup>

La ville de demain est connectée, verte et sans rat

Solution sans toxique



Tél. 058 387 75 50



▲ **Le robot humanoïde du film «Sayonara» du cinéaste japonais Kôji Fukada.** Dans cette œuvre magnifique, le robot nous transporte dans une étrange poésie.

gens qui ont décidé de faire ce sujet, c'est nous. Ceux qui ont décidé d'imprimer sur de la toile, la signer d'une formule mathématique, mettre un cadre en or, c'est nous», précise Pierre Fautrel à l'appui de son argumentation. De la même manière, un morceau des Beatles créé par Intelligence artificielle en 2016 par le Sony Computer Science Laboratory avait été guidé au départ par un compositeur. Les artistes seraient donc toujours à leur place, l'intention créative étant préservée. Il s'agit-là de la protection de l'idée originale, intrinsèque aux droits d'auteur, et différente de l'acte de production. Cependant, Pierre Fautrel ne nie pas que la machine est dotée d'une certaine «forme de créativité». Elle est un outil intelligent qui remplace l'artiste, du moins techniquement, et non un simple médium à son service. Et c'est bien là que réside le cœur de la problématique. Les machines de demain, grâce à l'intelligence artificielle, pourraient s'affranchir de toute intention humaine et devenir des personnalités juridiques à part entière. Le droit n'a pas encore tranché.

### Supplément d'âme

L'outil développé par Ian Goodfellow, appelé GAN qui signifie «réseaux antagonistes génératifs», avait déjà permis de créer en 2016 une toile à la manière de Rembrandt, conçue par une équipe d'historiens d'art, d'ingénieurs et de scientifiques de Microsoft, de l'Université de technologie de Delft aux Pays-Bas et du musée hollandais Mauritshuis en partenariat avec la banque ING dans le cadre d'un projet baptisé «The Next Rembrandt». Faussaires et charlatans pourraient s'en frotter rapidement les mains, ce qui amène d'ailleurs les experts du marché de l'art à redoubler de vigilance, autant sur les œuvres produites par le procédé GAN que par les imprimantes 3D. Car les GAN sont constitués de deux réseaux de neurones artificiels (l'un génère des images et l'autre vérifie si ces images sont connues ou pas) qui apprennent très vite (*deep-learning*). Ils sont capables d'imiter, de comprendre, ►►

**D'ORLANDO**



ETHIQUE & SAVOIR - FAIRE

**D'ORLANDO**  
**GPI**



**GROS-ŒUVRE - GYP SERIE - PEINTURE - ISOLATION**

info@dorlando.ch / 022 732 17 10



# DURAFFOURD

« L'ARTISAN DE VOS TOITURES »

FERBLANTERIE

COUVERTURE

ENTRETIEN TOITURE

ÉTANCHÉITÉ

Robert Duraffourd

32, route des Acacias • 1227 Les Acacias

Tél.: 022 794 82 93 • Fax.: 022 342 42 80

e-mail: duraffourd@dfinet.ch



# MLP

ÉLECTRICITÉ  
TÉLÉCOMMUNICATION

**ÉTUDE / RÉALISATION / DÉPANNAGE**

RUE FRANÇOIS PERRÉARD 4 | 1225 CHÊNE-BOURG

T +41 (0)22 349 59 60 | WWW.MLP.SA.CH

# traitair s.a.

VENTILATION CLIMATISATION

***Traitair S.A. contribue à votre confort...***

Chemin du Foron 14

Case postale 216 CH - 1226 Thônex

T +41(0) 22 827 36 80

F +41(0) 22 827 36 86

traitair@bluewin.ch

**Extra-Natural 2018, Miguel Chevalier.** Œuvre de réalité virtuelle générative et interactive qui fait entrer le visiteur dans un autre monde.

de synthétiser, comme le cerveau humain mais en beaucoup plus performant. Aucun obstacle alors à ce qu'une intelligence artificielle apprenne à peindre, aussi bien, voire mieux, qu'un être humain. Mais c'est peut-être ici qu'est le hic. La trop grande perfection manque de ce supplément d'âme qui entraîne l'émotion et qui permet souvent de différencier un vrai d'un faux. Le dernier Rembrandt créé par ordinateur était, pour beaucoup de ceux qui l'ont vu, trop parfait. Si la guerre de l'intelligence artificielle n'a pas encore eu lieu dans le domaine de l'art, elle ne saurait tarder : d'un côté, les restaurateurs et experts pour



des actes d'authentification, de l'autre, les faussaires qui réalisent des tableaux de maître plus vrais que nature.

### Vers l'infini et au-delà

## 220 EXPERTS EN ALERTE

*Dans une lettre ouverte à la Commission européenne datée du 14 avril 2018, 220 experts de 14 pays ont tiré la sonnette d'alarme: «Le cadre juridique de l'intelligence artificielle et de la robotique doit être exploré non seulement par des aspects économiques et juridiques, mais aussi par ses impacts sociétaux, psychologiques et éthiques. Dans ce contexte, nous sommes préoccupés par la Résolution du Parlement européen sur les règles de droit civil sur la Robotique.» Cette résolution envisage la perspective de doter les robots les plus sophistiqués et autonomes d'une personnalité juridique, au même titre que les entreprises. Une idée trop prématurée, qui ne prend pas en compte les droits humains et l'éthique, selon eux: «Créer une personnalité juridique pour un robot est inapproprié quel que soit le statut légal envisagé.» L'intelligence artificielle doit en effet être considérée comme une entité au service de l'être humain et non lui faisant concurrence. ■*

Picasso disait que les robots ne donnaient que des réponses. Oui, mais dans le cas présent, des réponses à l'infini. Ce qui n'est pas sans déplaire aux artistes les plus curieux qui ont l'instinct d'un terrain de jeu fascinant. Dans ses installations, Patrick Tresset donne des ordres à des robots pour peindre des portraits ou des natures mortes grâce à un bras articulé. De même, le Portugais Leonel Moura crée des robots qui peignent des formes que l'on ne peut déterminer à l'avance. La machine est alors capable de créer, ou plus exactement, de générer des formes inédites, grâce à des algorithmes. Le jardin virtuel Extra-Natural interactif et génératif de Miguel Chevalier enchante le regard, inondé par la valse des fleurs artificielles qui poussent à l'infini, dans une multitude de formes et de couleurs. Immersion totale dans un paradis artificiel fabuleux. Inattendues, imprévisibles, les machines deviennent ici des artistes. Mais alors, qui crée? L'homme ou la machine? L'homme est toujours à l'origine de la création, insistent plusieurs artistes de l'exposition *Artistes et robots*. Pour ces derniers, c'est surtout une manière de penser le monde de demain, à la frontière du réel et du virtuel. Mais imaginer un scénario à la Frankenstein n'est peut-être plus qu'une simple utopie artistique et science-fictionnelle. En attendant, les nouvelles technologies font rêver les artistes et leur public. ■



*Avec Cuivretout,  
prenez la bonne direction...*

**33**  
ans  
1986 MEMBRE ASSOCIATION 2019  
★★★★★

**cuivretout**<sup>®</sup>  
LES TOITURES — ★★★★★ —

Ferblanterie | Etanchéité  
Couverture | Entretien

Route de Chêne 82 - 1224 Chêne-Bougeries

T: 022 781 81 81

www.cuivretout.ch

img: www.nap.ch



ORGAPROPRE

- nettoyage intégral / fin de chantier
- façades
- dépigeonnage
- parquet neuf ou rénovation
- entretien de bureaux
- traitement des sols
- désinfection
- service conciergerie
- désamiantage
- nettoyage de vitres
- dégât d'eau
- sinistre incendie



ORGAPROPRE SA

17, route de Verbois • 1288 Aire-la-Ville

Tél: 022 738 84 85 • Fax: 022 738 84 24 • www.orgapropre.ch • admin@orgapropre.ch

# LE ROYAUME-UNI EN VOIE DE DÉSINTOXICATION

PAR AMANDINE ALEXANDRE

## Le nettoyage des sites naturels a le vent en poupe au Royaume-Uni.

En avril 2018, des volontaires mobilisés par l'ONG Surfers against sewage ont ramassé 17 500 bouteilles le long du littoral britannique.



© Lewis Arnold

GROS CONSOMMATEURS DE PRODUITS EN PLASTIQUE JETABLE, LES BRITANNIQUES ONT RÉCEMMENT PRIS CONSCIENCE DE LA POLLUTION DONT ILS SONT RESPONSABLES. LE DÉCLIC EST VENU DE LA DIFFUSION D'UNE SÉRIE DOCUMENTAIRE DE LA BBC FIN 2017. DEPUIS, LES GRANDES ENSEIGNES RIVALISENT DE PROMESSES AU SUJET DE LA RÉDUCTION DES EMBALLAGES.

**L**a désaffection affichée par les Britanniques envers le plastique jetable est aussi soudaine qu'inattendue. Qui aurait prêté qu'au royaume des pailles, des gobelets jetables et des plats à emporter, la lutte contre les objets en plastique à usage unique deviendrait cause nationale en 2018 ? Depuis quelques mois, en Angleterre en particulier, la grande distribution et les pouvoirs publics tentent de se mettre au diapason d'une population désormais très sensible à la pollution engendrée par les produits dérivés du pétrole. En janvier, l'enseigne Pret a doublé le montant de la ristourne offerte à ses clients équipés de gobelets réutilisables dans ses 329 cafés-restaurants

britanniques. Les supermarchés Morrisons encouragent l'utilisation des Tupperware aux rayons boucherie et poissonnerie de ses magasins. Quant au gouvernement de Theresa May, il étudie la possibilité d'interdire pailles et Cotons-Tiges dès l'an prochain.

### L'Angleterre a longtemps été à la traîne

Mieux vaut tard que jamais. Avec 5,2 millions de tonnes de déchets en plastique produits chaque année, le Royaume-Uni se situe dans la moyenne européenne. Mais ce pays de ►►

65 millions d'habitants est un cas à part. Face au fléau du plastique, Londres a longtemps traîné les pieds. En Angleterre, il a fallu attendre octobre 2015 pour que les sacs en plastique deviennent payants dans les supermarchés, alors que l'Irlande voisine les avait taxés dès 2002 et le Pays de Galles, l'une des quatre nations britanniques, dès 2011.

Selon un rapport publié en avril dernier par l'ONG World Wild Fund, les trois quarts des déchets en plastique produits par les Britanniques proviennent d'un seul secteur : la vente de boissons et de nourriture à emporter. Les amateurs de thé et de café utilisent 7 millions de tasses jetables par jour. Or, 99,75% de ces gobelets en carton doublés d'un film plastique ne sont pas recyclés. À cela s'ajoutent les déchets générés par les quelque 36 000 *take away* du pays qui proposent une restauration sur le pouce. *Fish and chips*, currys, cuisses de poulet, etc. sont consommés en grande quantité et vendus la plupart du temps dans des barquettes en polystyrène, un matériau non recyclable, suspecté d'être cancérigène et interdit dans un nombre croissant de grandes villes américaines.

Même lorsqu'ils se mettent derrière les fourneaux, les Britanniques ont du mal à échapper au plastique. Quiconque a déjà pénétré dans un supermarché en Grande-Bretagne n'a pu être que frappé par l'abondance d'emballages et de suremballages. Dans certaines enseignes, acheter des fruits et légumes en vrac est impossible. Jusqu'à récemment, ce plastique inutile ne choquait guère la majorité de la population. Heureusement, la diffusion à l'automne 2017 de *Blue Planet II* a bouleversé les consciences.

### L'effet « Planète bleue »

Narrée par David Attenborough, un documentariste vénéré des téléspectateurs britanniques, la série documentaire consacrée aux océans a montré comment les déchets en plastique étouffent et empoisonnent la faune et la flore de la planète. Un déclic s'est produit. En décembre, la vente de gobelets réutilisables a explosé, les laitiers et leurs bouteilles en verre livrées à domicile ont fait leur retour en force et, en janvier, le gouvernement s'est empressé de présenter son plan de lutte contre le plastique. ▶▶

**4490 déchets en plastique produits en un an.** Emballages de paquets de chips, barquettes, couverts, etc. en 2017, Daniel Webb a tout conservé et a exposé le contenu de 22 sacs-poubelle à Margate dans le Kent.





Tout commence par un rêve...

140 ANS

- . Sanitaires
- . Ferblanterie
- . Couverture
- . Dépannage  
7/7 - 24/24

 **Schneider**  
schneider-sanitaires.ch

Les réalisateurs de l'unité d'histoire naturelle du groupe audiovisuel public ont été les premiers surpris de l'effet catalyseur du documentaire. « Nous n'avons jamais eu pour projet de faire un documentaire militant, mais nous voulions donner à voir la vie sauvage dans les océans de nos jours », explique Mark Brownlow, producteur de la série. Faire l'impasse sur le fléau que représente le plastique pour les océans était inenvisageable : c'est là que se trouvent les plus grandes décharges de plastique du monde.

« **LES OCÉANS, C'EST LÀ QUE SE TROUVENT  
LES PLUS GRANDES DÉCHARGES  
DE PLASTIQUE DU MONDE.** »

En 2016, la BBC avait déjà tenté de sensibiliser les téléspectateurs au problème des déchets. Dans une série baptisée *War on waste* et diffusée à une heure de grande écoute, le chef cuisinier et présentateur télé Hugh Fearnley-Whittingstale avait essayé de persuader les Britanniques de réduire les gaspillages en tout genre dont ils sont coupables – 300 000 tonnes de vêtements sont jetées chaque année au Royaume-Uni. Le programme avait suscité de l'intérêt et inciter les supermarchés à vendre davantage de fruits et légumes dits « moches ». Les mœurs des consommateurs, elles, n'avaient pas changé. À l'inverse, la diffusion de *Blue Planet II* – l'émission la plus regardée à la télévision britannique en 2017 – a eu un effet mobilisateur sur le grand public. Subjugués par cette plongée au cœur des océans et effarés des dégâts provoqués par le plastique, nombre de téléspectateurs ont décidé de faire leur part dans la lutte contre le plastique jetable.

« C'est comme si quelqu'un avait appuyé sur un bouton déclencheur », résume Catherine Conway, pionnière du mouvement zéro déchet au Royaume-Uni. En décembre 2017, quasiment du jour au lendemain, cette entrepreneuse, qui collabore avec les épiceries bio Planet Organic depuis 2014, a constaté un boom de 30% des ventes de produits en vrac dans la

boutique Planet Organic de Muswell Hill, au nord de Londres. Depuis, la chaîne a lancé la vente de fruits secs, de fruits à coque, de graines, etc. sans emballage dans trois autres boutiques de la capitale et Catherine Conway travaille également avec une chaîne de supermarchés britanniques qui souhaite proposer elle aussi des produits alimentaires en vrac à ses clients. « Nous sommes à un tournant, analyse-t-elle. Tout ça, c'est grâce à David Attenborough, il est comme un grand-père pour nous ! »

À 92 ans, David Attenborough jouit presque d'un statut de demi-dieu au Royaume-Uni. Ce journaliste star de la BBC, spécialisé dans les documentaires animaliers, est un « national treasure », c'est-à-dire une figure qui fait autorité, suscite de l'affection et est considérée comme emblématique de l'identité britannique. Sans doute fallait-il une personnalité de cette stature pour convaincre les Britanniques de se défaire *illico presto* de leurs mauvaises habitudes. Pourtant, l'enthousiasme avec lequel une frange de la population est partie en guerre contre le plastique jetable n'est pas entièrement imputable à la série documentaire diffusée fin 2017 par la BBC. Depuis plusieurs années déjà, des associations militent pour une réduction des déchets dérivés du pétrole.

**Les surfeurs contre le plastique**

Fondée en 1990 dans les Cornouailles, l'ONG Surfers against sewage (en français, les surfeurs contre les égouts) a joué un rôle prépondérant dans le lobbying des pouvoirs publics et l'éveil des consciences des Britanniques. À l'origine, les surfeurs de St Agnes se battaient pour que les eaux usées, qui les rendaient malades, ne soient plus déversées dans la mer. Aujourd'hui, grâce à la réglementation européenne, ce problème est devenu mineur. L'ennemi numéro 1 des surfeurs est désormais le plastique rejeté dans l'eau sous forme de sachets, bouteilles, filets, Cotons-Tiges, etc. ou encore de microbilles.

Afin de sensibiliser le grand public à la pollution marine, depuis 2010, cette ONG organise des grandes opérations de nettoyage des plages au mois d'avril. En 2016, l'association ►►

Les finitions commencent ici.



alternative.ch - photo: Loris von Siebenthal

Caragnano & Cie SA  
Avenue de la Praille 45  
CH-1227 Carouge  
T +41 22 784 16 77  
F +41 22 784 16 83  
info@caragnano.ch  
www.caragnano.ch

PEINTURE  
PAPIER PEINT  
PLÂTRERIE  
STUCCO VENEZIANO

caragnano



# RAFAEL STORES

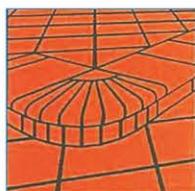
Le spécialiste des stores,  
vitrierie et miroiterie.

Découvrez notre large gamme de produits  
et faites appels à nos professionnels.

+41 22 525 25 66  
+41 78 832 26 69

Route de Drize 73A  
1234 Vessy GE

info@rafaelstores.ch  
www.rafaelstores.ch



## Porta CAG Sàrl

### Carrelage - Revêtements

17, ch. des Dézalley  
1294 GENTHOD

Tél./Fax 022 774 01 68  
Natel 079 155 70 32  
cosimo.porta@bluewin.ch

## ENTREPRISE GENERALE DE NETTOYAGE



022 734 86 80

[www.cabezanettoyage.com](http://www.cabezanettoyage.com)

### Le sud-ouest de l'Angleterre en pointe.

L'activisme des habitants des villes côtières de cette région du Royaume-Uni a incité l'agence de protection de l'environnement à créer une brigade anti-plastique en janvier 2018.

a mobilisé un peu plus de 8 000 bénévoles au cours de 281 événements. En 2017, les volontaires étaient deux fois plus nombreux à répondre à l'appel. Cette année-là, grâce à Surfers against sewage, le long des côtes britanniques, 17 500 bouteilles ont été ramassées.

L'activisme des surfeurs et des habitants des petites villes côtières des Cornouailles a incité l'Environment agency, l'agence gouvernementale chargée de la protection de l'environnement, à créer en janvier dernier une équipe consacrée à la lutte contre la pollution engendrée par les déchets en plastique. Dotée d'un budget de 750 000 livres sterling, cette nouvelle unité est notamment chargée d'effectuer des prélèvements hebdomadaires d'eau de mer pour évaluer la quantité et la nature du plastique présent dans l'eau du sud-ouest de l'Angleterre. « Si nous détectons une grande quantité de plastique sur certaines plages, nous travaillerons avec des groupes locaux, des ONG et des entreprises locales », s'est engagé Bruce Newport, à la tête de cette brigade anti-plastique.

### Opportunisme ou vrai tournant écologique ?

La plus grande victoire de Surfers against sewage, en association avec d'autres ONG de protection de l'environnement, est d'avoir obtenu du gouvernement de Theresa May qu'il s'engage à introduire un système de consigne. À la fin du mois de mars dernier, alors que « l'effet Planète Bleue » ne cessait de prendre de l'ampleur, le ministre de l'Écologie, Michael Gove, a annoncé le lancement d'une consultation auprès des fabricants d'emballage et des consommateurs en vue de l'instauration d'une consigne pour le plastique, le verre et les cannettes en métal, sur le modèle de ce qui existe déjà dans dix pays de l'Union européenne.

Quel crédit faut-il accorder à ces promesses ? Le gouvernement de Theresa May, en place depuis 2016, ne s'est pas illustré par son action au service de la protection de l'environnement, même s'il a interdit la présence de microbilles dans les produits cosmétiques et les dentifrices.



En janvier dernier, juste après la diffusion de *Blue Planet II*, la première ministre a promis de « supprimer tous les plastiques évitables d'ici à 25 ans ». Cet horizon est bien trop lointain, juge Tanya Steele. « Si nous attendons 2042, il y aura plus de plastique que de poisson dans les océans », a réagi la directrice de WWF au Royaume-Uni, au moment de l'annonce de Mme May.

Depuis, sous la pression grandissante de l'opinion publique, le gouvernement a montré plus d'empressement à réduire la production de déchets en plastique. En avril, le ministre de l'Environnement a affirmé qu'il envisageait d'interdire pailles, Coton-Tiges et touillettes. Cinq jours plus tard, 40 grands groupes de la grande distribution ont eux aussi créé la surprise en promettant, que d'ici à 2025, tous leurs emballages seront réutilisables, recyclables ou biodégradables.

D'évidence, les dirigeants politiques et économiques du Royaume-Uni ne veulent pas être à l'arrière-garde du combat collectif contre le plastique jetable inspiré par *Blue Planet II*. Les Britanniques, comme Daniel Webb, ne le leur pardonneraient pas. En 2017, ce spécialiste du marketing a conservé les 4 490 déchets en plastique qu'il a produits au cours de l'année et les a exposés à Margate dans le Kent. Depuis, cet Anglais a modifié ses habitudes. « Nous devrions tous réduire notre consommation de plastique, dans la mesure du possible, admet le trentenaire, mais ce sont les producteurs et les supermarchés qui doivent fournir le plus d'efforts. » ■

Bienvenue  
chez vous...



*Prestige*  
IMMOBILIER 



Plurality Presse SA  
8, rue Jacques-Grosselin • 1227 Carouge  
E-mail: [info@prestigeimmobilier.ch](mailto:info@prestigeimmobilier.ch)  
Tél. 022 307 02 20 • Fax: 022 307 02 22



Abonnement: 3 numéros par an CHF 28.-  
E-mail: [abonnements@dynamapresse.ch](mailto:abonnements@dynamapresse.ch)





ÉTERNEL  
COMME UN TANGO

TEXTE ET PHOTOS PAR JEAN MARIE HOSATTE



**La danse, c'est une architecture en mouvement.** Cette définition s'applique parfaitement au Tango. Les Tangueros, au sommet de leur art, se transforment en statues aussi parfaites qu'éphémères.

ON DANSAIT DANS LES RUES DE BUENOS AIRES ET DE MONTEVIDEO, CETTE NUIT DU 1<sup>ER</sup> OCTOBRE 2009. À ABU DHABI, LES DÉLÉGUÉS DE L'UNESCO VENAIENT D'INSCRIRE LE TANGO AU PATRIMOINE CULTUREL DE L'HUMANITÉ. POUR LE PIANISTE ARGENTIN MIGUEL ÁNGEL ESTRELLA, CETTE DÉCISION EST UN « HOMMAGE TARDIF À DES GENS TRÈS PAUVRES QUI HABITAIENT DES LOGEMENTS COMMUNAUTAIRES SUR LES DEUX RIVES DE L'EMBOUCHURE DU RIO DE LA PLATA, CE SONT EUX QUI ONT CRÉÉ LE TANGO. »

**U**n sous-marin... L'empereur Hiro Hito propose de mettre un sous-marin à la disposition du señor Juan D'Arienzo! Les amiraux de la flotte impériale ont calculé que cela réduirait de 15 jours le temps de la traversée entre Buenos Aires et le Japon via le cap Horn. L'empereur avait imaginé qu'un croiseur suffirait pour transporter Juan D'Arienzo en toute sécurité, mais le chef d'orchestre a refusé; il ne voulait pas rester

isolé pendant un mois et demi en plein océan. Il serait mort d'ennui. Voyager en avion? Il n'en est pas question. Carlos Gardel, son ami, est mort brûlé vif sur l'aéroport de Medellin. C'était en mai 1935. Exactement trente-cinq ans plus tôt. Les sommes fabuleuses que les Japonais sont prêts à lui payer pour qu'il accepte de se produire chez eux ne le convainquent pas. Il n'ira pas. Et certainement pas en sous-marin. ▶▶



*Le Tango né entre 1890 et 1910 se danse avec « des courbes et des cassures ». Ces figures que l'on dit déjà « trop théâtrales » donnent au Tango sa réputation d'indécence. Longtemps, le Tango restera sur le seuil des maisons respectables.*

Mais en 1970, Juan D'Arienzo a d'autres raisons de ne pas entreprendre une tournée qui ne manquerait pas d'être triomphale mais attirerait un peu trop l'attention sur lui. Une dictature militaire écrase l'Argentine. La junte au pouvoir a horreur du tango, musique de voyous, chansons de fanfarons, une danse pour les femmes perdues. C'est aussi la musique que Juan et Eva Peron, leurs ennemis jurés, adoraient. Les généraux argentins ont dressé des listes de musiciens qu'ils ne veulent plus entendre. Ceux qui renâclent sont intimidés par des sbires qui n'apprécient d'autre musique que celle des os qui se brisent et des verrous qui claquent. Pour faire passer le goût du tango et des débats aux Argentins, les militaires interdisent les rassemblements de plus de trois personnes. Ils favorisent outrageusement la diffusion sur les ondes du

rock and roll nord-américain. Les musiciens et les chanteurs de tango sont, eux, presque totalement interdits d'antenne.

Juan D'Arienzo – «El Rey del Compas» – a toutes les raisons de ne pas se faire trop remarquer. C'est lui, en effet, qui a inauguré les vingt années du premier Âge d'Or du Tango qui s'est étendu de 1935 à 1955. Jusqu'alors, le tango n'était qu'une «pensée triste qui se danse». En 1935, D'Arienzo lui donne un rythme, une puissance d'envoûtement qui met les danseurs en transe.

Mettre de la joie dans le tango. Ce fut aux yeux des puristes un péché qu'ils ne pardonnèrent jamais à D'Arienzo. Le Tango, le vrai Tango, on l'aime amer. On l'adore cynique, ►►

**On ne devient pas un grand danseur de Tango par la technique.** C'est la passion, la capacité à oser se laisser emporter qui fait les meilleurs Tangueros.





# FAITES LE PLEIN D'ÉNERGIE

## SANS BOUGER DE VOTRE CANAPÉ!

Proche de chez vous, VARO est la seule et unique entreprise à concevoir des produits pétroliers en Suisse.

Son mazout de haute qualité Neoflam procure une chaleur douce à votre foyer, tout en vous permettant de réaliser des économies, d'assurer un meilleur rendement énergétique, d'allonger la durée de vie de vos installations.

Commandez votre mazout en quelques clics sur [varo-energy.ch](http://varo-energy.ch), et gagnez en simplicité sans bouger de votre canapé!

VARO Energy Direct Sales SA  
ch. de la Longeraie 1  
1312 Eclépens  
T: 021 731 07 50  
E: [vente@varoenergy.com](mailto:vente@varoenergy.com)

**NEO**  
**FLAM**  
MAZOUT

[varo-energy.ch](http://varo-energy.ch)

COLOURING ENERGY

**VARO** 

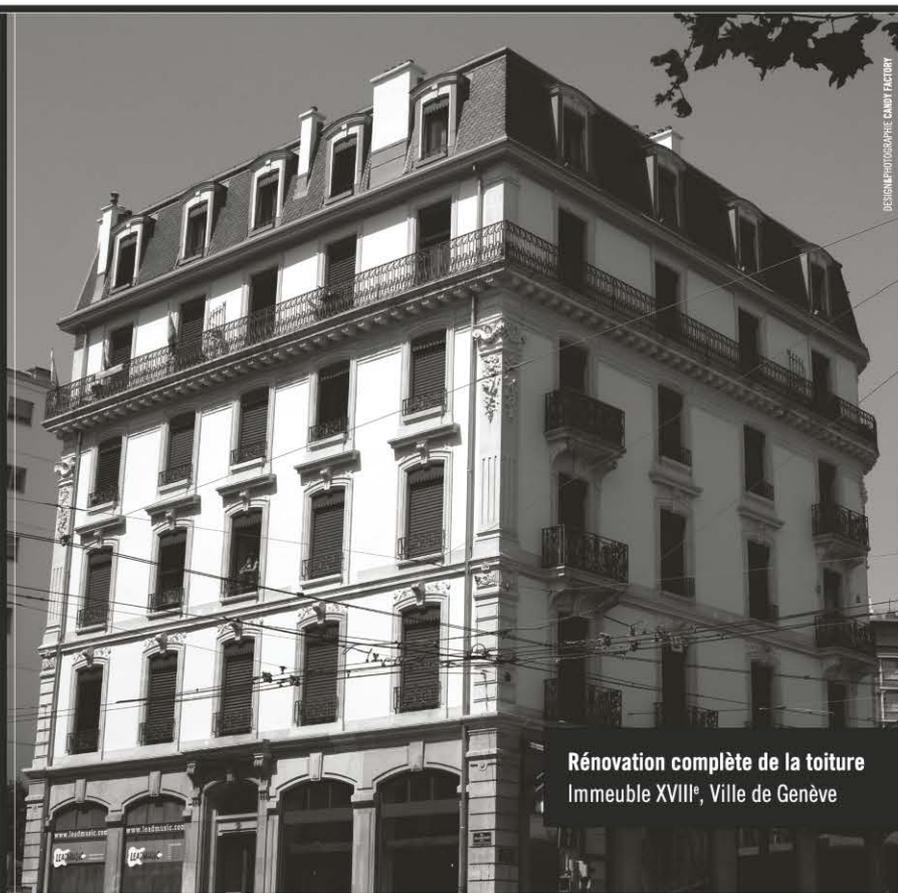
**Benjamin Etanchéité Sàrl**

Plus de 20 ans d'expérience  
au service de tous vos projets

ÉTANCHÉITÉ  
♦  
COUVERTURE  
♦  
FERBLANTERIE  
♦  
TOITURE  
♦  
ENTRETIEN

**022 796 24 14**

[www.etancheite-geneve.ch](http://www.etancheite-geneve.ch)



Rénovation complète de la toiture  
Immeuble XVIII<sup>e</sup>, Ville de Genève



Gypserie - Peinture - Papier peint  
Stucco Veneziano

- Andjelko ILIC *Gérant* 079 753 65 50
- Dragan DJURIC *Gérant* 079 418 74 49

[info@ad-peinture.ch](mailto:info@ad-peinture.ch)  
[www.ad-peinture.ch](http://www.ad-peinture.ch)

Rue de Moillebeau 55  
1209 Genève

**La séduction n'est jamais le but recherché.**

*Les Tangueros, même s'ils dansent ensemble pour la première fois espèrent arriver à une fusion totale de leurs corps. Le couple doit savoir devenir complice et sensuel dès les premiers pas.*



désespéré. Mais on le snobe quand il est d'humeur joyeuse. La seule gaieté qu'il peut exprimer, c'est celle, forcée et tarifée, des maisons closes. Parce que c'est là qu'il est né. C'est « un serpent de lupanar », écrit l'Argentin Leopoldo Lugones en 1916. Jorge Luis Borges proclame, lui aussi, les origines indignes du trésor culturel national argentin : « Notons, argumente Borges, qu'il était dansé par des couples d'hommes, parce que les femmes du peuple ne voulaient pas se compromettre dans cette danse de putains. »

C'est dans les longues files d'attente devant les maisons closes que les hommes prennent l'habitude de danser entre eux. En attendant leur tour de plaisir, les hommes esquissent quelques pas sous prétexte de mimer un combat au couteau afin que nul ne s' imagine questionner leur virilité : « J'craie pas les gars de Corrales / qui sortent leurs couteaux / et croient que comme des veaux / on va se laisser dépecer / mais qu'hésitent pas à filer / dès qu'ils voient une gâchette » plastronne un tango de bordel de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle.

À cette époque, toute la politique du gouvernement argentin s'organise autour d'un slogan : « Gouverner, c'est peupler ! » On espère des familles de Français, d'Anglais et d'Allemands menées par des pères possédant un bon métier. Mais ce sont des foules de Siciliens, de Calabrais, de Génois, ►►





**Dans la danse, chacun devient le miroir de l'autre.**

*L'homme ne guide pas, la femme ne suit pas. Tous les deux s'accompagnent portés par une même tristesse délicieuse.*

de Galiciens sans terre et sans femmes qui arrivent. Ils s'entassent avec les Juifs rescapés des pogroms de Russie et d'Ukraine à la périphérie des grandes villes, en particulier à Buenos Aires.

Entre les années 1890 et 1910, la population de la capitale argentine triple. La proportion de femmes parmi les nouveaux venus est infime. Buenos Aires déborde de solitaires et il faut bien que les corps exultent. L'industrie des maisons closes fait la fortune des gangs qui organisent la traite des blanches entre l'Europe et l'Argentine. Sur le terreau de la prostitution prospère une faune de souteneurs au sommet de laquelle brille la figure du « compadre », ce beau voyou que le tango glorifie.

Mais ces sempiternelles histoires de gouapes et de filles perdues finissent par lasser. Au début du XX<sup>e</sup> siècle, vingt ans après sa création, le tango s'échappe du bordel pour se refaire une réputation dans les conventillos, ces alignements de logements d'une pièce. Quelques mauvais garçons vivent là parmi la population ouvrière, mais les pères de famille veillent au grain. On ne laisse pas les jeunes filles danser le tango sur des airs qui vantent le sinistre monde des gouapes. Les marxistes, eux aussi, se méfient de cette musique pour « efféminés ». Leonidas Barella, leur porte-parole, fulmine en 1916 : « C'est la musique de quelques dégénérés qui refusent de porter les vêtements de prolétaires et dont les compagnes à la chevelure grasseuse quittent l'usine pour finir au bordel. Le tango est malsain ! »



- Entreprise générale d'électricité & téléphone
- Câblage informatique

PARTENAIRE ENGAGÉ 2017



**VULLIEZ S.A.**

# DEP

SA



## INSTALLATIONS SANITAIRES

# Dépannages 24/24

NETTOYAGE A HAUTE PRESSION-  
TRANSFORMATIONS



CURAGE À HAUTE PRESSION  
DES CONDUITES



**SERVICE DE DEPANNAGE RAPIDE**  
**JOUR & NUIT**  
**MAITRISE FEDERALE**  
**INSTALLATIONS SANITAIRES**  
**TRANSFORMATION & RENOVATION D'IMMEUBLES**

Rue Ecole de Medecine 5  
1205 Genève  
depsa@depsa.ch

[www.depsa.ch](http://www.depsa.ch)

**022 328 71 88**



▲  
**Le bandonéon a été Inventé en Allemagne.** Il arrive en Argentine avec les immigrants d'Europe Centrale. Tout de suite, il devient l'instrument emblématique de l'ère Tango qui commence.

Pour entrer dans les conventillos, le tango doit se faire moins canaille. Il s'assombrit en chantant la nostalgie des déshérités, les amours impossibles, la révolte. Ce tango du peuple a trouvé sa voix. C'est celle du bandonéon, cet instrument aussi complexe qu'un orgue monumental d'église qui « ignore le rire et ne sait pas se permettre un moment de joie ».

Portées par la plainte et les soupirs du bandonéon, les paroles du tango deviennent moins ricanantes, moins obscènes. En 1917, Carlos Gardel interprète « Mi noche triste », une chanson écrite par Pascal Contursi. L'histoire n'est pas très originale : un homme pleure son amour perdu : « Même, tu m'as largué au meilleur moment de ma vie. Tu m'as laissé l'âme meurtrie et des épines dans le cœur... » « Mi noche triste » clôt la préhistoire du tango. Désormais, « la poésie va

éclairer la mélodie ». Le tango devient ce que Borges appelle « une comédie humaine vaste et décousue de la vie de Buenos Aires ».

Tous les Argentins adoptent alors définitivement le tango pour exprimer leurs sentiments et leur mal de vivre. Surtout quand il est chanté par Carlos Gardel.

L'Europe était déjà folle de ce brun ténébreux devenu le visage de l'universelle « tangomania » et dont on ne savait pas vraiment s'il était né Français, Uruguayen ou Argentin. La fièvre était arrivée à Marseille, apportée par des marins argentins. Rapidement, elle est remontée jusqu'à Paris. En 1912, toute la France en était folle, trois ans après on le dansait de Saint-Petersbourg à Shanghai. Mais en Prusse, le ►►



**Dans le Tango, on met longtemps à devenir simple.** L'aisance acquise, le vague à l'âme qui inspire cette musique se transforme en joie pure. La tristesse devient bonheur.

Kaiser Guillaume menace ses officiers de la cour martiale s'ils sont pris à danser le tango. La Queen Mary prévient qu'elle n'assistera à aucun événement au cours duquel ses royales oreilles pourraient être offusquées par une musique aussi peu respectable. Le pape, qui assiste à une démonstration réalisée par deux danseurs, trouve cela plutôt plaisant. Au Japon, le tango devient l'autre empereur.

Personne n'enrage plus de voir le tango conquérir le monde que l'ambassadeur d'Argentine à Paris. En 1913, l'Excellence déclare tout à fait officiellement à la presse parisienne qu'à Buenos Aires, le tango est une danse « réservée aux maisons mal famées et aux tavernes de la pire espèce. On ne le danse jamais dans les salons de bon goût ni entre personnes distinguées. Pour les oreilles argentines, le tango évoque des choses réellement désagréables. » Ce n'est qu'après avoir fait fureur à Paris que le tango sera accepté dans les salons et les cabarets chics de Buenos Aires. Mais c'est le tango bien élevé, de bonnes mœurs ainsi que le regrette un

*« Rapidement, le tango devient ce que Borges appelle 'une comédie vaste et décousue de la vie de Buenos Aires.' »*

journaliste argentin : « Le Tango de nos bastringues, avec son déhanchement et son galop n'est plus qu'une vieillerie à côté des petits pas gracieux des danseurs parisiens qui dansent en dégustant de la crème chantilly au lieu de boire le bon vieux genièvre de nos bastringues. »

Le tango version chic et glamour est joué par des musiciens, souvent des pianistes, qui sont aussi des « messieurs cultivés » et bien élevés. Le señor Roberto Firpo en est l'archétype. En 1916, il compose *La Cumparsita* avec l'Uruguayen Gerardo Matos Rodríguez. Le morceau devient un tube universel aus-

sitôt que Carlos Gardel en susurre les langoureux couplets : « Depuis le jour où tu es partie, je sens l'angoisse dans ma poitrine. Dis-moi petite, qu'as-tu fait de mon pauvre cœur ? » Borges s'agace : *La Cumparsita* n'est qu'une « affligeante baliverne ».

Des années plus tard, Astor Piazzolla juge à son tour que c'est le « pire des tangos jamais écrits ». Ce que l'on reproche à *La Cumparsita*, c'est son innocuité. Un divertissement que l'on danse en robe de soie et en habit de soirée. ▶▶



▲ **Le Tango est le remède souverain pour guérir de la dépression.** « C'est une pensée triste qui se danse. » Les Tangueros ne sont pas immunisés contre la tristesse mais ils savent l'utiliser pour accéder au bien-être du corps et de l'âme.

Mais un Argentin ne danse pas le tango pour s'amuser. C'est la première chose qu'apprennent alors les foules d'hommes et de femmes qui veulent s'offrir à lui, corps et âme, dans les practicas. Dans ces écoles, il faut s'épuiser au moins trois ans à raison de cinq séances par semaine avant d'avoir une chance d'être reconnu comme un danseur correct. On est d'abord admis en tant que simple spectateur. Puis, au bout de quelques semaines, un danseur chevronné se choisit un élève. Les deux hommes vont danser ensemble pendant des mois. C'est le maître qui guide, l'élève doit accepter de « suivre ». Quand il sait suivre, le nouveau danseur apprend alors à guider en enlaçant un plus novice que lui. L'apprentissage se termine avec la première visite à la milonga, la salle de bal. Mais aucune bonne danseuse ne prendra le risque

d'accorder sa chance à un nouveau, à un inconnu. Le mentor du débutant doit aller plaider la cause de son protégé auprès de l'une de ces déesses de la piste de danse. Alors ils dansent. Cœur contre cœur, leurs profils toujours parallèles. Par d'infimes pressions sur sa taille, sur son dos, ses épaules, il suggère une chorégraphie. Son talent à elle, c'est de le comprendre. Leur entente doit être si subtile que personne ne doit voir qu'ils ne cessent de communiquer, de la première à la dernière note du morceau. Ils ne dansent pas, ils se fondent l'un à l'autre. Ils improvisent un moment de vie, unique, qui jamais ne ressemblera à aucun autre. Ensemble, pendant quelques minutes, ils deviennent un couple soudé par le désir, assez forts, l'un comme l'autre, pour mépriser les chienneeries de la vie de toute leur élégance. ▶▶

# econowatt s.a.

LA MAITRISE DE L'ENERGIE A VOTRE SERVICE

## NOS PASSIONS

La conduite, l'entretien et la surveillance  
d'installation du bâtiment

La télésurveillance et la gestion  
énergétique à distance

## NOS OBJECTIFS

Economiser l'énergie  
Satisfaire  
Polluer moins



## La solution complète pour les métiers de la construction



- Offres libres ou selon le CAN grâce à l'interface SIA 451, avec calculation et comparaison d'offres
- Saisie mobile des prestations sur chantier avec iPad
- Contrôle des budgets et post-calculation avec salaires de la construction
- Gestion des ordres d'intervention et des contrats

[www.abacus.ch](http://www.abacus.ch)

**ABABAT**  
by Abacus



**FANTASTICO** SÀRL

FERBLANTERIE - COUVERTURE - ÉTANCHÉITÉ

**LES EXPERTS DE LA MÉTALLURGIE**

**Fabio Fantastico**

Rue Peillonex 36 - 1225 Chêne-Bourg

N +41 (0)79 822 74 41 – T +41 (0)22 340 70 58 – F +41 (0)22 344 29 16

[ffantastico@hotmail.com](mailto:ffantastico@hotmail.com) – [www.fferblanterie.ch](http://www.fferblanterie.ch)



**Pas besoin d'être Argentin pour danser le Tango.** Cette musique, cette danse, inventées par des immigrants venus des quatre coins du monde sont universelle. À Paris ou à Tokyo, le bonheur de glisser, enlacés sur une musique triste est le même.

Comment une dictature pourrait-elle supporter le tango ? Le premier Âge d'Or se termine avec la chute de Perón. Pour les militaires au pouvoir, le tango est dangereux. Les paroles de ses chansons ne promettent pas de lendemains qui chantent, mais elles affûtent la lucidité des opprimés, la rendant aussi tranchante, aussi dangereuse que le couteau d'un « compadre ».

Pendant trente ans, on ne dansera presque plus le tango en Argentine. En 1983, l'armée argentine perd la guerre des Malouines. La dictature militaire argentine s'effondre. Quelques mois plus tard a lieu au théâtre du Châtelet, à Paris, la première du show *Tango Argentino*. Le spectacle résume toute l'histoire du tango, d'abord musique des bas-fonds jusqu'aux explorations savantes d'Astor Piazzolla. Pour constituer leur corps de ballet, Claudio Segovia et Héctor Orezza sont allés chercher à Buenos Aires les derniers danseurs de l'âge d'or. On les fait monter sur scène, vieilliss et bedonnants, et

le miracle se fait. Le show triomphe à Paris puis à Broadway et dans toutes les grandes capitales du monde. Partout des milliers de personnes se mettent à danser le tango. Plus de trente années ont passé et l'expansion de l'univers tango ne s'est pas ralentie. Pour expliquer cette folie, il y a ceux qui pensent que, tout simplement, le tango a du succès parce qu'il n'y a pas de meilleure recette pour se faire du bien. Ce serait la voie la plus directe, la plus sûre, pour accéder, par la fusion d'une paire de corps et d'âmes à ce « sentiment océanique » que Romain Rolland, qui l'inventa, définit comme la sensation merveilleuse d'union indissoluble à l'universel. Ainsi, les pas du tango conduiraient inmanquablement vers une dimension supérieure où le désir est légitime et les frustrations, méprisées. Le tango mène au ciel bien plus sûrement que les prières. Le pape François n'a-t-il pas demandé que des centaines de couples viennent danser le tango, devant lui au Vatican, le jour de son anniversaire ? ■



Bienvenue chez  
GF ASCENSEURS

"La satisfaction de nos clients est au centre de nos préoccupations"

GF Ascenseurs SA est une entreprise indépendante active sur les cantons de Genève et Vaud. L'expertise et la proximité, nous réalisons sur simple demande un devis de reprise du contrat d'entretien le plus adapté à votre installation.

#### ENTRETIEN



Les contrats d'entretien que nous proposons sont adaptés au trafic de l'immeuble et au fonctionnement de votre ascenseur, c'est la raison pour laquelle nous avons des prix très concurrentiels et qui nous différencie des autres sociétés qui pourraient vous proposer des offres standards.

7/7  
24/24

#### MODERNISATION



GF Ascenseurs effectue des travaux de rénovations et de modernisations en respectant les demandes de nos clients. En effet, les caractéristiques techniques et esthétiques des ascenseurs sont respectées, conservées ou améliorées.



Route de Genève 150  
1226 Thônex, Suisse

Tél. : 022 340 57 94  
Fax : 022 344 27 88

Email : [gf.ascenseurs@bluewin.ch](mailto:gf.ascenseurs@bluewin.ch)  
Site web : [www.gfascenseurs.ch](http://www.gfascenseurs.ch)



# Bio Clean Facility Services

Bio Clean Facility Services  
Rue de la Calle 19 – 1213 Onex

Téléphone : 022 940 26 36 – Fax : 022 940 25 96  
E-mail : [info@bio-clean.immo](mailto:info@bio-clean.immo)



**MARBRIER D'EXCEPTION  
DEPUIS 1987**

**Réalisations en marbres, granits,  
pierres naturelles ou artificielles.**

022 367 19 70 / [info@mardeco.ch](mailto:info@mardeco.ch)  
[www.mardeco.ch](http://www.mardeco.ch)

**MARDECO S.A.**

Parcs, jardins, piscines

*Celui qui plante un jardin,  
plante le bonheur.  
(proverbe chinois)*

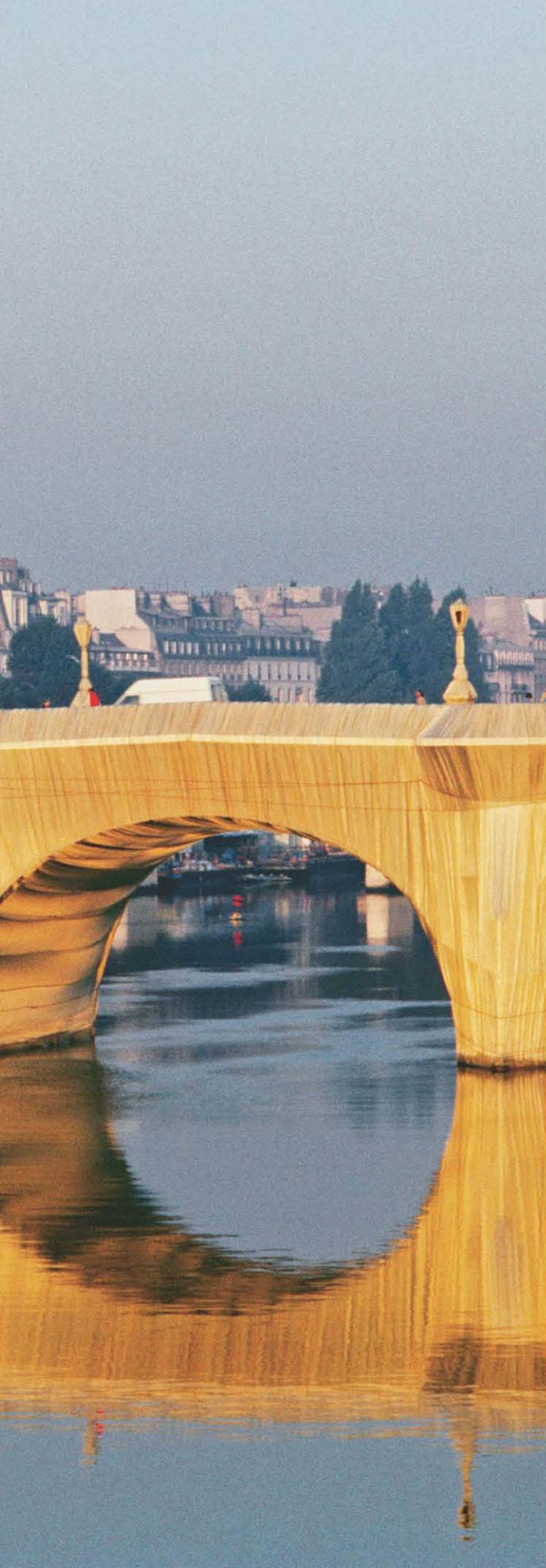
Ent.  Dal Busco SA

PAYSAGISTE-PISCINE-TRAVAUX FORESTIERS

15, route de Meinier - 1253 Vandœuvres  
Téléphone: 022 736 37 08 - Fax: 022 736 37 86 - e-mail: [g@dal-busco.ch](mailto:g@dal-busco.ch)



© 1985, Christo - Photographie: Wolfgang Voiz



# CHRISTO ET JEANNE-CLAUDE

PAR PHILIP JODIDIO

CHRISTO ET JEANNE-CLAUDE FORMENT L'UN DES COUPLES LE PLUS CONNUS DU MONDE DE L'ART CONTEMPORAIN DEPUIS LES ANNÉES 1960. SI JEANNE-CLAUDE EST DÉCÉDÉE EN 2009, CHRISTO CONTINUE À SURPRENDRE PAR SON AUDACE.



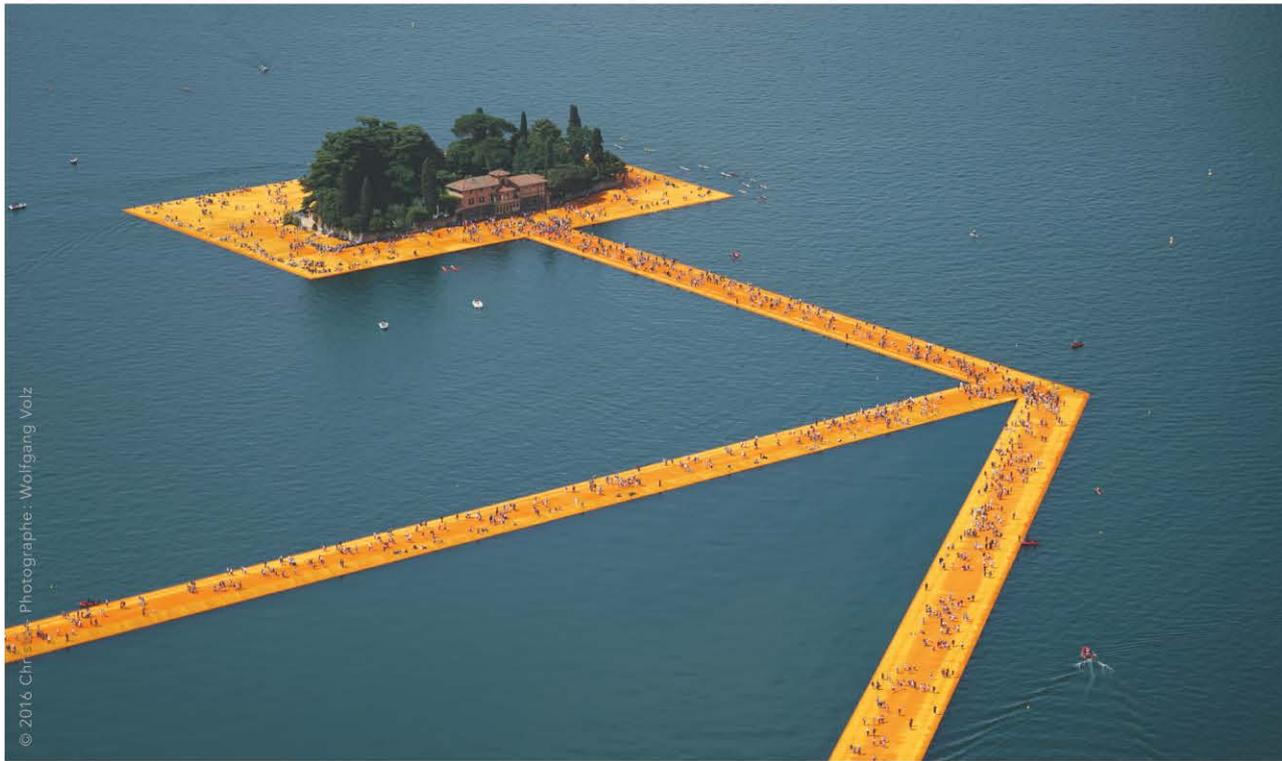
◀ **The Pont Neuf Wrapped, Paris, 1975-85.** *Le plus ancien pont existant de Paris apparaît ici couvert de polyamide couleur « pierre calcaire dorée », fin septembre 1985, devant le dôme de l'Institut de France et la tour Eiffel.*



**The Floating Piers, lac d'Iseo, Italie, 2014-16.**

*Dans cette vue aérienne prise fin juin 2016, les nombreux visiteurs marchent sur l'eau en quelque sorte en empruntant le pont flottant, large de 16 mètres recouvert de tissus orange.*

© 2016 Christo - Photographie : Wolfgang Volz



▲  
**The Floating Piers, lac d'Iseo, Italie, 2014-16.**  
 Plus de 1,2 million de visiteurs ont marché sur l'œuvre de Christo pendant seize jours.

**C**hristo et Jeanne-Claude ont toujours été des artistes patients, même s'il a fallu plus de vingt ans avant que certains de leurs projets se réalisent. Tel fut le cas pour le *Wrapped Reichstag* (Berlin, 1971-1995) ou encore pour le *Floating Piers*, qui était accessible au public en juin 2016 (lac d'Iseo, Italie). Ils ont toujours été méticuleux dans la préparation de ces projets, détaillant avec minutie les besoins matériels engendrés par des œuvres souvent gigantesques. Ainsi pour emballer le Reichstag, il a fallu pas moins de 100 000 mètres carrés de polypropylène avec une surface traitée à l'aluminium, ou encore 15 000 mètres de corde en polypropylène bleu d'un diamètre de 3,2 centimètres. Ce genre de statistique est sans doute révélateur d'un état d'esprit, mais ne traduit pas l'émotion que ces artistes, tous

deux nés le 13 juin 1935, elle à Casablanca, et lui à Babrovo (Bulgarie), ont pu engendrer à travers le monde. Des installations tels le *Wrapped Reichstag* ou encore le *Wrapped Pont Neuf* (1975-1985, Paris) avaient comme but la transformation éphémère de monuments. D'autres réalisations, à l'exemple du *Gates Project for Central Park* (1979-2005, New York) ont eu plutôt pour cadre un paysage. Selon les artistes, dans le cas de New York, « Les 7 500 portails, hauts de 4,87 mètres et larges de 1,67 mètre à 5,48 mètres ont jalonné les chemins existants du parc sur une distance de 37 kilomètres. » Cette explication, bien que parfaitement juste, ne révèle rien de l'effet presque magique de ces milliers de pans de tissu couleur safran se déployant dans le vent pendant seize jours en février 2005, juste avant le ►►



**The Wrapped Reichstag, Berlin, 1971-95.** *The Wrapped Reichstag, l'ancien (et futur) parlement allemand empaqueté de tissu argenté, a attiré plus de 5 millions de visiteurs en deux semaines en juin 1995.*



70<sup>e</sup> anniversaire des artistes. De tels portails font penser sans doute au torii de la tradition shintoïste au Japon, ou encore à ces toranas hindouïstes et bouddhistes censés marquer le passage entre le monde profane et le domaine du sacré. Ainsi le temple *Fushimi Inari Taisha*, fondé au VIII<sup>e</sup> siècle à Kyoto compte quelque 10 000 torii rouges qui forment presque un tunnel d'une longueur de 4 kilomètres à l'approche du sanctuaire. Dans la tradition bouddhiste, les robes de couleur safran signifient l'ordination monastique. Dans *l'Illiade*, Eos, déesse de l'aube, déploie ses robes protectrices de couleur safran sur la terre chaque matin. Ces interprétations ne viennent pas en l'occurrence des artistes, mais bien de l'observateur.

Pour chaque réalisation, Jeanne-Claude (décédée en 2009) et Christo décrivent leurs œuvres avec force détails sur le plan technique, mais ne donnent que très peu d'explications sur la signification et l'interprétation de ces installations, souvent spectaculaires. Ainsi le *Wrapped Reichstag*, empaqueté avant que Norman Foster ne (re)transforme le bâtiment en parlement allemand, évoquait très certainement une histoire lourde et complexe pour beaucoup d'Allemands et pour des étrangers aussi. Les interventions éphémères des artistes donnent toujours à réfléchir d'une autre manière sur des lieux bien connus, dans la nature ou dans un milieu urbain. Leur art concerne précisément une interaction entre l'architecture et l'art, ou encore, entre l'art et l'espace. Ces œuvres ►►

# PHOTOVOLTAÏQUE POMPE A CHALEUR



Consommez l'électricité que vous produisez.  
Economisez jusqu'à 80% sur votre facture d'électricité.  
Votre électricité gratuite en cinq à huit ans.  
Financez vos travaux avec apport ou obtenez votre installation gratuitement par notre financement solaire.  
Réduisez vos charges de chauffage de 70% avec une installation de pompe à chaleur couplée à une installation photovoltaïque.

## EXPLOREZ LE POTENTIEL DES ENERGIES RENOUVELABLES

N'hésitez pas à nous  
demander une étude  
personnalisée gratuite et  
sans engagement

[info@eger-energy.ch](mailto:info@eger-energy.ch)  
022 348 60 94



GENÈVE - VAUD

CHEMIN DE LA MURAILLE, 4  
1219 LE LIGNON  
022 348 60 94  
[INFO@EGER-ENERGY.CH](mailto:INFO@EGER-ENERGY.CH)



SWISSOLAR 

 **GSP**  
Groupement professionnel suisse  
pour les pompes à chaleur

# **ELTOP** ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ

**PROJETS & RÉALISATIONS**  
ÉLECTRICITÉ – DOMOTIQUE – TÉLÉCOM

Rue Eugène-Marziano 35 - CH - 1227 Les Acacias  
Tél. +41 22 338 21 21 - Fax +41 22 338 21 20

info@eltopsa.ch  
www.eltopsa.ch



## Casto Sarl

Menuiserie - Serrurerie - Vitrierie  
Dépannage

Clos de la Fonderie 13  
1227 Carouge - GE

Bureau 079 454 64 89  
Natel 079 326 79 23  
Fax 022 301 11 09

[www.ebenisterie-casto.ch](http://www.ebenisterie-casto.ch)



## **HOME TECH SERVICES** S.A.

MENUISERIE - AGENCEMENTS - CUISINES - FENÊTRES  
PETITE SERRURERIE - VITRERIE - AMIANTE/PCB/PLOMB  
MAISON GENEVOISE FONDÉE EN 1982

**HOME TECH SERVICES SA**  
1213 Petit-Lancy GENÈVE  
+4122 793 01 19 - [www.hts-sa.ch](http://www.hts-sa.ch)

© 1983 Christo - Photographie: M. Jenczak

**Surrounded Islands, Baie de Biscayne,  
Miami, Floride, 1980-83.** En mai 1983,  
Christo et Jeanne-Claude ont entouré  
11 petites îles inhabitées au large de Miami  
avec du polypropylène de couleur rose.



ont toujours été financées par la vente de leurs dessins et collages, qui pour le coup décrivent les installations d'une manière qui s'approche davantage de l'art au sens plus traditionnel du terme et ce, en deux dimensions seulement.

Après des études à l'Académie des Beaux-Arts de Sofia (1953-56), Christo s'est établi à Paris, où il a rencontré Jeanne-Claude en 1958. En Bulgarie, à travers ses parents entre autres, Christo s'est familiarisé avec l'art de l'avant-garde soviétique et en particulier avec les fêtes de l'Agitprop conçues par les artistes. Aussi, pendant son séjour à l'Académie des Beaux-Arts de Sofia, il a travaillé sur des projets en lien avec les paysages sur le parcours de l'Orient Express.

Son rapport avec l'art sur une grande échelle et en lien avec la nature date certainement de cette période.

Dès 1961, ayant déjà commencé à entourer des objets de moindre taille de tissus, ils imaginaient emballer un immeuble public dès 1968, et l'année suivante un site naturel, le *Wrapped Coast, Little Bay, One Million Square Feet* (Sydney, Australie). Ont succédé à ces œuvres, les *Wrapped Monuments*, des sculptures emballées à Milan (1970). C'est avec *Valley Curtain* (Rifle, Colorado, USA, 1970-72) et *Running Fence* (Californie, USA, 1972-76) qu'ils attirent vraiment l'attention du public, Travaillant de façon continue sur des projets qui se sont réalisés par la suite, comme *The Gates*, ►►

ils réalisèrent au début des années 1980 deux œuvres spectaculaires – à Miami, les *Surrounded Islands* (1980-83) et à Paris, le *Wrapped Pont Neuf*.

Terminé le 7 mai 1983, *Surrounded Islands* avait pour cadre la Baie de Biscayne au large de Miami. Les artistes ont entouré 11 petites îles avec pas moins de 673 873 mètres carrés de polypropylène de couleur rose. Pendant deux semaines, cette œuvre était visible depuis les rives et routes de Miami à proximité de l'eau ou encore depuis les bateaux et les avions. Loin d'ignorer l'aspect écologique de leur travail, les artistes ont attentivement consulté des spécialistes de la vie marine, ou des ornithologues avant de déployer leurs nuages flottants. Comme à l'accoutumée ils ont aussi et surtout obtenu toutes les permissions officielles nécessaires. Leur travail est aussi un commentaire sur le rapport entre l'art public et la bureaucratie.

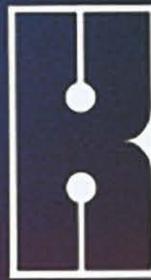
En raison de son emplacement au cœur de Paris, le *Wrapped Pont Neuf* est l'une des œuvres les plus « populaires » de Christo et Jeanne-Claude avec pas moins de 2 millions de visiteurs. Terminée le 22 septembre 1985, l'œuvre est restée en place jusqu'au 7 octobre de la même année. Recouvrant le Pont Neuf de plus de 41 000 mètres carrés de polyamide couleur « pierre calcaire dorée », l'installation de Christo et Jeanne-Claude avait cette grâce transformatrice qui ne touche l'art contemporain que rarement. Dans ce cas précis, les artistes ont insisté sur l'histoire de ce pont, féconde en métamorphoses mais aussi sur sa riche modénature. L'empaquetage du Pont Neuf offrait au public l'occasion de regarder à neuf (sans jeu de mots) l'ancien, de se rendre compte de ce que les passages quotidiens avaient fait presque oublier.

*The Umbrellas*, Japan-USA (1984-91), inauguré le 9 octobre 1991, faisait un lien entre 1 340 parasols bleus installés ▶▶

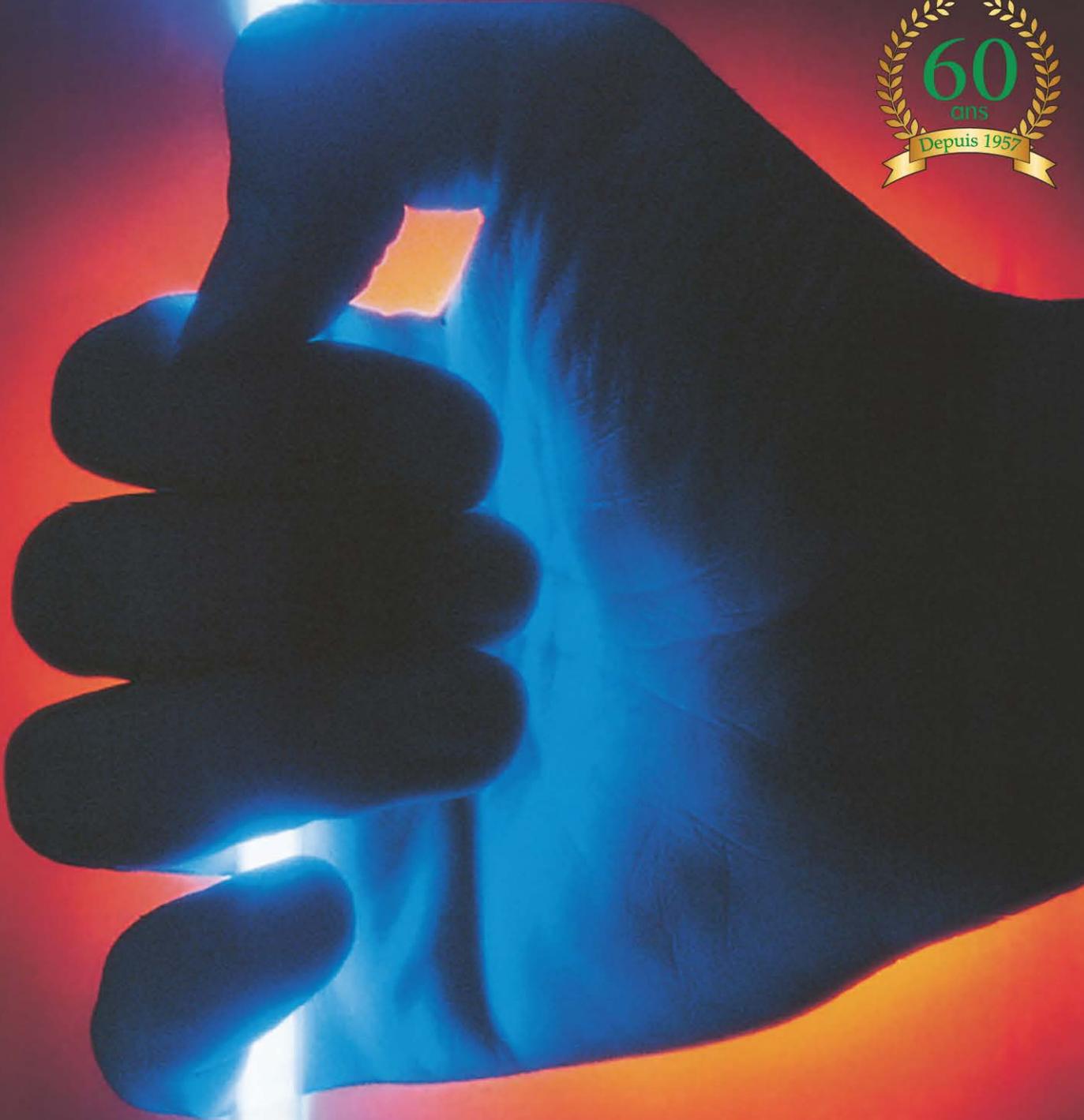
***Wrapped Trees, Fondation Beyeler et Parc Berower, Riehen, 1997-98.***

*Une des rares réalisations des artistes en Suisse, cette œuvre, inaugurée le 13 novembre 1998 a vu 178 arbres entourés de polyester gris.*





**KREUTZER & CIE SA**



**ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ**

KREUTZER & CIE SA

11b, RUE MICHELI-DU-CREST · CP 92 · 1211 GENÈVE 4

TÉL. 022 800 14 14 · FAX 022 800 14 12 · [www.kreutzer-electricite.ch](http://www.kreutzer-electricite.ch)



# STOECKLI-CUHAT-JOURDAN SA

Entreprise agréée par l'Etat de Genève – Fondée en 1927

- > *Révision de citernes*
- > *Pose d'enveloppe intérieure*
- > *Revêtements et Etanchéité des bacs de rétention*
- > *Réfection d'anciennes citernes en polyester*
- > *Installation de citernes, stations services, chimie, ...*



Avenue Blanc 42 bis  
CH-1202 Genève

Tél. 022 732 15 40



**The Umbrellas, Japan-USA, 1984-91.** Une image prise en octobre 1991 des parasols jaunes installés en Californie pour cette œuvre qui comprenait aussi des parasols bleus au Japon (préfecture d'Ibaraki).

dans la Préfecture d'Ibaraki (Japon) et 1 760 parasols jaunes plantés en Californie aux États-Unis. La mise en place de ces parasols, installés sur les terres de plus de 500 propriétaires, a nécessité l'emploi de 500 personnes et a coûté, selon les artistes plus de 26 millions de dollars. Le lien à travers l'océan qui est à la base de cette œuvre révélait, selon les artistes un lien entre l'Amérique et le Japon, mais aussi une façon différente de percevoir le paysage de part et d'autre du Pacifique. Bien loin des méthodes pratiquées par d'autres artistes, Christo et Jeanne-Claude ont toujours refusé le «sponsoring» de leur travail, malgré le coût considérable de certaines réalisations. Ils ont estimé en 1995

avoir payé eux-mêmes, financés par la vente des dessins et collages, un total de plus de 60 millions de dollars pour la réalisation de leurs projets.

La même année que la réalisation du *Wrapped Reichstag*, 1995, le couple a reçu le prestigieux *Praemium Imperiale* au Japon. En accordant le *Praemium Imperiale* à Christo et Jeanne-Claude dans la catégorie «sculpture», les Japonais ont précisé: «Au cours des années, Christo et Jeanne-Claude ont bouleversé l'idée même de la sculpture avec une série d'œuvres qui sont remarquables non seulement sur le plan visuel, mais aussi dans la mesure où elles évoquent de ►►

façon symbolique les forces économiques et sociales qui ont joué un rôle dans leur création.» Selon le critique d'art Edward Lucie Smith, « la technique de l'emballage est significative parce qu'elle recouvre les objets ou les bâtiments pour mieux les faire voir, les réduisant à leur essence poétique. Cette façon de procéder relie l'œuvre de Christo et Jeanne-Claude à l'art pop avec son insistance sur l'ordinaire et le quotidien, ainsi que sur la simplification. »

Le siècle finissant, Christo et Jeanne-Claude ont réalisé une œuvre en Suisse, lieu de prédilection puisqu'au début de

leur carrière, ils avaient déjà, et ce pour la première fois, emballé un bâtiment (*Wrapped Kunsthalle*, Berne, 1967-68) à l'occasion du 50<sup>e</sup> anniversaire du musée, alors dirigé par Harald Szeemann. C'est à partir du 13 novembre 1998 que Christo et Jeanne-Claude ont créé leur *Wrapped Trees*, dans le parc de la Fondation Beyeler à Bâle. Ici, ils ont utilisé le même polyester que les Japonais emploient pour protéger des arbres en hiver, sur un total de 178 arbres. Cette réalisation est aussi typique de l'inscription dans la durée des projets de Christo et Jeanne-Claude. Ils avaient déjà proposé des œuvres similaires au musée d'art de Saint Louis (USA, 1966) ou à la Ville de Paris pour les Champs-Élysées (1969). Le projet parisien a rencontré l'interdiction de Maurice Papon alors préfet de la capitale française – ce même Maurice Papon condamné en 1998 pour complicité de crimes contre l'humanité lors de la Deuxième Guerre mondiale.

***Wrapped Coast, One Million Square Feet, Little Bay, Sydney, Australie, 1968-69.*** Le titre de cette œuvre, aussi parmi les toutes premières réalisations des artistes, fait référence à la superficie du tissu employée.

Les œuvres de Christo et Jeanne-Claude ont eu un impact considérable non seulement en raison des lieux (monuments ou paysages) choisis mais aussi du fait de la relative rareté de ces installations. ▶▶



© 1969 Christo - Photographie: Harry Shunk



**3** **TECH SA**

télécommunication  
électricité  
sécurité

Nos services à votre service !



- CONDUITE ET SUIVILLANCE DE CHAUFFAGES
- CONTRATS D'ENTRETIEN ET DE DEPANNAGE
- TRANSFORMATIONS DE CHAUFFERIES
- ENERGIES RENOUVELABLES

*Pose et entretien brûleurs toutes marques*

*Pose d'enveloppes intérieures (double manteaux)*

*Révision et équipement de citernes*

*Bacs de rétention, procédé SARNAFIL*

*Coques en polyester, système EPOWA*



10, avenue de Sécheron  
CH-1202 Genève

Tél. 022 732 31 36  
Fax 022 738 23 30



© 1972 Christo et Jeanne-Claude, Wolfgang Volz



**Valley Curtain, Rifle, Colorado, 1971-72.** Une des œuvres de Christo et Jeanne-Claude qui a pour la première fois attiré l'attention du public sur leur démarche originale, à l'échelle du paysage.

D'aucuns diraient qu'ils ont toujours procédé de la même façon, empaquetant des lieux avec des variantes sur le polypropylène, et invitant un public (toujours nombreux) à profiter de leur travail gratuitement. Mais comme leur site web ([www.christojeanneclaude.net](http://www.christojeanneclaude.net)) le souligne, il y a souvent des liens plus marqués entre telle ou telle œuvre. Ainsi la récente installation sur le lac d'Iseo rappelle une pièce bien plus terrestre, les *Wrapped Walkways* (Kansas City, Missouri, USA, 1978) où un nylon couleur safran (jaune) fut utilisé pour recouvrir 4,4 kilomètres de chemins pédestres dans le parc Jacob Loose. Un tel chemin jaune à Kansas City rappelait alors pour tous le célèbre chemin en briques jaunes décrit dans *Le Magicien d'Oz*, un film culte aux États-Unis

avec Judy Garland dans le rôle de la petite fille Dorothy (*The Wizard of Oz*, 1939). Le chemin en briques jaunes reste symbolique aux USA de la route vers une vie meilleure. Quelque part, ces chemins du quotidien ont été transformés par les artistes en voies magiques, menant vers un endroit où l'art et l'ordinaire se retrouvent.

Cette logique s'applique clairement à la plus récente œuvre de Christo et Jeanne-Claude, les *Floating Piers* (Iseo, Italie) conçue par les artistes en 1970. Cette première grande réalisation depuis le décès de Jeanne-Claude et depuis les *Gates* à New York en 2005 restera parmi les plus réussies de leurs installations. Les *Floating Piers* ont attiré ►►



▲ **The Gates, Central Park, New York, 1979-2005.** La dernière œuvre réalisée conjointement par Christo et Jeanne-Claude fut un succès public indéniable, jalonnant le grand parc avec 7 503 portails en vinyle et tissus.

pas moins de 1,2 million de personnes entre le 18 juin et le 3 juillet 2016. Bien moins que les 5 millions de personnes qui sont venues voir le *Wrapped Reichstag*, cette nouvelle œuvre était située dans un lieu relativement peu habité, pas loin de la ville de Brescia. Dans ce cas, un système soigneusement étudié de 220 000 cubes en polyéthylène recouverts de tissus orange et formant une voie large de 16 mètres traversait le lac en zigzag, entourant une petite île privée (appartenant à la famille des armes Beretta) et surtout donnant au public une possibilité de marcher sur l'eau, de marcher sur une œuvre d'art flottante, sans payer de droit d'entrée, sans barrière aucune. Lorsqu'un journaliste un peu facétieux a demandé à l'artiste s'il n'avait pas eu

envie de marcher sur l'eau comme son presque homonyme Le Christ, l'artiste a simplement répondu que « toutes les interprétations sont légitimes ». Vus de près avec les couleurs du tissu changeant selon l'angle du soleil ou vus de loin, offrant le spectacle surprenant d'une foule marchant à même le lac, les *Floating Piers* avait bien cet aspect « magique » qui habite presque toutes les œuvres de Christo et Jeanne-Claude. Et aussi, ils réussissent ainsi à rendre l'art accessible au plus grand nombre. Sans la moindre connotation politique, les artistes créent un lien avec l'art du rêve soviétique – cet « art pour le peuple finalement détourné par les mêmes régimes totalitaires que Christo a dû fuir en Bulgarie. Mais le rêve de cet art pour tous n'a rien de ►►



**MULLER  
SERVICES<sup>SA</sup>**

CHAUFFAGE  
VENTILATION  
CLIMATISATION  
GESTION D'ÉNERGIE



**DÉTARTRAGE  
SERVICES<sup>SA</sup>**

DÉTARTRAGE  
DÉSOXYDATION  
TRAITEMENT D'EAU  
ÉBOUAGE



**MULLER  
RÉNOVATION**

RÉNOVATION  
TRANSFORMATION  
OBJETS CLÉS EN MAIN  
OBJETS DE LUXE



**MULLER  
SERVICES<sup>SA</sup>**

EXPÉRIENCE  
COMPÉTENCE  
PERFORMANCE

**MULLER-SERVICES.CH**  
022 722 19 10



**DÉTARTRAGE  
SERVICES<sup>SA</sup>**

NOTRE PASSION  
À VOTRE SERVICE

**DETARTRAGE-SERVICES.CH**  
022 300 43 40



**MULLER  
RÉNOVATION**

DU SUR MESURE

**MULLER-RENOVATION.CH**  
022 722 19 00

**Depuis 60 ans à votre service**



**FOURNITURE ET POSE - PARQUETS - MOQUETTES  
SOLS PLASTIQUES - PLINTHES - PONÇAGE - IMPRÉGNATION**

8, ch. des Carpières | Tél. : 022 796 83 22  
1219 Le Lignon - Genève | Fax: 022 796 83 69  
murner.sa@bluewin.ch

**amiant**  
**PCB**  
**plomb**  
**HAP**

**MEMBRE**  
**ASCA**  
**VABS**  
ASSOCIATION SUISSE DES CONSULANTS AMIANTE

**Expertise des polluants du bâtiment**  
**Suivi de chantier d'assainissement**

**GENÈVE - FRIBOURG - YVERDON-LES-BAINS - NEUCHÂTEL - MARTIGNY**  
**www.dgexpertise.ch - contact@dgexpertise.ch**

**ENTREPRISE CAPOBIANCO**  
**GYPSERIE - PEINTURE**  
**PAPIERS-PEINTS - DECORATION**

7, AVENUE DE L'AURORE / 1225 CHÊNE-BOURG  
FAX 022 700 43 29 NATEL 079 213 50 16  
entreprise.capobianco@gmail.com



▲ **Running Fence, comtés de Sonoma et Marin, Californie, 1972-76.** Haute de 5,5 mètres et longue de 39,4 kilomètres, cette œuvre, située au nord de San Francisco, fut inaugurée le 10 septembre 1976.

péjoratif ou de rédhitoire entre les mains de ce couple génial. Au contraire, en évitant tout commentaire (« Toutes les interprétations sont légitimes »), Christo laisse l'entière responsabilité de l'analyse de l'œuvre aux spectateurs. Opérant à échelle gigantesque, de façon éphémère et surtout gratuite, Christo tisse bien un lien avec le grand public, réussite que très peu d'artistes contemporains peuvent prétendre égaliser. Qui plus est, il rapproche l'art de l'architecture et de la nature, deux autres préoccupations de l'art moderne rarement portées aussi loin que par lui.

Fidèle à son engagement artistique avec son épouse, Jeanne-Claude, Christo cherche encore et toujours à

réaliser au moins deux œuvres planifiées du vivant de sa femme. *Over the River* est une sorte de voile longue (en plusieurs parties) de presque 10 kilomètres, qui sera tendue au-dessus de la rivière Arkansas au Colorado. Conçue dès 1992, cette pièce a fait l'objet de nombreuses complications juridiques que l'artiste semble, à force d'insister, pouvoir enfin surmonter. Enfin, ce qui pourrait être la dernière œuvre de Christo est en gestation depuis 1977. Formée de 410 000 barils pour le pétrole, le Mastaba sera la seule œuvre permanente du couple, et la plus grande sculpture au monde. Cette œuvre sera érigée dans l'émirat d'Abu Dhabi à 160 kilomètres au sud de la ville du même nom, près de l'oasis de Liwa. ■

**DEPUIS  
1963**



**PEINTURE  
DÉCORATION  
PAPIERS PEINTS  
BUTIKOFER & FILS**

**BUTIKOFER & FILS  
PEINTURE, DÉCORATION  
ET PAPIER PEINTS  
TRAVAIL SOIGNÉ  
DEVIS GRATUIT**

AVENUE DES CAVALIERS 23  
CH-1224 CHÊNE-BOUGERIES  
NAT 079 639 03 35  
TÉL 022 340 19 00  
FAX 022 340 19 11  
Y.BUTIKOFER@BLUEWIN.CH



**DULLA**  
**PARCS ET JARDINS SA**

**Route de Malagny 31  
1294 Genthod**

**Tél: +41 22 788 15 15  
Mob: +41 79 219 41 84  
[www.dulla-paysagiste.ch](http://www.dulla-paysagiste.ch)  
Email: [dulla.parc@gmail.com](mailto:dulla.parc@gmail.com)**

40 ans  
1978 - 2018

SANITAIRES - FERBLANTERIE

INSTALLATIONS, DEPANNAGES  
ET ETUDES DE PROJETS

**DALLAIS SA**

*Depuis 1978... "Au delà d'un nom, une famille, une signature..."*



l'entreprise s'engage  
pour le développement durable et  
la protection de l'environnement

nos véhicules roulent au gaz naturel 



26, av. Petit-Senn - 1225 Chêne-Bourg

T : 022 348 61 91 - F : 022 348 20 28

[www.dallais.ch](http://www.dallais.ch)



**stormatic s.a.**  
*Fabrique genevoise de stores*



**50 ans**  
1963-2018



STORES À ROULEAUX  
TENTES SOLAIRES  
PERGOLAS  
STORES À LAMELLES  
RÉPARATIONS  
STORES INTÉRIEURS

Route de Pré-Marais 46 - 1233 Bernex - GENÈVE  
Tél. 022 727 05 00 - [www.stormatic.ch](http://www.stormatic.ch)

**Boukhara.** La médersa Mir-i-Arab (1512-1536).



© Jef Gianadda



## L'OUBÉKISTAN AUTREMENT : SUR LA ROUTE DU SOI

PAR JEF GIANADDA

ANCIENNE RÉPUBLIQUE SOVIÉTIQUE INDÉPENDANTE DEPUIS 1991 RICHE D'UNE CULTURE DE PLUS DE DEUX MILLE ANS, L'OUBÉKISTAN, AU CŒUR DE L'ASIE CENTRALE, EST UN CARREFOUR CULTUREL ENTRE L'ORIENT ET L'OCCIDENT AUTANT QUE DES CIVILISATIONS ET DES RELIGIONS. AU-DELÀ DU VOYAGE ET DE LA DÉCOUVERTE DE MONUMENTS PARMIS LES PLUS PRESTIGIEUX DU MONDE MUSULMAN, DE KHIVA L'ENCHANTERESSE À SAMARCANDE LA MAGNIFIQUE, EN PASSANT PAR BOUKHARA LA NOBLE, TROIS VILLES LÉGENDAIRES DU PAYS. SUR LES TRACES DU SOUFISME ET DU ZOROASTRISME, S'INITIE UN PÈLERINAGE À LA RENCONTRE D'UN PEUPLE HOSPITALIER ET FIER DE SON PASSÉ GLORIEUX QUI ACCUEILLE LES VISITEURS COMME S'ILS ÉTAIENT ENVOYÉS PAR DIEU.



◀ **Samarcande.** Cénotaphe en néphrite noire de l'homme de guerre sanguinaire et grand conquérant Amir Témour (Tamerlan). La crypte, avec les tombes, se trouve sous le mausolée. Tamerlan y gît dans un sarcophage en marbre.

**D**es cavaliers galopant dans les vents et les poussières du désert... Des caravaniers chargés d'or, de soie, de coton et de mystères... Alexandre le Grand, Gengis Khan ou Tamerlan traversant les steppes en héros conquérants... Marco Polo, ses récits de voyages et ses bijoux... Peuplades nomades, campements de yourtes et contes des *Mille et une nuits*... Grands empires turc, perse, grec, arabe, mongol, puis russe...

Fabuleuses et fantastiques, ces images dansent dans nos imaginaires nourris de souvenirs scolaires comme de chimères, jusque dans la nuit des temps d'une Route de la soie née il y a plus de 2200 ans.

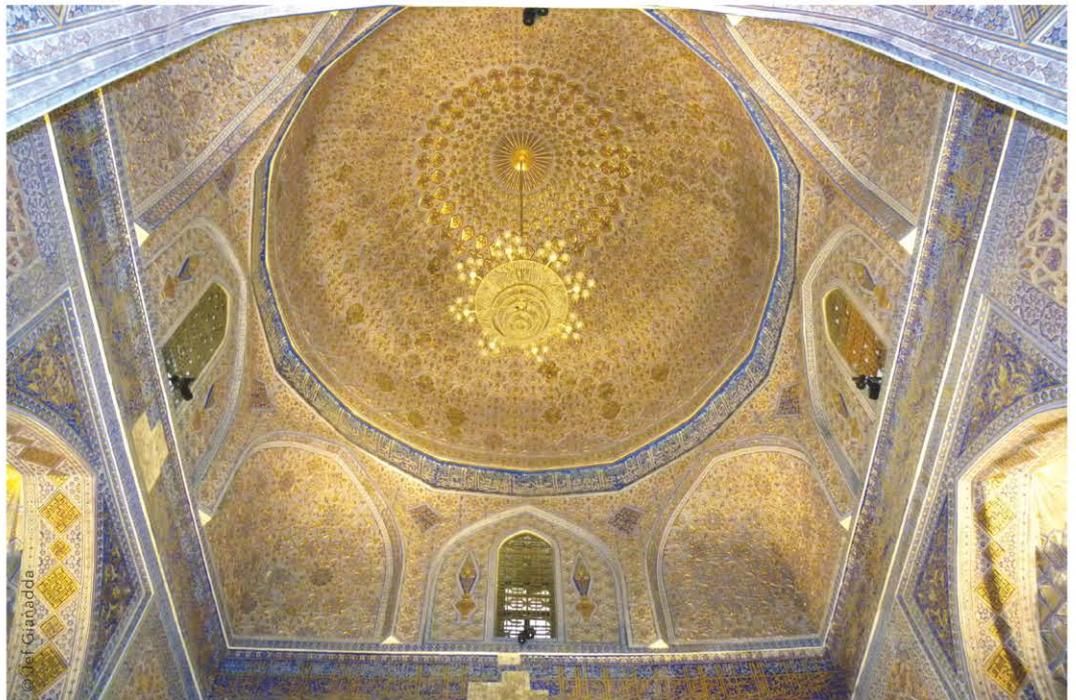
C'est à la croisée de ces mythologies et au croisement de toutes les routes caravanières, entre les fleuves Amou-Daria et Syr-Daria, entre vérités et légendes, que nous vous emme-

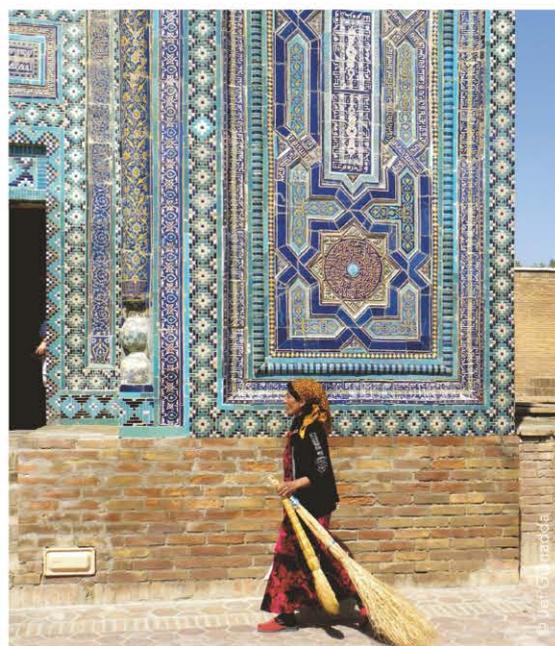
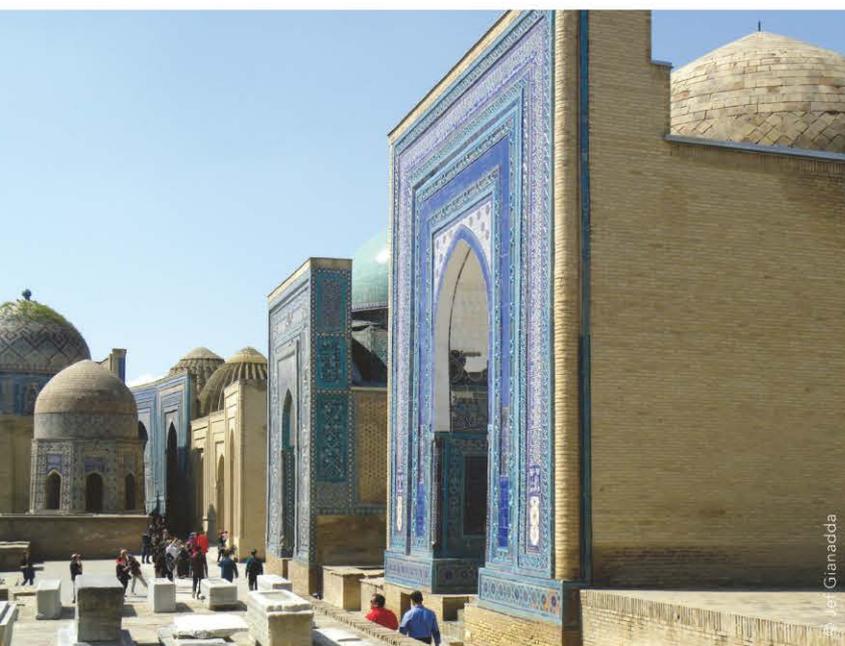
nons à l'aventure sur les terres de Chorasmie, Sogdiane et Bactriane dans l'actuelle République d'Ouzbékistan.

Particularité géographique qu'il ne partage sur la planète qu'avec le Liechtenstein, l'Ouzbékistan est doublement enclavé, soit bordé uniquement de pays eux-mêmes sans accès à l'océan, en l'occurrence le Kazakhstan au nord, le Kirghizistan et le Tadjikistan à l'est, l'Afghanistan au sud et le Turkménistan au sud-ouest.

Indépendant depuis le 1<sup>er</sup> septembre (désormais jour de fête nationale) 1991 et membre de l'ONU depuis le 2 mars 1992, cet État laïc de 31 millions d'habitants, où les femmes peuvent être tête nue, est avant tout un pays en construction, à la recherche de ses racines dissimulées par l'époque soviétique. ▶▶

**Samarcande.** Plafond du mausolée Gour Emir (« le tombeau de l'émir »), lieu de sépulture de Tamerlan (1336-1405) et de sa descendance.





▲ **La nécropole Shah-i-Zinda (« le roi vivant »), principal lieu saint de Samarcande.** Ses premières constructions remontent au XI<sup>e</sup> siècle. Elle aurait été élevée sur le site du tombeau de Qassim-ibn-Abbas, cousin du prophète.

## Khiva

Véritable ville-musée, Khiva doit notamment sa splendeur au contraste saisissant qu'elle offre avec le désert. Compagnon d'une route qui justement nous conduira sur les traces d'un passé fastueux et glorieux empreint de zoroastrisme et surtout de soufisme, voie mystique et initiatique de l'islam qui se transmet de maître à disciple par la baraka (littéralement bénédiction), le philosophe, thérapeute et écrivain français Denis Marquet nous en dit ceci : « Dans la plupart des pays musulmans, le soufisme est mal perçu, voire persécuté. À l'inverse, l'Ouzbékistan a proclamé cette approche mystique et intérieure de l'Islam partie intégrante de son patrimoine spirituel. En outre, l'Ouzbékistan est aussi une terre de chamanisme et l'un des berceaux de la passionnante spiritualité de Zarathoustra. »

C'est à Khiva, cité dite des Mille et une nuits, à l'ouest du pays, ville turquoise en faïence bleue aux 140 monuments historiques, dont 52 structures monumentales anciennes,

que se posent nos premiers pas. Fondée, selon la légende, à l'endroit même où Sem, fils de Noé, creusa le puits de Keivah, cette ancienne capitale du Khorezm (région historique située au sud de la mer d'Aral, à cheval sur l'Ouzbékistan, le Turkménistan et l'Iran actuels) fut un des plus importants marchés d'esclaves d'Asie centrale aux XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles.

### Premier site ouzbek inscrit par l'Unesco sur la liste du patrimoine mondial

Ourlée de remparts d'argile longs de 2,2 kilomètres d'une dizaine de mètres de hauteur pour 6 à 8 mètres d'épaisseur, Itchan Kala, ville intérieure rectangulaire de 26 hectares, est le premier des cinq sites du pays (quatre dans la catégorie « bien culturel », un dans la catégorie « bien naturel »), en 1990, à avoir été inscrit par l'Unesco sur la liste du patrimoine mondial.

Remarquablement préservée dans une histoire remontant à plus de 2000 ans, celle qui était l'ultime étape des ►►

**BERNARDINO** sàrl ENTREPRISE DE REVÊTEMENTS DE SOLS

PARQUETS  
PONÇAGE

MOQUETTES

NETTOYAGE

13, PROMENADE CHAMPS-FRÉCHETS  
1217 MEYRIN

E-MAIL: [bernardino-sols@bluewin.ch](mailto:bernardino-sols@bluewin.ch)  
TÉL.: 022 782 45 67 - FAX: 022 782 45 78



[www.spenergies.ch](http://www.spenergies.ch)

La bonne  
gestion  
des  
énergies  
avec



# netnoya

ENTREPRISE DE NETTOYAGE

Rue des Eaux-Vives, 6 - 1207 Genève

Portable: 079-203-67-55 • Tel: 022-736-23-05 • Fax: 022-736-24-70  
E-mail: netnoya@gmail.com

Polyvalent, tout simplement.  
Votre partenaire pour toutes les marques.



Il y a beaucoup de fabricants d'ascenseurs. Il y a encore plus de types d'ascenseurs. Mais lorsqu'il s'agit de trouver le bon partenaire pour l'entretien et la modernisation de votre ascenseur, le choix est vite fait. AS Ascenseurs est né du regroupement de plusieurs fabricants de renom. C'est sur ce socle que s'appuient nos compétences multimarques qui font de nous votre partenaire idéal pour toutes les marques d'ascenseurs. [www.lift.ch](http://www.lift.ch)



**AS Ascenseurs**

*simplement  
plus proche*

caravaniers avant de traverser le désert en direction de la Perse constitue pour l'Unesco « un exemple cohérent (...) d'architecture musulmane de l'Asie centrale avec des constructions remarquables ». L'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture ajoute que cet ancien pôle scientifique (écoles d'astronomie, de mathématiques, de médecine et de chimie renommées) « tire ses qualités exceptionnelles, non pas tant de ses divers monuments que de la composition urbaine incomparable de la ville et de l'intégration harmonieuse des principales constructions des XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles dans le tissu urbain traditionnel », apportant ainsi « un témoignage exceptionnel sur les civilisations disparues du Khorezm ».

À noter que Muhammad Ibn Musa Al Xorazmiy dit Al-Khwarizmi (780-850), mathématicien, géographe, astrologue et astronome est né à Khiva. C'est son nom qui donna le mot « algorithme » tandis que le titre d'un de ses ouvrages est à l'origine du mot « algèbre » et que l'utilisation des chiffres

arabes et leur diffusion dans le Moyen-Orient et en Europe sont dues à un autre de ses livres.

### La plus grande médersa d'Asie centrale

Ici peut-être plus encore qu'ailleurs, plus qu'une couleur, le bleu, symbole de pureté selon notre guide local, est un appel au sacré, un hymne au divin, un lumineux chant silencieux à la gloire du Ciel. Construction phare qui l'atteste le mieux : le minaret Kalta Minor (« minaret court ») resté inachevé, à 29 mètres de hauteur, suite à la mort, en 1855, du souverain local, le khan Mohammed Amin, qui souhaitait en faire le minaret le plus élevé d'Orient (il devait atteindre 70 à 80 mètres de hauteur).

D'un diamètre de 14 mètres à sa base, il est entièrement recouvert de majoliques et de carreaux à la glaçure turquoise, ce qui le rend unique. À ses côtés, la médersa (ou madrasa, école, laïque ou religieuse, quelle que soit la confession ; ►►

**Samarcande.** La place du Régistan (« place sablonneuse » en persan), cœur de la ville, et deux de ses trois médersas : Tilla-Qari (à gauche) et Cher-Dor (à droite).



ou université théologique musulmane, bien que principalement un lieu où l'on étudie le droit) Mohammed Amin Khan, devenue aujourd'hui un hôtel, est la plus grande d'Asie centrale.

Construite sur deux étages entre 1851 et 1855, outre une bibliothèque, un auditoire et ses nombreuses pièces qui pouvaient accueillir 260 étudiants, elle se compose de deux mosquées (une d'été, l'autre d'hiver). Sur son portail figure l'inscription suivante: « Cette belle construction se tiendra éternellement pour le plaisir des descendants. »

### Gentillesse et hospitalité

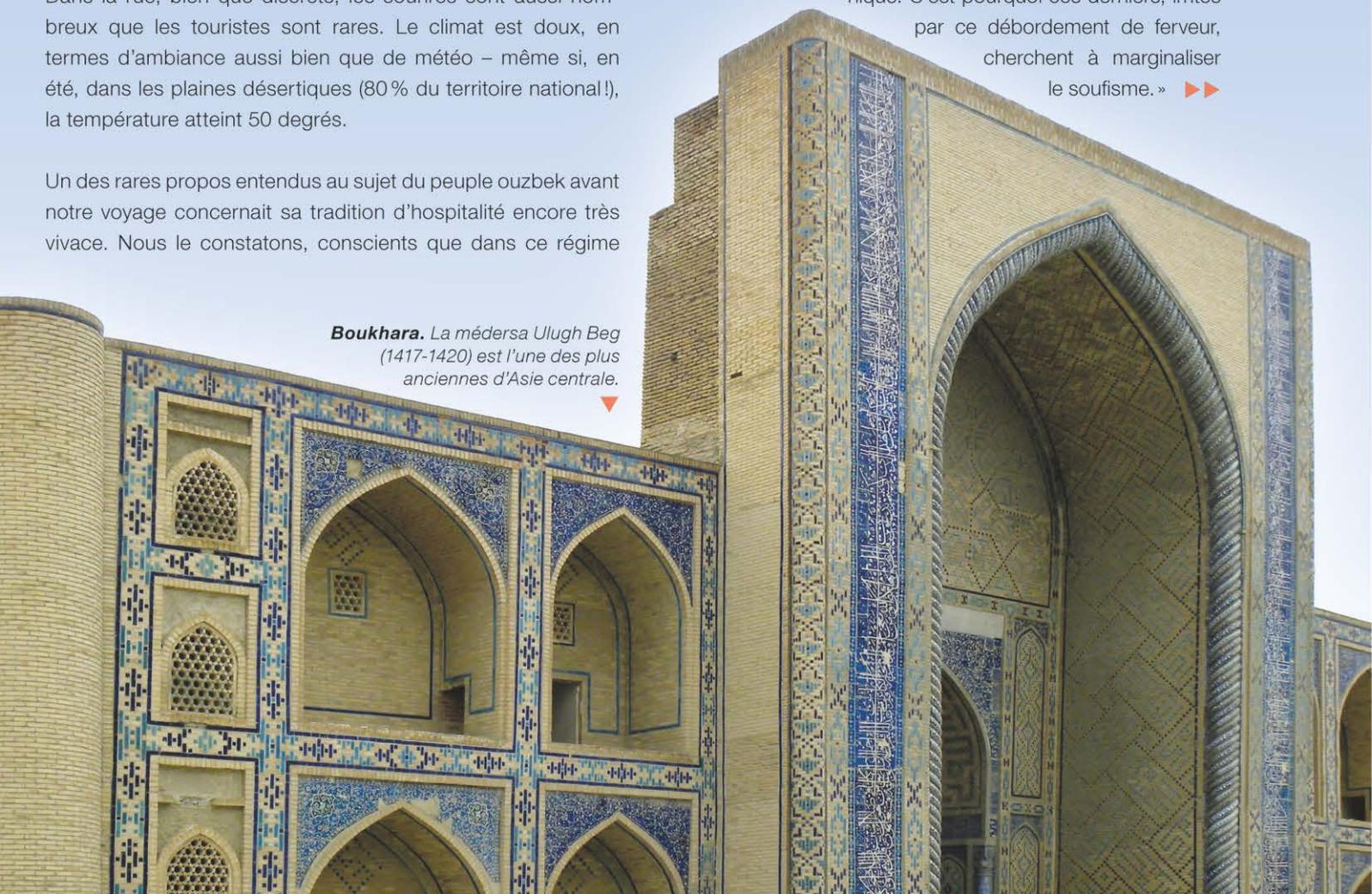
Dans la rue, bien que discrets, les sourires sont aussi nombreux que les touristes sont rares. Le climat est doux, en termes d'ambiance aussi bien que de météo – même si, en été, dans les plaines désertiques (80 % du territoire national!), la température atteint 50 degrés.

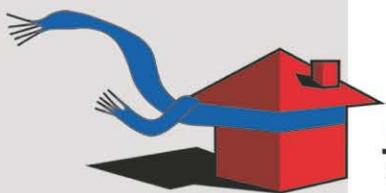
Un des rares propos entendus au sujet du peuple ouzbek avant notre voyage concernait sa tradition d'hospitalité encore très vivace. Nous le constatons, conscients que dans ce régime

autoritaire tenu d'une main de fer pendant vingt-sept ans par le président Islam Karimov (mort le 2 septembre 2016), qui a fait de sa stabilité et de sa sécurité des priorités, habitué à écarter la moindre voix discordante, « le visa touristique n'est pas la carte de séjour », comme le relève pertinemment un habitant.

La gentillesse reconnue des Ouzbeks trouve peut-être sa source dans le soufisme, lui-même « influencé à son origine par la pensée pythagoricienne et par la religion zoroastrienne de la Perse » écrit l'encyclopédiste français Michel Malherbe dans *Les religions de l'humanité* (éd. Critérium), précisant que « le soufisme apporte (...) à l'Islam une dimension poétique et mystique qu'on chercherait en vain chez les exégètes pointilleux du texte coranique. C'est pourquoi ces derniers, irrités par ce débordement de ferveur, cherchent à marginaliser le soufisme. » ▶▶

**Boukhara.** La médersa Ulugh Beg (1417-1420) est l'une des plus anciennes d'Asie centrale.





# **Durlermann sa**

Installations thermiques & Energie renouvelable

• 36, rue Peillonex  
1225 Chêne-Bourg

• T: 022 348 18 03

• F: 022 348 69 81

• E: [info@durlermann.ch](mailto:info@durlermann.ch)

• [www.durlermann.ch](http://www.durlermann.ch)

**Installation**

**Rénovation**

**Entretien**

**Dépannage  
24h/24**



Energie renouvelable | Pompe à chaleur | Energie solaire

...pour la protection de l'environnement

# AA

ARTISANS ASSOCIÉS S.à r.l.

Gypserie - Peinture - Papier peint - Carrelage

Cité Vieusseux 9  
1203 Genève

Tél. : 022 340 15 53

Fax : 022 340 15 74

E-mail : [artisans@bluewin.ch](mailto:artisans@bluewin.ch)

électricité

télécom

installation

dépannage



## LSCONNECT

YES WE CAN

Rue de la Fontenette 23  
1227 Carouge  
E-mail: [lsconnect@bluewin.ch](mailto:lsconnect@bluewin.ch)

T 022 301 17 70  
F 022 301 17 72  
M 076 616 16 35

ALpeinture sarl  
peinture - papier peint - crépis - décoration

### Angelo LIONETTI

Rue de Bandol 15 - 1213 Onex  
Tél. 022 793 66 02 - Fax: 022 793 66 03  
Mobile: 079 204 51 03  
Email: [lionettiangelo@hotmail.com](mailto:lionettiangelo@hotmail.com)



▲  
**Samarcande.** À 25 kilomètres de la ville se trouve un des hauts lieux de pèlerinage de l'islam, le mausolée d'al-Boukhari (810-870), un des saints les plus vénérés d'Ouzbékistan.

Fourreur et célèbre poète (on l'appelait «l'Omar Khayyâm de Khorezm» – ancien nom de Khiva) aujourd'hui saint patron de la ville, Pakhlavan Mahmoud (1247-1326) était également réputé pour ses dons de guérisseurs et... sa force herculéenne. Lutteur invincible, il était l'un des illustres représentants de l'école soufie Zhavonmardlik («le courage de la jeunesse»), dont les valeurs morales s'articulent autour du courage, de la générosité, de la noblesse de l'âme, de la compassion et de l'humilité. Son mausolée, construction magistrale dotée du plus grand et plus beau dôme de la ville, est aussi l'un de ses plus admirables édifices.

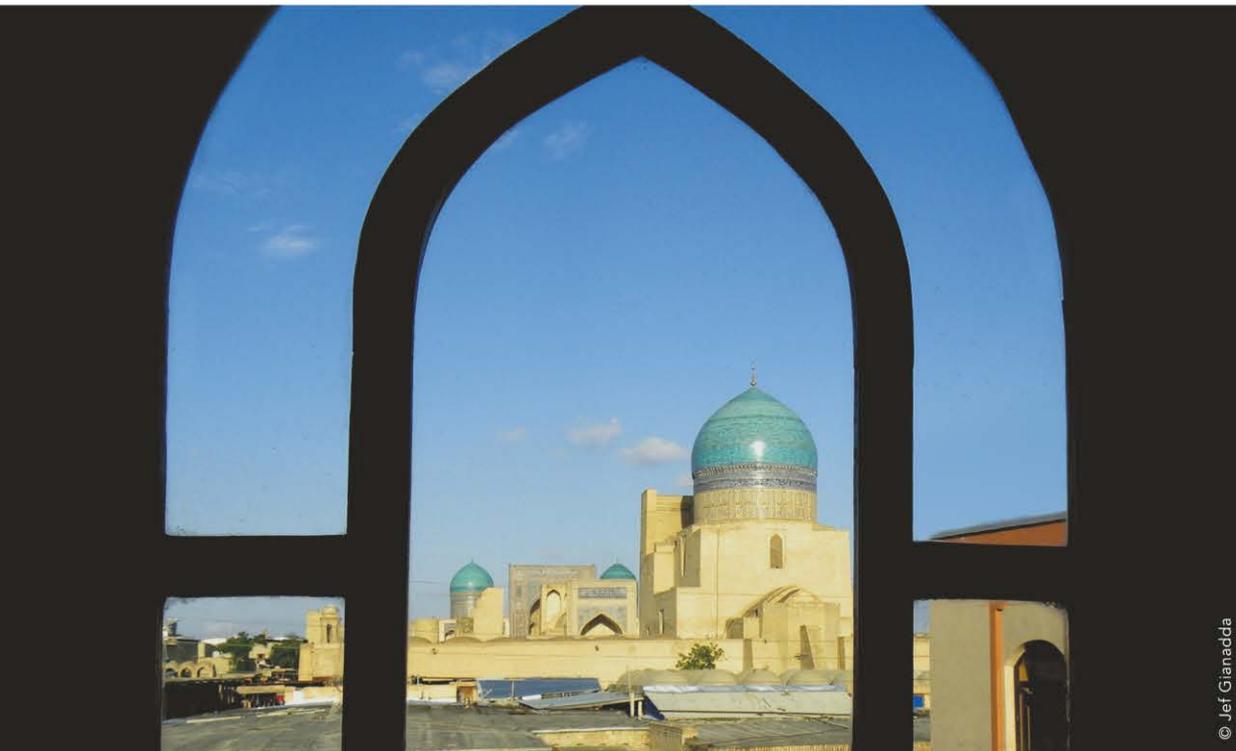
Notre présence en ce haut lieu de pèlerinage permet à Denis Marquet de préciser que «le cœur est essentiel dans cette école de l'illumination intérieure et de découverte de soi qu'est le soufisme; les soufis s'appelant eux-mêmes 'ceux qui ont des cœurs' et 'les pauvres'».

Les chefs-d'œuvre d'architecture se succèdent, parmi lesquels l'étonnante et singulière mosquée du vendredi, Djouma, sans portail ni dôme, à la cour fermée et au plafond en bois reposant sur 212 colonnes de bois sculpté, dont les plus anciennes datent du X<sup>e</sup> siècle.

Repas du soir au palais royal Toza-Bog, palais d'été du dernier khan de Khiva, puis première nuit des mille et un rêves...

### **Le désert du Kyzylkoum couvre à lui seul 40 % du pays**

Le lendemain, départ pour Boukhara dite la noble, ville sainte des mystiques et des guérisseurs, via une «autoroute» construite par des entreprises allemandes, grande voie à quatre pistes traversant le désert du Kyzylkoum (littéralement «sable rouge»), 300 000 km<sup>2</sup> sur trois pays, le 15<sup>e</sup> plus grand du monde et le plus grand d'Asie centrale, riche d'or ►►



© Jef Gianadda

▲ **Boukhara.** Vue sur le complexe Po-i-Kalon («piédestal du Très-Haut»), principal ensemble architectural de la ville.

et de gaz naturel, qui occupe 40 % du territoire ouzbek, sur laquelle nous croisons... un tracteur, un troupeau de chèvres, une vache, un voyageur solitaire à dos d'âne et quelques rares camions !

**« PARTOUT AILLEURS, LA LUMIÈRE DESCEND DU CIEL. À BOUKHARA, ELLE MONTE VERS LE CIEL. »**

Huit heures de trajet, à un moment donné à 10 kilomètres seulement du Turkménistan, pour parcourir les 470 kilomètres séparant les deux oasis.

Nous traversons presque sans nous en rendre compte l'Amou-Daria, «fleuve indomptable d'Asie centrale» désormais bien maigre.

Passage obligé, avec Samarcande, entre l'Orient et l'Occident au temps des caravanes, Boukhara, «ville aux 365 mosquées» (une pour chaque jour, dit-on), nous accueille sous un soleil qui

brillera dans le pays 320 jours par an. Son centre historique (140 sites) est depuis 1993 lui aussi inscrit sur la liste du patrimoine mondial de l'Unesco.

Située à 500 kilomètres à l'ouest de la capitale, Tachkent, celle que l'on appelle aussi «le monastère» ou «la source de connaissance», célèbre pour les dômes de son bazar, fut de tous temps le lieu d'études et de prières dédié aux mystiques d'Asie centrale. L'Unesco, qui la considère comme «l'exemple le plus complet et le plus intact de ville médiévale d'Asie centrale qui a, jusqu'à aujourd'hui, conservé son tissu urbain» en atteste: «Entre le IX<sup>e</sup> et le XVI<sup>e</sup> siècle, Boukhara est restée le plus grand centre de théologie musulmane, particulièrement pour ce qui est du soufisme, au Proche-Orient, avec plus de 200 mosquées et plus de 100 madrasas.»

Notre hôtel donne directement sur le complexe Po-i-Kalon («piédestal du Très-Haut»), un des hauts lieux et principal ensemble architectural de la ville, qui comprend la mosquée Kalon (1514), un minaret (48 mètres de hauteur) d'une ancienne mosquée (1127) et la médersa Mir-i-Arab («bien de l'Arabe»), construite en 1512-1536. ▶▶



**synergie**

SERVICES FACILITY MANAGEMENT SA

---

---

**ÉLECTROMÉNAGER & BUANDERIES**  
Vente - SAV - Toutes marques

**Autorisation limitée de raccordement  
selon OIBT art. 15**

Chemin des Olliquettes 10  
1213 Petit-Lancy

Z.I. Trési 1b  
1028 Preverenges

058 100 54 10  
[electromenager@synergie-facility.ch](mailto:electromenager@synergie-facility.ch)

---



**d.l** Sàrl  
ELECTRICITE

L'ÉLECTRICITÉ,  
C'EST NOTRE MÉTIER!

ELECTRICITE CABLAGE RESEAU TELEPHONE

Daniel Loss

7, rue du Lac  
1207 Genève  
tél.: + 41 22 736 00 05  
fax: + 41 22 736 62 15  
natel: + 41 79 436 70 30  
mail: dloss@bluewin.ch

PARTENAIRE ENGAGÉ 2017



**GATTO**

Revêtements  
Mosaïques  
Carrelages  
Marbres



A votre service depuis 1985

27, rue du Grand-Pré - 1202 Genève - tél. 022 733 84 00 - info@gatto-sa.ch - www.gatto-sa.ch

► **Désert du Kyzylkoum.** *Comme pour reposer nos yeux de tant de beauté(s) et nous permettre de les intégrer, nous passons deux nuits dans un campement de yourtes près du lac salé turquoise Aydar.*

«Partout ailleurs, la lumière descend du ciel; à Boukhara, elle monte vers le ciel» affirmait un poète arabe. Ce que nous voyons et ressentons lui donne raison.

Un peu à l'extérieur, nous découvrons le site considéré comme le plus sacré de la ville: le mausolée de Bahaouddin Naqshband (1317-1388), figure majeure du soufisme, père de la tariqa («voie») naqshbandiyya, une des principales confréries soufies, maître que ses disciples appellent «Sultan des saints» ou «Grand assistant».

Faire deux fois le pèlerinage de ce lieu de culte incontournable pour tous les soufis d'Asie centrale équivaldrait à un pèlerinage à La Mecque. On y trouve un bassin contenant de l'eau sacrée aux vertus curatives et un mûrier sacré considéré comme le bâton de pèlerin de ce saint auquel on attribue de nombreux miracles. Comme les fervents pèlerins présents, nous faisons sept fois le tour du mûrier pour la réalisation de nos vœux!

### Chef-d'œuvre de l'architecture musulmane du X<sup>e</sup> siècle

Trois sites particulièrement saisissants parmi tant d'autres qu'il nous est encore donné d'admirer finiront de graver en nos mémoires un souvenir émerveillé de cette ville à l'origine du mot bougran, tissu utilisé en confection: la splendide nécropole Tchou-Bakr (1560-1563), à 5 kilomètres du centre, où reposent des descendants du prophète Mahomet; la mosquée Bolo Haouz (1712), la plus belle de la ville; et l'impressionnant mausolée des Samanides (875-999), ou tombeau d'Ismail Samani, dont la couleur changerait sept fois par jour. Édifice sacré le plus ancien de Boukhara, il est reconnu comme un chef-d'œuvre de l'architecture musulmane du X<sup>e</sup> siècle. Le cube rappelle la Kaaba, le sanctuaire de La Mecque représentant la terre, tandis que la coupole, image du ciel, est la métaphore de l'univers. Les pèlerins en font trois fois le tour en demandant la protection du chef spirituel.



Notre route du Soi nous conduit alors à Nourata, dans la province de Navoi, riche en gaz (53 milliards de m<sup>3</sup>/an) et en pétrole, la plus vaste région d'Ouzbékistan, au centre du pays. Nourata, construite selon la forme de la constellation de la

**« SI TU DOUTES DE NOTRE FORCE  
ET DE NOTRE PUISSANCE, REGARDE  
NOS CONSTRUCTIONS ! »**

Grande Ourse, est connue pour sa source d'eau (qui serait apparue là où Ali, gendre du prophète Mahomet, aurait frappé le sol avec un bâton), considérée comme sacrée par les musulmans, et pour les ruines d'une forteresse d'Alexandre le Grand (IV<sup>e</sup> siècle avant notre ère).

Dernière grande étape avant Tachkent («citadelle de pierre»), capitale d'environ 3 millions d'habitants ravagée par un ►►



▲ **Khiva.** Tach-Khaouli («cour en pierre»), palais principal des khans locaux (1830-1841). Comptant 260 pièces, c'est un des monuments majeurs d'Itchan-Kala, la forteresse intérieure de la ville. Détails de la cour du harem.

séisme en 1966, où nous pourrions voir un exemplaire manuscrit du Coran considéré comme le plus ancien du monde, Samarcande la magnifique nous attend.

Fondée il y a 2 700 ans, Samarcande est l'une des plus vieilles villes du monde. Inscrite sur la liste du patrimoine mondial de l'Unesco en 2001, celle que l'on appelle « le visage du ciel » est la deuxième ville du pays (500 000 habitants).

Lorsque Alexandre le Grand la conquiert, il s'exclame : « Tout ce que j'ai entendu sur Maracanda est vrai, sauf qu'elle est plus belle que je ne l'imaginais. »

Connue sous son nom grec Marcanda, capitale de Sogdiane conquise par Alexandre le Grand vers 329, les Arabes en 712, dévastée par Gengis Khan en 1220, Samarcande retrouve sa splendeur sous Tamerlan (1336-1405), qui en fait sa capitale souhaitant la faire revivre comme ville royale. Grâce à lui, Samarcande s'est couverte de gloire comme une des plus belles villes de l'Orient.

Parmi ses incontournables chefs-d'œuvre : le Régistan (« place sablonneuse » en persan), cœur de Samarcande, et ses trois médersas (Ulugh Beg, Tilla-Qari et Cher-Dor), en activité jusque vers la fin des années 1920, puis fermées à l'époque soviétique sur ordre de Lénine ; le mausolée Gour Emir (« le tombeau de l'émir »), édifié par Tamerlan en 1404, après la mort de l'un de ses petits-fils, sur le lieu même d'un ensemble architectural datant du siècle précédent ; la mosquée et le mausolée Bibi-Khanym (épouse préférée de Tamerlan), un des sites emblématiques d'Asie centrale avec ses 167 mètres de long pour 109 mètres de large ; et la nécropole Shah-i-Zinda, qui aurait été construite sur le site du tombeau de Qassim-ibn-Abbas, cousin du prophète Mahomet.

« Si tu doutes de notre force et de notre puissance, regarde nos constructions ! » peut-on lire, gravé, sur le palais de Tamerlan. Même si l'empire de ce guerrier turco-mongol né Timur (que les Ouzbeks appellent Amir Temur, forme qui comprend le titre d'origine arabe amir, « émir ») ne lui survécut pas, il fut effectivement l'un des plus vastes d'Asie centrale. ▶▶



Œuvrant depuis 2015 dans différents secteurs du bâtiment, notre entreprise propose aujourd'hui ses services dans de nouveaux domaines :

- Le nettoyage
- La conciergerie
- L'entretien d'espaces extérieurs (places de parking, espaces verts)
- Le débarrasage et nettoyage de chantier
- Le parquet



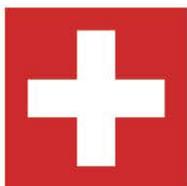
*Bauer Facility Services Sàrl* – 14, Rue des Cordiers - 1207 Genève – Andrea Spinazzola T. 079 576 72 85

V E R R E S • M I R O I R S • S T O R E S

**bativer<sup>sa</sup>**  
**stores&verres**

**Store abîmé ou verre cassé ? Dépannage d'urgence au 022 735 56 60**

Bativer • 33, rue de la Mairie • 1207 Genève • [www.bativer.ch](http://www.bativer.ch)



**SWISS PAINT SA**

**Nous mettons notre savoir-faire à votre service  
pour mener à bien tous vos projets !**

**[www.swiss-paint.ch](http://www.swiss-paint.ch)**

vitrierie - stores - miroiterie

# Pasqual-Stéfano S.A



Vitrierie



Miroiterie



Stores



Toile de tentes



Rue des Grottes 12-14 | 1201 Genève | Tél. 022 733 81 77 | Fax 022 733 38 41 | [pasqualstefano@bluewin.ch](mailto:pasqualstefano@bluewin.ch)

ÉTANCHÉITÉ - FERBLANTERIE - COUVERTURE - MASTICAGE - FUITES - RÉSINE  
INJECTION DE RÉSINE - TOITURE ET ENTRETIEN

S B

ETANCHE PLUS S.A.

7, chemin de la Verseuse - CH-1219 Aire - Genève

T. 022 797 14 82 - M. 079 614 12 12 - [stephane.berthod2@hotmail.com](mailto:stephane.berthod2@hotmail.com)



▲  
**Tachkent (citadelle de pierre), capitale de l'Ouzbékistan.** *Vue partielle du complexe Khazrat Imam. Dans un bâtiment voisin se trouve une copie manuscrite du Coran considérée comme la plus ancienne du monde.*

Le mausolée, dans lequel, à sa demande, Tamerlan a été enterré aux pieds de son maître spirituel, Mir-Said-Bereke (1343-1403), et qui sert aussi de sépulture à ses enfants et petits-enfants, occupe d'ailleurs une place importante dans l'histoire de l'architecture persane. Précurseur et modèle des grandes sépultures mogholes, dont le Taj Mahal, en Inde, il fut aussi la source d'inspiration de l'architecte Nicolas Vassiliev pour la construction de la mosquée de Saint-Pétersbourg (1910-1921).

### **Le Coran par cœur à huit ans**

Autre site incontournable de Samarcande: le tombeau du prophète Daniel, appelé ici Daniyar, dont le corps aurait été ramené de Perse par Tamerlan. Selon la légende, le saint posséderait une énergie vivifiante grâce à laquelle il continue de grandir dans la tombe. On continua donc à rallonger son cénotaphe, recouvert d'un tissu précieux brodé d'or, jusqu'à sa taille actuelle de 18 mètres!

Lieu symbolique d'unité des trois grandes religions – islamique, chrétienne et juive – s'y dresse un pistachier dessé-

ché à l'époque soviétique et revenu à la vie en 1992 après une rencontre entre le patriarche orthodoxe russe, le Grand rabbin de Jérusalem et le grand mufti d'Ouzbékistan qui l'ont béni avec l'eau de la source sainte jaillissant à quelques mètres de là.

Finalement, à 25 kilomètres de la ville, le mausolée d'Al-Boukhari (810-870), entièrement reconstruit en 1998, haut lieu de pèlerinage de l'islam, sera notre dernier éblouissement de Samarcande.

Né à Boukhara, Abu Abdullah Mahamed-ibn Ismail Imam al-Boukhari est l'un des saints les plus vénérés d'Ouzbékistan. Il connaissait le Coran par cœur à huit ans, est resté quarante-deux ans près du tombeau du prophète Mahomet et a écrit le deuxième livre sacré pour les musulmans après le Coran.

En partant pour l'Ouzbékistan, nous imaginions y trouver de la splendeur. Au-delà de la grandeur spirituelle, par surcroît, nous y avons vu de la magnificence, au nom de la dévotion. Tout simplement divin. ■



ENTRETIENIR

DESSINER

PLANTER

CONSTRUIRE

CRÉER

AMÉNAGER

# SETEX

PAYSAGE • CRÉATION • ENTRETIEN



**GROUPE  
SPG-RYTZ**

**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Route de Chêne 36  
CP 6255 – 1211 Genève 6  
T +41 58 810 30 00 - info@spg.ch

**RYTZ & CIE SA**

Place de la Navigation 14  
CP 1256 – 1001 Lausanne  
T +41 58 810 35 00 - info@rytz.com

Avenue Alfred-Cortot 7  
CP 1360 – 1260 Nyon  
T +41 58 810 36 00 - info@rytz.com

www.spg-rytz.ch

\*\*\*



**SPG FINEST PROPERTIES**

Route de Chêne 36  
CP 6255 – 1211 Genève 6  
T +41 58 810 30 30

Place de la Navigation 14  
CP 1256 – 1001 Lausanne  
T +41 58 810 35 50

Avenue Alfred-Cortot 7  
CP 1360 – 1260 Nyon  
T +41 58 810 36 50

info@spgfinestproperties.ch  
www.spgfinestproperties.ch

\*\*\*

**SPGINTERCITY**  
COMMERCIAL PROPERTY ADVISORS

**SPG INTERCITY**

Place de la Navigation 14  
CP 1332 – 1001 Lausanne  
T +41 21 318 46 00 - lausanne@spgintercity.ch

Route de Frontenex 41A  
CH – 1207 Genève  
T +41 22 707 46 00 - geneva@spgintercity.ch

www.spgintercity.ch

# PAGES IMMOBILIÈRES

Une sélection des offres du groupe SPG-Rytz à la vente et à la location, en Suisse et dans le monde

■ PAGES IMMOBILIÈRES DU GROUPE SPG-RYTZ

Monde, Genève et Vaud - À VENDRE

- Propriétés, immeubles, villas et appartements ..... 130
- Immeubles, bureaux et locaux commerciaux ..... 157

Genève et Vaud - À LOUER

- Villas et appartements ..... 166
- Parkings et garages..... 175
- Immeubles, bureaux et locaux commerciaux ..... 176

Châteaux - Îles - À VENDRE

- Faites une folie! Châteaux ..... 193
- ... Une autre folie! Îles ..... 195

Les offres contenues dans les PAGES IMMOBILIÈRES ne constituent pas des documents contractuels. © SPG-RYTZ tous droits réservés

# Domaine de Little Hill

*Little Hill estate*



## JAMAÏQUE - Hanover

Le domaine de Little Hill, situé dans l'ancienne station balnéaire du Tryall Club, est un chef-d'œuvre d'une élégance sobre, imprégné du style de vie accueillant de la Jamaïque.

Achévé en 1959 par le célèbre architecte Robert Hartley dans le style classique des Indes occidentales et en tant que première maison construite à Tryall, il occupe l'emplacement privilégié du club au sommet d'une colline, offrant une vue imprenable à 360 degrés sur la mer des Caraïbes, les collines environnantes et le parcours de golf de championnat de renommée internationale. Entièrement rénovée en 2012 et magnifiquement meublée, la villa est construite autour d'une piscine circulaire, avec de vastes terrasses couvertes et des jardins remplis de bougainvilliers. Idéal pour se divertir, Little Hill a accueilli des célébrités internationales au fil des années.

*The Little Hill estate in the legacy resort of The Tryall Club is a masterpiece of understated elegance infused with Jamaica's welcoming lifestyle.*

*Completed in 1959 by acclaimed architect Robert Hartley in the classic West Indian style and as the first home built at Tryall, it commands the club's premier location at the top of the hill, providing breathtaking 360-degree views of the Caribbean Sea, surrounding hills and the club's internationally acclaimed championship golf course. Completely renovated in 2012 and magnificently furnished, the villa is built round a circular swimming pool, with extensive covered terraces throughout and gardens bursting with bougainvillea and anchored by mature trees. Ideal for entertaining, Little Hill has been host to international celebrities over the years.*

Prix / Price: CHF 

 4-8 Millions     8-12 M.     12-15 M.     15-20 M.     > 20 M.

JAMAÏQUE



SPG FINEST PROPERTIES

CHRISTIE'S  
INTERNATIONAL REAL ESTATE

MEMBRE DU GROUPE SPG-RYTZ

SPG Finest Properties Route de Chêne 36 CP 6255 1211 Genève 6  
T +41 (0)22 849 65 92 geneva@spgfinestproperties.ch  
www.spgfinestproperties.ch Facebook: SPG Finest Properties



LA  
MAÎTRISE  
DE  
L'EAU

# DUBOUCHET

INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE - DÉPANNAGES - BUREAU D'ÉTUDES

**Pierre Dubouchet SA**

Rue Joseph-Girard 40  
1227 Carouge / Genève  
(T) 022 304 02 02  
(F) 022 304 02 04

e-mail: [pdubouchet@swissonline.ch](mailto:pdubouchet@swissonline.ch)



SPG FINEST PROPERTIES

CHRISTIE'S  
INTERNATIONAL REAL ESTATE

# EXCLUSIVE IN SWITZERLAND

GENÈVE • VAUD • VALAIS • NEUCHÂTEL • GSTAAD



Maître de la plante gargantuesque, Ouidah, République du Bénin, Début du XX<sup>e</sup> siècle, Fer,  
Hauteur 138 cm, Diamètre 29 cm, Inventaire 1010-41

## CET OBJET EST UNIQUE. NOS PROPRIÉTÉS AUSSI.

RECHERCHE & VENTE DE PROPRIÉTÉS DE PRESTIGE  
Grâce à son affiliation au réseau international CHRISTIE'S, l'agence immobilière SPG Finest Properties vous donne accès à un service unique au monde qui comprend l'achat, la vente et la location de propriétés de luxe et d'objets de prestige. Pour bénéficier de cette fusion entre l'immobilier et l'art, entrez dans le monde de SPG Finest Properties. En exclusivité en Suisse romande.

### GENÈVE

SPG FINEST PROPERTIES  
Rte de Chêne 36 • 1208 Genève  
T. +41 (0)22 849 65 92  
geneva@spgfinestproperties.ch

### NYON

SPG FINEST PROPERTIES  
Av. Alfred-Cortot 7 • 1260 Nyon  
T. +41 (0)22 363 60 94  
nyon@spgfinestproperties.ch

### LAUSANNE-OUCHY

SPG FINEST PROPERTIES  
Pl. de la Navigation 14 • 1006 Lausanne-Ouchy  
T. +41 (0)21 619 92 38  
lausanne@spgfinestproperties.ch

# Propriété avec vue magnifique

## Property with a magnificent view



SPG FINEST PROPERTIES  
CHRISTIE'S  
INTERNATIONAL REAL ESTATE

MEMBRE DU GROUPE SPG-RYTZ

## GENÈVE - Anières

Située sur la commune prisée d'Anières, dans un environnement calme, cette ravissante propriété se trouve à proximité de toutes les commodités.

Elle jouit d'une vue panoramique sur le lac et le Jura. Le rez-de-chaussée dispose d'une entrée, d'un salon avec cheminée, d'une salle à manger et d'une cuisine avec accès à la terrasse. Un master bedroom, deux autres chambres et une salle de bains/douches complètent ce niveau. L'étage, sous les combles, offre un espace ouvert avec deux bureaux, deux salons et une terrasse. Ses poutres apparentes lui confèrent une atmosphère chaleureuse. Le sous-sol est agencé avec une salle de cinéma, une salle de billard, deux chambres, un bureau, une salle de bains, une cave à vins et un jardin d'hiver. Une piscine et des espaces extérieurs entretenus avec soin viennent s'ajouter à ce bien d'exception.

*Located in the sought-after municipality of Anières, in a quiet environment, this delightful property is near all amenities.*

*It commands a panoramic and breathtaking view of the lake and the Jura mountains. The ground floor features a hall, a lounge with fireplace, a dining room and a kitchen with access to the terrace. A master bedroom, two bedrooms and a bath/shower room round off this level. The upper floor, under the eaves, offers an open space with two studies, two lounges and a terrace. Its visible beams lend it a warm atmosphere. The basement is fitted out with a home cinema, a billiards room, two bedrooms, a study, a bath, a wine cellar and a winter garden. A swimming pool and some carefully-maintained outdoor spaces complement this exceptional property.*

Prix / Price: CHF 6'200'000.-

SPG Finest Properties Route de Chêne 36 CP 6255 1211 Genève 6  
T +41 (0)22 849 65 92 geneva@spgfinestproperties.ch  
www.spgfinestproperties.ch Facebook: SPG Finest Properties

# Belle propriété avec vue sur le lac

## Beautiful property with lake view



### GENÈVE - Vésenaz

Située à seulement quelques mètres des rives du lac, cette magnifique villa de 300 m<sup>2</sup> habitables à la décoration contemporaine chaleureuse offre un confort optimal.

Le rez-de-chaussée comporte 3 pièces en enfilade: une salle à manger, un salon/tv et un second salon agencé autour d'une imposante cheminée. Ce niveau est également complété par une cuisine dînatoire entièrement équipée et un bureau. L'étage, dédié à la partie nuit, totalise 3 chambres à coucher et 3 salles de bains. L'élégante suite parentale se distingue par sa vue sublime. Le sous-sol de la villa est aménagé avec un studio indépendant, 2 chambres avec salles de bains en suite, une salle de jeu, une cave à vins, une cave et une buanderie. La propriété s'étend sur 1'550 m<sup>2</sup> de terrain et dispose d'un garage pour deux véhicules.

*Located only a few metres from the lake shore, this superb villa with a living area of 300 sq. m. and contemporary, warm decoration affords optimal comfort.*

*The ground floor comprises three interlinked rooms: the dining room, a TV lounge and a second lounge arranged around an imposing fireplace. This level is also supplemented by a fully-fitted, dine-in kitchen and a study. The upper floor, which comprises the sleeping quarters, totals 3 bedrooms and 3 bathrooms. The elegant master suite stands out with its sublime view. The lower ground floor of the villa is laid out with a self-contained studio apartment, 2 bedrooms with en suite bathrooms, a games room, a wine cellar, a cellar and a laundry room. The property stands on a 1,550 sq. m. plot and comprises a two-vehicle garage, in addition to the main residence.*

Prix / Price: CHF 6'900'000.-

SPG FINEST PROPERTIES  
CHRISTIE'S  
INTERNATIONAL REAL ESTATE

MEMBRE DU GROUPE SPG-RYTZ

SPG Finest Properties Route de Chêne 36 CP 6255 1211 Genève 6  
T +41 (0)22 849 65 92 geneva@spgfinestproperties.ch  
www.spgfinestproperties.ch Facebook: SPG Finest Properties

# Magnifique propriété avec piscine

## Magnificent property with swimming pool



**SPG FINEST PROPERTIES**  
**CHRISTIE'S**  
INTERNATIONAL REAL ESTATE

MEMBRE DU GROUPE SPG-RYTZ

### GENÈVE - Conches

Située dans un environnement calme, cette ravissante villa construite en 2011 se situe à proximité des transports en commun.

Sa surface utile d'environ 500 m<sup>2</sup> se répartie sur trois niveaux ainsi qu'un sous-sol. Le rez-de-chaussée dispose d'une entrée, d'une cuisine équipée, d'un salon et d'une salle à manger. Ces pièces de vie bénéficient d'une belle hauteur sous plafond. Le premier étage est agencé avec une suite parentale ainsi que deux chambres avec salles de bains. Au dernier niveau de cette villa, les combles sont aménageables. Le sous-sol offre, quant à lui, une salle de cinéma, une salle de jeu, un dressing, un local technique et une buanderie. Une piscine avec pool house, un studio indépendant, un garage pour deux voitures et quatre grandes places extérieures complètent ce bien d'exception.

*Located in a quiet environment, this delightful villa built in 2011 is near public transport.*

*Its usable surface area of approximately 500 sq. m. is distributed over three levels and a basement. The ground floor features an entrance hall, a fitted kitchen, a lounge and a dining room. These daytime use rooms benefit from a fine ceiling height. The first floor is laid out with a master suite consisting of a bathroom/shower room/dressing room and two bedrooms with en-suite bathrooms. The loft on the top floor of this villa is suitable for conversion. The basement accommodates a home cinema, a games room, a dressing room, a technical room and a laundry room. A swimming pool with pool house, an independent studio, a two-car garage and four large outdoor parking spaces round off this exceptional property.*

Prix / Price: CHF 7'900'000.-

SPG Finest Properties Route de Chêne 36 CP 6255 1211 Genève 6  
T +41 (0)22 849 65 92 geneva@spgfinestproperties.ch  
www.spgfinestproperties.ch Facebook: SPG Finest Properties

# Sublime propriété avec port privé

## Sublime property with private port



### GENÈVE - Anières

Cette propriété de standing, pieds dans l'eau avec port privé, a été érigée en 2013 sur une superbe parcelle de plus de 3'700 m<sup>2</sup> et se situe dans la commune d'Anières.

Cette villa aux beaux volumes offre une surface habitable de 350 m<sup>2</sup>, ainsi que de grandes ouvertures afin de profiter d'un cadre de vie hors du commun. Deux annexes complètent ce bien d'exception, dont une maison d'invités avec un salon, une grande mezzanine et une salle de douches. La seconde annexe, composée d'une pièce et d'une mezzanine, est actuellement aménagée en bureau. Le grand parc comprend une piscine à débordement donnant sur le lac, un port privé avec un ponton d'amarrage, une digue, un lift à bateau et un pavillon de jardin vitré. De nombreuses terrasses sont aménagées sur la propriété, qui comporte également un couvert à voitures double et un abri de jardin.

*This prestigious waterfront property with a private port was built in 2013 on a superb plot of over 3,700 sq. m. and is located in the beautiful municipality of Anières.*

*This villa with large volumes offers a living area of 350 sq. m. as well as large open spaces to enable its occupants to enjoy an exceptional setting. Two annexes complete this exceptional property, one of which is a guest house with a lounge, a large mezzanine and a shower room. The second annex, consisting of a room and a mezzanine, is currently fitted out as an office. The large park comprises an infinity pool overlooking the lake, a private port with a mooring pontoon, a jetty, a boat lift and a glazed garden pavilion. Numerous terraces have been laid out on the property, which also has a double car port and a garden shed.*

Prix / Price: CHF 15'000'000.-



**SPG FINEST PROPERTIES**  
**CHRISTIE'S**  
 INTERNATIONAL REAL ESTATE

MEMBRE DU GROUPE SPG-RYTZ

SPG Finest Properties Route de Chêne 36 CP 6255 1211 Genève 6  
 T +41 (0)22 849 65 92 geneva@spgfinestproperties.ch  
 www.spgfinestproperties.ch Facebook: SPG Finest Properties

# Chaleureuse propriété

## Characterful property



SPG FINEST PROPERTIES  
**CHRISTIE'S**  
 INTERNATIONAL REAL ESTATE

MEMBRE DU GROUPE SPG-RYTZ

## VAUD - Savigny

L'emplacement privilégié de cette spacieuse propriété de maître de 7,5 pièces offre une totale quiétude et un ensoleillement optimal, à seulement 10 minutes de Lausanne.

La villa de 500 m<sup>2</sup> utiles a été rénovée avec des matériaux haut de gamme. Au rez, une spacieuse entrée distribue la cuisine et les pièces de vie principales donnant accès à la terrasse. Une chambre avec salle de bains attenante, un dressing et un w.-c. visiteurs complètent ce niveau. L'étage compte une grande chambre parentale avec dressing, 2 chambres et 2 salles d'eau. Le sous-sol abrite, entre autres, une chambre avec une salle d'eau et entrée indépendante, 2 caves à vins ainsi que des locaux techniques. La villa est agrémentée d'un magnifique jardin clôturé d'environ 4'600 m<sup>2</sup>.

*The privileged situation of this spacious, 7,5 room mansion offers a very peaceful and sunny haven, only 10 minutes away from Lausanne.*

*The house, with its 500 sq. m. usable space, was renovated with high quality materials. On the ground floor a spacious entrance hall leads to the kitchen and the main reception rooms with access to a terrace. On this floor there is also a bedroom, with en suite bathroom, a dressing room and a visitors' toilet. The upper floor comprises a spacious master bedroom with a dressing room, 2 bedrooms and 2 shower rooms. The basement houses, among others, a bedroom with a shower room and separate entrance, 2 wine cellars and technical rooms. The house is enhanced by a magnificent enclosed garden of around 4,600 sq. m.*

Prix / Price: CHF

4-8 Millions

8-12 M.

12-15 M.

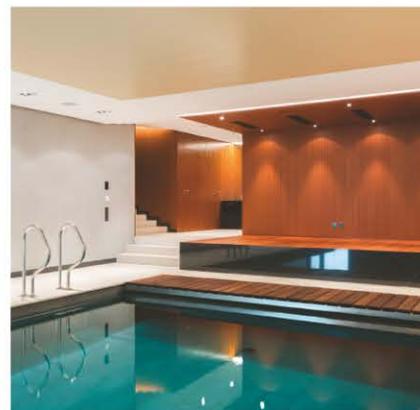
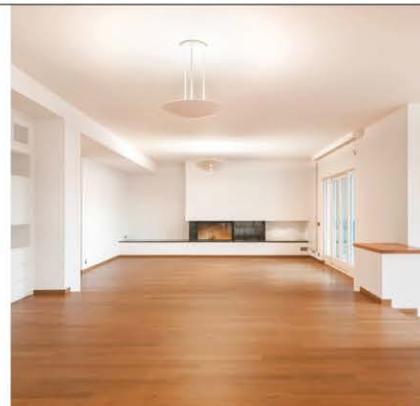
15-20 M.

> 20 M.

SPG Finest Properties Place de la Navigation 14 CP 1256 1001 Lausanne-Ouchy  
 T +41 (0)21 619 92 38 lausanne@spgfinestproperties.ch  
 www.spgfinestproperties.ch Facebook: SPG Finest Properties

# Splendide propriété avec vue lac

## Luxury property with lake view



### VAUD - Pully

Implantée sur un généreux terrain de 2'500 m<sup>2</sup>, cette spacieuse propriété a bénéficié de travaux de transformation et d'entretien très soignés.

Cette maison d'exception offre une surface habitable d'environ 500 m<sup>2</sup> avec plus de 10 pièces. Son orientation plein sud lui confère un ensoleillement optimal agrémenté de la vue sur le lac. La distribution intérieure comprend un séjour triple de plus de 100 m<sup>2</sup> avec cheminée et espaces aménageables, une cuisine indépendante et de nombreuses chambres à coucher avec salles d'eau attenantes. Un somptueux espace wellness avec une piscine intérieure chauffée et nage à contre-courant ainsi qu'un grand sauna se trouvent au rez inférieur. Un garage pour 4 véhicules et de nombreuses places de parc extérieures.

*Set on a generous 2,500 sq. m. plot, this spacious property has benefited from transformation works and has been particularly well maintained.*

*This exceptional home offers a total living area of around 500 sq. m. with more than 10 rooms. Its southern exposure ensures a maximum amount of sunshine enhanced by views of Lake Geneva. The interior layout includes a modular living-dining reception area of more than 100 sq. m. with a fireplace, as well as a separate kitchen and numerous en suite bedrooms. There is a stunning wellness area with an indoor heated pool with counter-current system and a large sauna on the lower ground floor. A garage for 4 vehicles and numerous outside parking spaces.*

Prix / Price: CHF  

 4-8 Millions

  8-12 M.

   12-15 M.

    15-20 M.

     > 20 M.

  
**SPG FINEST PROPERTIES**  
**CHRISTIE'S**  
 INTERNATIONAL REAL ESTATE

MEMBRE DU GROUPE SPG-RYTZ

SPG Finest Properties Place de la Navigation 14 CP 1256 1001 Lausanne-Ouchy  
 T +41 (0)21 619 92 38 lausanne@spgfinestproperties.ch  
 www.spgfinestproperties.ch Facebook: SPG Finest Properties

# Spacieuse maison de village

## Spacious village house



SPG FINEST PROPERTIES  
CHRISTIE'S  
INTERNATIONAL REAL ESTATE

### VAUD - Founex

À 15 minutes de l'aéroport international de Genève, située au cœur du village de Founex et à deux pas du lac, cette charmante propriété de 1930 a été entièrement rénovée en 2008.

La demeure principale d'une surface d'environ 450 m<sup>2</sup> offre de larges pièces de réception et un vaste séjour avec véranda. Les étages supérieurs comprennent huit chambres et une terrasse avec vue dégagée sur les Alpes. L'annexe d'environ 100 m<sup>2</sup> peut accueillir un bureau confortable ou un appartement entièrement équipé. Un couvert pour six voitures d'environ 90 m<sup>2</sup>, un pavillon et un garage souterrain d'environ 220 m<sup>2</sup> complètent ce bien. Le tout est agrémenté d'un parc d'environ 4'000 m<sup>2</sup> magnifiquement arboré et clôturé dans un environnement calme et privatif.

*15 minutes from Geneva international airport, situated at the heart of the village of Founex and close to the lake, this charming 1930 property was fully renovated in 2008.*

*The main residence of around 450 sq. m. contains large reception rooms and a huge living area with a veranda. The upper floors include eight bedrooms and a terrace with an uninterrupted view of the Alps. The extension of approximately 100 sq. m. could easily house a comfortable office or a fully equipped apartment. A 90 sq. m. carport for six cars, a lodge and a 220 sq. m. underground carpark complete this property. A magnificently treed and enclosed 4,000 sq. m. park provides the crowning glory of the estate.*

Prix / Price: CHF 

 4-8 Millions

 8-12 M.

 12-15 M.

 15-20 M.

 > 20 M.

MEMBRE DU GROUPE SPG-RYTZ

SPG Finest Properties Avenue Alfred-Cortot 7 CP 1360 1260 Nyon  
T +41 (0)22 363 60 94 nyon@spgfinestproperties.ch  
www.spgfinestproperties.ch Facebook: SPG Finest Properties

## La Tour-de-Peilz (Vaud)

Vue  
panoramique



### En plein cœur de la Riviera vaudoise

#### Splendide immeuble d'époque

- Petit immeuble de 3 étages devant le port de plaisance
- 500 m<sup>2</sup> de surface habitable répartie entre plusieurs appartements indépendants et 2 surfaces commerciales
- Construction de 1800
- Situation exceptionnelle, petit jardin et vue panoramique sur le lac
- 1 appartement est actuellement loué

**Prix sur demande**



**RYTZ & CIE SA | LAUSANNE**

Service des ventes

Pl. de la Navigation 14 – CP 1256 – 1001 Lausanne

T +41 (0)21 619 92 37 | vente@rytz.com

 Groupe SPG-RYTZ

 Groupe SPG-RYTZ

 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)

## Bougy-Villars (Vaud)



### Prestigieuse propriété zen

Vue dominante sur le lac et les Alpes

- Parcelle de 1'321 m<sup>2</sup>, grande terrasse, piscine et jacuzzi
- Surface habitable de 350 m<sup>2</sup>, finitions modernes et qualitatives
- Très belle situation avec vue panoramique sur le lac et les Alpes
- Quartier résidentiel et privatif à l'abri de toute nuisance
- Dossier complet, photos et plans à disposition sur demande

**CHF 3'900'000.-**



**RYTZ & CIE SA | NYON**

Service des ventes  
Avenue Alfred-Cortot 7 – CP 1360 – 1260 Nyon  
T +41 (0)22 363 60 97 | vente@rytz.com

 Groupe SPG-RYTZ  
 Groupe SPG-RYTZ  
 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz  
Genève - Nyon - Lausanne  
[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)

## Lussy-sur-Morges (Vaud)



### Projet d'une luxueuse villa familiale

Magnifique dégagement sur la campagne et les Alpes

- Parcelle de 2'734 m<sup>2</sup> en bordure de zone agricole (non constructible)
- Permis de construire en force pour 472 m<sup>2</sup> habitables
- Libre de mandat avec un projet d'architecte à disposition
- Situation privilégiée dans un quartier résidentiel privatif hors nuisance
- Dossier complet, maquette et plans 3D à disposition sur demande

**CHF 4'490'000.- (terrain seul CHF 2'200'000.-)**



**RYTZ & CIE SA | NYON**

Service des ventes

Avenue Alfred-Cortot 7 – CP 1360 – 1260 Nyon

T +41 (0)22 363 60 97 | vente@rytz.com

 Groupe SPG-RYTZ

 Groupe SPG-RYTZ

 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

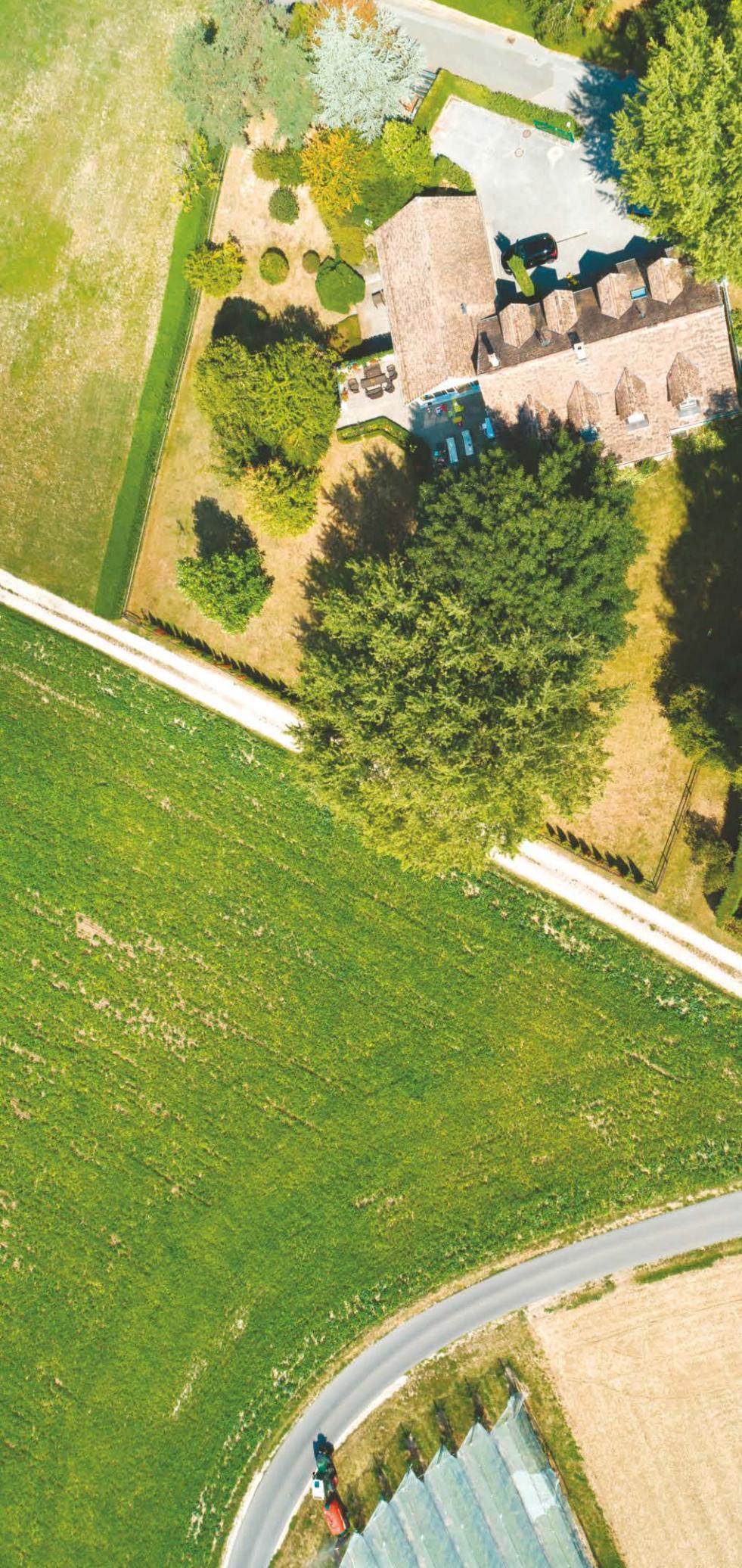
[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)



*Chaleur  
et bien-être  
grâce à...*

**Deville  
mazout sàrl**

*4, ch. du Moulin-des-Frères, 1214 Vernier/Genève, tél. 022 795 05 05  
17, av. de Longemalle, 1020 Renens, tél. 021 635 92 71*



Vous êtes  
propriétaire d'une  
parcelle nue ou  
bâtie de plus  
de 1'000 m<sup>2</sup> ?

Nos experts étudient les différents scénarios qui s'offrent à vous pour vous permettre de valoriser votre patrimoine au mieux de vos intérêts.

### **SPG Ventes Résidentielles**



#### **SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Ventes Résidentielles

Route de Chêne 36 – CP 6255

1211 Genève 6

T +41 (0)22 849 65 93 | [vente@spg.ch](mailto:vente@spg.ch)

[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)

Affiliée au groupe SPG-Rytz  
Genève - Nyon - Lausanne



**1. BERNEX.** Maison de ville restaurée de 125 m<sup>2</sup> habitables dispose d'un séjour, d'une cuisine ouverte sur un agréable jardin arboré de 420 m<sup>2</sup>, de 2 chambres ainsi que de 2 salles d'eau. Un garage complète ce bien.

**CHF 1'650'000.-**



**2. BERNEX.** Villa d'architecte de 2015 labellisée Minergie®. Bâtie sur 483 m<sup>2</sup> de terrain, elle offre une surface utile de 232 m<sup>2</sup> répartie sur 3 niveaux dont un sous-sol. L'intérieur est conçu avec des poutres apparentes, du parquet et de la pierre de parement comprenant 2 chambres dont une avec dressing, modulable en 3<sup>e</sup> chambre.

**CHF 2'090'000.-**



**3. THÔNEX.** Villa mitoyenne avec piscine, implantée sur une parcelle arborée de 1'394 m<sup>2</sup>. Idéale pour une famille nombreuse, cette villa de 314 m<sup>2</sup> utiles offre de grandes pièces de vie dont une cuisine, une salle à manger, un séjour double et 4 chambres à coucher. Elle dispose également d'un studio indépendant et d'un garage double.

**CHF 2'490'000.-**



**4. ANIÈRES.** À proximité du lac, maison individuelle avec garage, implantée sur 867 m<sup>2</sup> de terrain. Lumineuse et bien entretenue, elle propose, sur 345 m<sup>2</sup> utiles, une cuisine équipée fermée, une salle à manger, un salon avec cheminée, 4 chambres dont une suite parentale avec salle de bains, un dressing ainsi qu'un bureau.

**CHF 2'640'000.-**



**5. SATIGNY.** Ce triplex neuf de 329 m<sup>2</sup> habitables est réalisé avec des matériaux haut de gamme. Il se compose d'une grande partie séjour et d'une cuisine agencée donnant sur la salle à manger. Les étages accueillent 2 suites avec dressings et salles de bains, 2 chambres supplémentaires, une salle de bains et une pièce polyvalente.

**CHF 2'700'000.-**



**6. SATIGNY.** Situé au cœur du vignoble genevois, ce magnifique triplex neuf de 380 m<sup>2</sup> habitables est aménagé dans un ancien corps de ferme. Il est réalisé avec des matériaux haut de gamme et il dispose d'une cour privative. Il offre un niveau de confort exceptionnel.

**CHF 2'750'000.-**



**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Ventes résidentielles

Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6

T +41 (0)22 849 65 93 | vente@spg.ch

 Groupe SPG-RYTZ

 Groupe SPG-RYTZ

 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

www.spg-rytz.ch



**7. BELLEVUE.** Grande demeure traditionnelle de 10 pièces rénovée en 2007, au cœur d'un magnifique parc arboré de 5'534 m<sup>2</sup>. D'environ 380 m<sup>2</sup> habitables, cette habitation offre de beaux volumes. Elle ne compte pas moins de 6 chambres à coucher et 4 salles de bains ainsi qu'un bureau et un carnotzet pour accueillir ses invités.

**CHF 2'890'000.-**



**8. ONEX.** Sur une parcelle arborée de 1'293 m<sup>2</sup>, charmante villa d'environ 300 m<sup>2</sup> habitables. L'habitation compte 4 chambres, un bureau et 3 salles de bains. Conçu avec de beaux matériaux, l'intérieur est cosy et soigné. Le côté cour dispose d'un grand garage tandis que le jardin est agrémenté d'une piscine et d'une terrasse.

**CHF 2'890'000.-**



**9. PLAN-LES-OUATES.** Splendide maison de village avec piscine située dans un secteur calme. Rénovée avec des matériaux de qualité, cette maison de 325 m<sup>2</sup> utiles est un véritable coup de cœur. Elle comprend 4 chambres, un bureau et 3 salles de bains. Un appartement attenant d'environ 70 m<sup>2</sup> vient compléter ce bien.

**CHF 2'950'000.-**



**10. VÉSENAZ.** Dans un écrin de verdure de 1'804 m<sup>2</sup>, maison indépendante de 342 m<sup>2</sup> utiles avec piscine. L'intérieur comprend 3 chambres à coucher dont une master bedroom avec salle de bains et dressing, une seconde salle de bains et un bureau. Le sous-sol est aménagé avec une salle de jeu et une suite réservée aux invités.

**CHF 4'190'000.-**



**11. VANDŒUVRES.** Aux portes de Genève, splendide maison contemporaine offrant un cadre de vie privilégié. Elle dispose de spacieuses pièces de vie ainsi que 4 chambres à coucher à l'étage. Le sous-sol est également aménagé. L'extérieur comporte un beau jardin agrémenté d'une piscine chauffée.

**CHF 4'300'000.-**



**12. CONCHES.** En pleine campagne genevoise, magnifique villa de 256 m<sup>2</sup> habitables disposant d'un double séjour, d'une salle à manger et d'une cuisine d'îlot. La partie nuit intègre 3 chambres dont une suite parentale avec salle de bains et une mezzanine. Le sous-sol est aménagé. Un grand jardin et 2 parkings en extérieur.

**CHF 4'990'000.-**



**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Ventes résidentielles

Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6

T +41 (0)22 849 65 93 | vente@spg.ch

 Groupe SPG-RYTZ

 Groupe SPG-RYTZ

 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

www.spg-rytz.ch



ESTIMATION  
GRATUITE  
DE VOTRE BIEN  
IMMOBILIER

[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)

Vous êtes  
propriétaire  
d'un appartement  
ou d'une villa ?

Bénéficiez d'une évaluation basée sur  
les tendances du marché immobilier et  
affinée par nos experts.

SPG Ventes Résidentielles



**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Ventes Résidentielles

Route de Chêne 36 – CP 6255

1211 Genève 6

T +41 (0)22 849 65 93 | [vente@spg.ch](mailto:vente@spg.ch)

[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)

Affiliée au groupe SPG-Rytz  
Genève - Nyon - Lausanne



**1. MORGES.** Située dans un quartier calme et résidentiel à quelques minutes à pied de la gare, spacieuse villa mitoyenne de 6.5 pièces (dont 5 chambres) avec un joli jardin de plus de 300 m<sup>2</sup>. Distribuée sur 3 niveaux habitables, cette maison a bénéficié, depuis sa construction en 1981, de soins particuliers par ses uniques propriétaires.

**CHF 1'295'000.-**



**2. CRISSIER.** Jolie villa familiale, à deux pas du centre du village. Excellent ensoleillement, dégagement sur le lac, les Alpes et le Jura. La villa est distribuée sur 3 étages. Parcelle arborée de 758 m<sup>2</sup> avec jardin, garage, couvert pour 2 voitures et 3 places de parc.

**CHF 1'480'000.-**



**3. ORBE.** Belle villa familiale de 5.5 pièces (dont 4 chambres) offrant de généreux volumes, des finitions soignées et une vue dégagée. Construite en 2012 sur une parcelle de 1'546 m<sup>2</sup>, la villa bénéficie d'une surface habitable d'environ 170 m<sup>2</sup> avec terrasses et jardin.

**CHF 1'190'000.-**



**4. PULLY.** Spacieuse villa mitoyenne de 8.5 pièces de 250 m<sup>2</sup> habitables, avec une vue omniprésente sur le lac et les montagnes. Cette maison est idéale pour une famille grâce aux spacieuses pièces de vie et aux 5 chambres à coucher. Terrasses, balcons et jardin de 100 m<sup>2</sup>. Garage et place de parc extérieure.

**CHF 1'950'000.-**



**5. PENTHAZ.** Élégante propriété aux allures de château moderne. Construite en 2003 et repensée en 2008, elle allie fonctionnalité et modernité avec des matériaux de très grande qualité. La villa, sise sur une parcelle de 1'500 m<sup>2</sup>, offre 270 m<sup>2</sup> habitables avec jardin et piscine à débordement.

**CHF 2'490'000.-**



**6. L'ISLE.** Magnifique maison familiale de 6.5 pièces offrant de généreux volumes. Construite en 2005 selon les normes Minergie® sur une parcelle de 1'972 m<sup>2</sup>, la villa est bien entretenue. Elle bénéficie d'une belle terrasse et d'un jardin avec une piscine naturelle et un étang.

**Prix sur demande**



**RYTZ & CIE SA | LAUSANNE**

Service des ventes

Pl. de la Navigation 14 – CP 1256 – 1001 Lausanne

T +41 (0)21 619 92 37 | vente@rytz.com

Groupe SPG-RYTZ

Groupe SPG-RYTZ

SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

www.spg-rytz.ch



**7. ARZIER.** Villa jumelle de 6.5 pièces bénéficiant d'une magnifique vue sur le lac, les Alpes et le Mont-Blanc. Construite en 1986, régulièrement entretenue, cette propriété offre environ 207 m<sup>2</sup> de surface utile répartie entre le rez inférieur, le rez supérieur et le 1<sup>er</sup> étage. Grand garage et 2 places de parc extérieures.

**CHF 1'075'000.-**



**8. LUINS.** Très confortable, cette villa de 5.5 pièces est répartie sur 3 niveaux + un sous-sol, avec une surface habitable de 178 m<sup>2</sup>. Une terrasse avec vue sur les vignobles. Deux places de parc extérieures dont une couverte. Étant à affectation mixte, il est obligatoire d'avoir une activité commerciale pour acquérir ce bien immobilier.

**CHF 1'150'000.-**



**9. COMMUGNY.** Villa mitoyenne de 5.5 pièces dans un quartier résidentiel calme. Surface habitable de 186 m<sup>2</sup> + 2 vérandas et un sous-sol aménagé. Orientation optimale sud-ouest. Parcelle arborée de 1'499 m<sup>2</sup> avec piscine. Proche du centre, de l'école et de l'arrêt de bus. Garage et nombreuses places extérieures.

**CHF 1'490'000.-**



**10. GENOLIER.** Dans un environnement calme, en bordure de zone agricole, cette lumineuse villa en pignon de 6 pièces profite d'un dégagement sur le lac et les Alpes. Construite en 1990, elle offre environ 180 m<sup>2</sup> habitables + un sous-sol de 60 m<sup>2</sup>. Un jardin clos de 245 m<sup>2</sup>, un couvert à voiture et une place de parc extérieure.

**CHF 1'495'000.-**



**11. LA RIPPE.** Sur une parcelle d'environ 1'800 m<sup>2</sup>, cette villa individuelle de 6 pièces offre de grands espaces de vie. Situation calme avec vue sur le lac, les Alpes et le Jura. L'extérieur propose un jardin arboré et clôturé, 2 terrasses couvertes et une piscine chauffée. Rafraîchissements à prévoir. Un garage double.

**CHF 1'950'000.-**



**12. FOUNEX.** Cette villa individuelle de plain-pied se trouve proche du centre sportif et de l'École Internationale, en bordure de zone agricole. Le jardin est clôturé et arboré avec une piscine. La parcelle fait 1'566 m<sup>2</sup> en zone villa avec un COS de 0.13, soit environ 400 m<sup>2</sup> de surface de plancher.

**CHF 2'480'000.-**



**RYTZ & CIE SA | NYON**

Service des ventes  
Avenue Alfred-Cortot 7 – CP 1360 – 1260 Nyon  
T +41 (0)22 363 60 97 | vente@rytz.com

 Groupe SPG-RYTZ  
 Groupe SPG-RYTZ  
 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz  
Genève - Nyon - Lausanne  
[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)

## Plan-les-Ouates / Saconnex-d'Arve (Genève)



### **RÉSIDENCE HORTENSE** - Immeuble de haut standing dans secteur résidentiel et verdoyant

**12 ~~14~~ appartements en PPE répartis sur 4 niveaux, dont 8 en duplex**

- Différentes typologies d'appartements élégants et fonctionnels
- Luxueux duplex en rez-de-jardin avec salle de sport et sauna
- Attiques avec terrasse en toiture, possibilité d'ajouter cuisine d'été et jacuzzi
- Standard Très Haute Performance Énergétique (T.H.P.E.)
- À proximité du CEVA et tramway

**2.5 pièces dès CHF 644'200.-**

**5-pièces dès CHF 1'250'000.- (parking en sus)**



**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Ventes résidentielles

Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6

T +41 (0)22 849 65 93 | vente@spg.ch

Groupe SPG-RYTZ

Groupe SPG-RYTZ

SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)

## Perly-Certoux (Genève)



### **LA BASTIDE - Dernière opportunité à saisir**

Résidence Très Haute Performance Énergétique (T.H.P.E.)  
au cœur du village de Certoux

#### **1 ~~2~~ appartements en PPE équipés en domotique**

- Appartement de 5 pièces de 111 m<sup>2</sup> PPE
- Bien éligible à Casatav (réduction des droits d'enregistrement à l'achat)
- À seulement 15 minutes du centre-ville de Genève par autoroute

**CHF 940'000.– (une place de parking comprise)**



**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Ventes résidentielles

Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6

T +41 (0)22 849 65 93 | vente@spg.ch

 Groupe SPG-RYTZ

 Groupe SPG-RYTZ

 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)



**1. MEYRIN.** Appartement de 4 pièces de 87.75 m<sup>2</sup> PPE comprenant un lumineux séjour donnant sur un balcon de 11.22 m<sup>2</sup> et une cuisine partiellement ouverte. Il dispose également de 2 chambres, une salle de bains avec coin buanderie, un w.-c. séparé et un réduit. Une cave vient en complément.

**CHF 799'000.-**



**2. LE PETIT-SACONNEX.** Ce 3-pièces bien entretenu dispose d'une surface PPE de 84.30 m<sup>2</sup> et est aménagé avec un lumineux séjour, une cuisine équipée, une grande chambre à coucher, une salle de bains/w.-c. et un w.-c. visiteurs. Le hall et le couloir comportent plusieurs armoires. Une cave est comprise.

**CHF 880'000.-**



**3. BELLEVUE.** Dans un immeuble récent situé aux abords d'un parc, appartement traversant de 4 pièces de 91.40 m<sup>2</sup> + balcon de 12.40 m<sup>2</sup>. Il se compose d'une cuisine équipée ouverte sur la partie séjour, de deux chambres à coucher, d'une salle de bains et d'un w.-c. visiteurs. Une cave et une place extérieure sont comprises.

**CHF 900'000.-**



**4. LE GRAND-SACONNEX.** À proximité de l'aéroport, appartement traversant de 5.5 pièces avec balcons. Le séjour est doté d'une cheminée et la cuisine a récemment été refaite. Trois chambres à coucher et 2 salles de bains sont disponibles. L'ensemble totalise 120 m<sup>2</sup> PPE. Une cave est comprise. Vente en S.I.

**CHF 990'000.-**



**5. LE PETIT-SACONNEX.** Idéal pour investissement, 4-pièces de 99 m<sup>2</sup> avec balcon de 13 m<sup>2</sup>. Entièrement rénové, ce bien actuellement loué offre une bonne rentabilité locative. Il possède 2 chambres à coucher, une salle de bains et un w.-c. séparé. Une cave et box sont compris.

**CHF 1'000'000.-**



**6. LA CROIX-DE-ROZON.** Bel attique de 156 m<sup>2</sup> PPE complété par une terrasse de 11 m<sup>2</sup>. Configuré en 6 pièces, il se compose d'une cuisine ouverte sur le salon/salle à manger et d'un second salon à l'étage, de 3 chambres et de 2 salles d'eau. Une cave et 2 parkings intérieurs sont inclus.

**CHF 1'160'000.-**



**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Ventes résidentielles

Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6

T +41 (0)22 849 65 93 | vente@spg.ch

 Groupe SPG-RYTZ

 Groupe SPG-RYTZ

 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

www.spg-rytz.ch



**7. BERNEX.** En rez-de-jardin, 4-pièces de 92.10 m<sup>2</sup> PPE totalisant 103.30 m<sup>2</sup> d'extérieurs. Il comprend une cuisine équipée partiellement ouverte sur un salon/salle à manger, une chambre parentale avec dressing et salle de bains en suite, une deuxième chambre et une salle de douches. Une cave et un parking intérieur sont compris.  
**CHF 1'190'000.-**



**8. VERSOIX.** Appartement de 5 pièces de 130.40 m<sup>2</sup> PPE avec vue dominante sur le lac. Le séjour donne sur un balcon également accessible depuis l'une des 3 chambres. L'appartement dispose d'une cuisine équipée et de 2 salles de bains/douches. Une cave et un parking intérieur sont compris. Un bail à loyer est en cours.  
**CHF 1'200'000.-**



**9. GY/MEINIER.** Appartement de 5 pièces de 133 m<sup>2</sup> PPE construit en 2010. Il est constitué d'une cuisine ouverte sur le séjour/salle à manger d'où de larges baies vitrées permettent d'accéder à la terrasse, de 3 chambres dont une avec loggia, de 2 salles d'eau et d'un w.-c. visiteurs. Une cave et 2 parkings en sous-sol sont compris.  
**CHF 1'350'000.-**



**10. AMANDOLIER.** Rénové en 2016, 3-pièces en étage élevé situé dans un quartier recherché au calme. Ce logement de 90 m<sup>2</sup> PPE possède un séjour avec accès au balcon de 8 m<sup>2</sup>, une cuisine équipée, une chambre avec rangements, une salle d'eau avec une douche à l'italienne et un w.-c. Une cave et un box double sont compris.  
**CHF 1'350'000.-**



**11. LA GRADELLE.** Lumineux appartement de 6.5 pièces d'une surface de 120.60 m<sup>2</sup> PPE plus balcons. Situé en étage élevé, il jouit d'une vue dégagée sur le Salève. Sa cuisine vitrée dispose d'une position centrale entre la salle à manger et le séjour. L'espace nuit intègre 3 chambres et 2 salles de bains. Une cave est incluse.  
**CHF 1'450'000.-**



**12. CHÊNE-BOUGERIES.** Ce bel appartement de 5 pièces comporte 3 chambres et 2 salles d'eau. Ce bien dispose d'une surface PPE de 118 m<sup>2</sup>, d'une terrasse de 19 m<sup>2</sup> et jouit d'une 2<sup>e</sup> terrasse privative d'environ 120 m<sup>2</sup> sur le toit de l'immeuble. Deux places de stationnement et une cave complètent l'objet.  
**CHF 1'550'000.-**



**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Ventes résidentielles

Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6

T +41 (0)22 849 65 93 | vente@spg.ch

 Groupe SPG-RYTZ

 Groupe SPG-RYTZ

 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

www.spg-rytz.ch



**13. VIEILLE-VILLE.** Dans un immeuble de caractère, appartement de 114 m<sup>2</sup> PPE avec cachet. Il dispose d'un vaste séjour agrémenté d'une cheminée d'époque et d'une bibliothèque, d'une cuisine équipée, d'une chambre, d'un bureau, d'un dressing et de 2 salles d'eau. Deux caves sont comprises. Ce bien est actuellement loué.

**CHF 1'650'000.-**



**14. CHÊNE-BOUGERIES.** Bénéficiant d'une exposition favorable, d'une terrasse et de 2 balcons, duplex de 5 pièces de 138 m<sup>2</sup> PPE. Le rez dispose d'un séjour, d'une cuisine, d'une chambre avec salle d'eau. Deux chambres et une salle de bains occupent le niveau supérieur. Un garage et une cave viennent en complément.

**CHF 1'750'000.-**



**15. LE GRAND-SACONNEX.** Appartement spacieux et fonctionnel d'environ 178 m<sup>2</sup> PPE. Il bénéficie d'un jardin et d'une terrasse privés. Il offre une cuisine ouverte sur la salle à manger, un séjour, 2 chambres, 2 salles d'eau et une grande pièce à l'étage inférieur. Une cave et un garage double viennent compléter ce bien.

**CHF 1'850'000.-**



**16. FLORISSANT.** Idéalement situé, appartement traversant de 5 pièces de 176.40 m<sup>2</sup> PPE. De style moderne et en parfait état, il possède un spacieux séjour avec cuisine ouverte et accès au balcon, 3 chambres dont une avec salle de bains en suite, un dressing et 2 autres salles d'eau. Un garage et une cave sont inclus.

**CHF 2'620'000.-**



**17. FLORISSANT.** Bel appartement de 171 m<sup>2</sup> PPE à la décoration soignée. Il comprend une suite parentale avec dressing et une salle de bains ainsi que 3 chambres et 2 salles de bains supplémentaires. L'appartement totalise 3 balcons pour une surface de 24.50 m<sup>2</sup>. Une cave et un box sont inclus.

**CHF 2'980'000.-**



**18. MALAGNOU.** Dans un secteur verdoyant, bel attique de 181 m<sup>2</sup> PPE complété par une terrasse de 131 m<sup>2</sup>. L'ascenseur s'ouvre directement sur un vaste séjour/salle à manger avec cheminée. Ce bien compte aussi une cuisine équipée, 3 chambres avec salles d'eau privatives et un w.-c. visiteurs. Une cave et 2 garages sont inclus.

**CHF 3'300'000.-**



**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Ventes résidentielles

Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6

T +41 (0)22 849 65 93 | vente@spg.ch

Groupe SPG-RYTZ

Groupe SPG-RYTZ

SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

www.spg-rytz.ch



**1. PULLY.** Joli appartement de 42 m<sup>2</sup> PPE profitant d'une situation urbaine en retrait des axes routiers et des nuisances. Bien que l'immeuble date de 1960, ce logement fonctionnel a été rénové en 2013. Il comprend un séjour, une cuisine ouverte, une chambre et une salle de douches. Actuellement loué pour CHF 1'490.-/mois.

**CHF 465'000.-**



**2. CRISSIER.** Agréable appartement de 4.5 pièces en duplex. Cet attique de 120 m<sup>2</sup> PPE offre un séjour avec cheminée, une cuisine ouverte, un balcon, 2 chambres, une salle de bains, une grande pièce de 47 m<sup>2</sup> avec salle de douches dans les combles. Une cave est incluse. Une place de parc intérieure est en sus du prix de vente.

**CHF 850'000.-**



**3. LA CONVERSION.** Idéal pour investisseurs. 2 logements loués: Un appartement de 3.5 pièces de 79 m<sup>2</sup>, partiellement rafraîchi et rénové, agrémenté d'une terrasse de 32 m<sup>2</sup>, ainsi qu'un appartement de 1.5 pièces de 32 m<sup>2</sup> avec une terrasse couverte de 32 m<sup>2</sup>. Une place de parc extérieure est comprise dans le prix.

**CHF 870'000.-**



**4. SAINT-PREX.** Appartement récent de 4.5 pièces en triplex. Il offre une cuisine ouverte avec îlot central, 3 chambres à coucher dont une suite parentale et 2 salles d'eau. Deux jolis balcons de 10 m<sup>2</sup> chacun. Les combles sont aménagés. Une cave, 2 places de parc intérieures et une extérieure incluses.

**CHF 1'100'000.-**



**5. SAINT-PREX.** Appartement neuf de 4.5 pièces au rez, surface de 170 m<sup>2</sup> PPE comprenant un beau séjour, une cuisine ouverte, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, un w.-c. visiteurs et une buanderie. Les finitions sont très soignées et la généreuse surface habitable est prolongée par une terrasse et un jardin privatif.

**CHF 1'625'000.-**



**6. PULLY.** Splendide duplex en attique de plus de 280 m<sup>2</sup> habitables avec une terrasse de 127 m<sup>2</sup> et un balcon de 60 m<sup>2</sup>. Une cuisine haut de gamme ouverte sur le séjour d'une surface totale de plus de 100 m<sup>2</sup> avec vue panoramique sur le lac et les Alpes, 5 chambres et 4 salles d'eau. 3 places de parc intérieures.

**Prix sur demande**



**RYTZ & CIE SA | LAUSANNE**

Service des ventes

Pl. de la Navigation 14 – CP 1256 – 1001 Lausanne

T +41 (0)21 619 92 37 | vente@rytz.com

 Groupe SPG-RYTZ

 Groupe SPG-RYTZ

 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

www.spg-rytz.ch



**7. BASSINS.** Attique de 4 pièces pour 104 m<sup>2</sup> habitables au sein d'une petite PPE de 1986. Construction de bonne qualité et environnement calme. Jardin privatif d'environ 100 m<sup>2</sup>. Cet objet profite d'une jolie vue sur la campagne, le lac et les Alpes. Une place de parc intérieure et une place de parc extérieure en sus.

**CHF 670'000.-**



**8. PRANGINS.** Au 1<sup>er</sup> étage d'une petite résidence de 2002 située à 12 minutes à pied de la gare de Nyon, ce 4-pièces d'une surface PPE d'environ 101 m<sup>2</sup> profite de 2 balcons dont un orienté plein sud. Appartement lumineux et en parfait état. Quartier résidentiel calme et arboré. Un grand box pour 2 voitures en sus.

**CHF 965'000.-**



**9. MIES.** Cet attique en duplex se trouve au cœur du centre du village. Situé en pignon, il donne sur un parc et jouit d'un environnement calme et ensoleillé. Il dispose d'une cuisine ouverte sur un grand séjour avec cheminée, de 3 chambres, de 2 salles d'eau et d'une mezzanine. Deux places de parc intérieures en sus.

**CHF 1'090'000.-**



**10. GENOLIER.** Appartement de 3.5 pièces d'une surface d'environ 159 m<sup>2</sup> (garage inclus) dans une PPE de standing. Construit autour d'un patio de 17 m<sup>2</sup>, cet objet dispose d'une cuisine ouverte sur un spacieux séjour donnant sur une large terrasse d'environ 89 m<sup>2</sup>. Vue époustouflante sur le lac et les Alpes.

**CHF 1'290'000.-**



**11. COPPET.** Appartement style loft de 4.5 pièces actuellement configuré en 3.5 pièces. Très lumineux, il offre une grande cuisine d'îlot, un vaste séjour, 2 chambres dont une suite avec dressing, 2 salles d'eau et une buanderie. Terrasse de 157 m<sup>2</sup> avec échappée sur le lac. Un garage double attenant en sus.

**CHF 1'370'000.-**



**12. CHAVANNES-DES-BOIS.** Charmant appartement de 4.5 pièces + 2 pièces situé dans une petite copropriété. Il offre une surface habitable de 176 m<sup>2</sup>, une terrasse abritée de 23 m<sup>2</sup> et un jardin d'environ 700 m<sup>2</sup>. Sous-sol entièrement aménagé et chauffé. Une place de parc intérieure et une place de parc extérieure en sus.

**CHF 1'380'000.-**



**RYTZ & CIE SA | NYON**

Service des ventes

Avenue Alfred-Cortot 7 – CP 1360 – 1260 Nyon

T +41 (0)22 363 60 97 | vente@rytz.com

 Groupe SPG-RYTZ

 Groupe SPG-RYTZ

 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

www.spg-rytz.ch



# Vous recherchez des immeubles de rendement sur l'arc lémanique ?

« Notre parfaite connaissance du marché et nos contacts réguliers avec un très large réseau de propriétaires nous permettent de vous accompagner dans la recherche de biens spécifiques et de vous conseiller sur les meilleures opportunités d'investissements. »

**SPG Ventes & Évaluations d'Immeubles**  
Créateurs de valeur



## **SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Ventes & Évaluations d'Immeubles

Route de Chêne 36 – CP 6255

1211 Genève 6

T +41 (0)22 849 65 91 | [immeubles@spg.ch](mailto:immeubles@spg.ch)

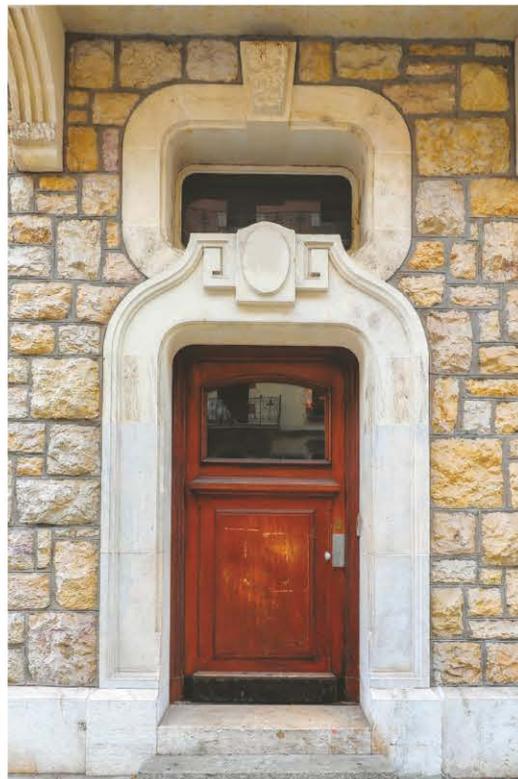
[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)

Affiliée au groupe SPG-Rytz  
Genève - Nyon - Lausanne

## Le Petit-Saconnex (Genève)



Pour  
investisseurs



### Immeuble résidentiel de patrimoine

À proximité du quartier des Nations

- Immeuble d'époque composé de 11 logements
- Architecture classique du début du XX<sup>e</sup> siècle
- Emplacement de choix sur la Rive droite
- Surface de plancher nette : environ 900 m<sup>2</sup>
- Rendement brut (au prix indicatif) : 3.58 %
- Dossier et informations sur demande

**Prix indicatif : CHF 7'500'000.-**

**Vente par appel d'offres**



**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Ventes & Évaluations d'Immeubles

Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6

T +41 (0)22 849 65 91 | immeubles@spg.ch

 Groupe SPG-RYTZ

 Groupe SPG-RYTZ

 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)

## Quartier Praille-Acacias-Vernets (Genève)



### Quote-part d'un immeuble commercial

Dans un quartier offrant une opportunité de développement unique

- Emplacement stratégique
- Excellente accessibilité
- Immeuble en droit de superficie
- Fort potentiel de développement
- Rendement brut: 5.73 %
- Rendement net: 4.49 %

**CHF 3'250'000.-**



**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**  
 Ventes & Évaluations d'Immeubles  
 Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6  
 T +41 (0)22 849 65 91 | immeubles@spg.ch

 Groupe SPG-RYTZ  
 Groupe SPG-RYTZ  
 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz  
 Genève - Nyon - Lausanne  
[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)



Vous êtes  
propriétaire  
d'un immeuble  
et souhaitez  
en connaître la  
valeur ?

« Experts en évaluations d'immeubles,  
nous réalisons une expertise détaillée  
de votre bien et vous conseillons sur les  
choix qui s'offrent à vous. »

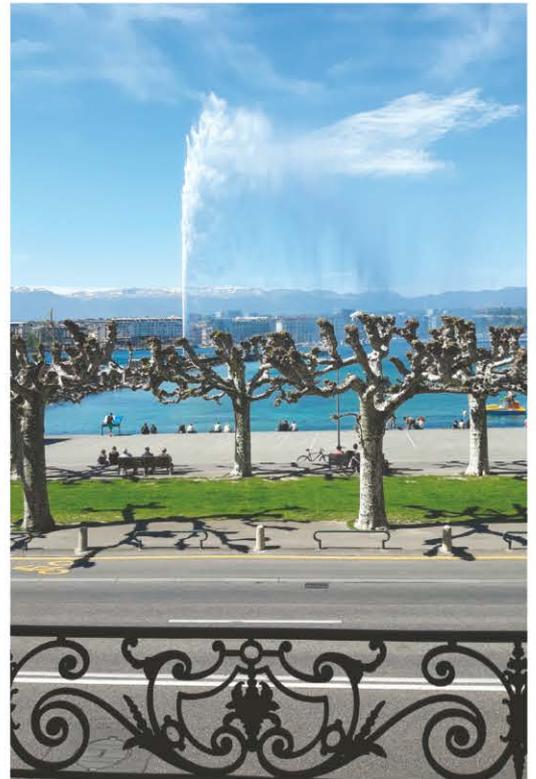
**SPG Ventes & Évaluations d'Immeubles**  
Créateurs de valeur



**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**  
Ventes & Évaluations d'Immeubles  
Route de Chêne 36 – CP 6255  
1211 Genève 6  
T +41 (0)22 849 65 91 | [immeubles@spg.ch](mailto:immeubles@spg.ch)  
[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)

Affiliée au groupe SPG-Rytz  
Genève - Nyon - Lausanne

## Rive gauche (Genève)



### Bureaux de standing

Avec vue imprenable sur le lac et le Jet d'eau

- Situation prestigieuse, Rive gauche, sur l'emblématique Quai Gustave-Ador
- Au 1<sup>er</sup> étage d'un magnifique immeuble d'époque
- Bureaux d'une surface de 229 m<sup>2</sup> PPE
- Situation d'angle offrant une belle luminosité
- Espace de réception commun au rez-de-chaussée
- Rendement brut: 3.47 %

**CHF 4'300'000.-**



**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**  
 Ventes & Évaluations d'Immeubles  
 Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6  
 T +41 (0)22 849 65 91 | immeubles@spg.ch

 Groupe SPG-RYTZ  
 Groupe SPG-RYTZ  
 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz  
 Genève - Nyon - Lausanne  
[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)



## Vous souhaitez vendre votre immeuble ?

« Spécialistes dans l'évaluation et la vente de tous types d'immeubles, nous mettons en œuvre des stratégies de commercialisation sur mesure permettant à nos mandants de dépasser leurs objectifs. »

**SPG Ventes & Évaluations d'Immeubles**  
Créateurs de valeur

▼ Immeuble résidentiel en SI  
vendu par SPG Ventes & Évaluations  
d'Immeubles en juillet 2018.



### **SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Ventes & Évaluations d'Immeubles

Route de Chêne 36 – CP 6255

1211 Genève 6

T +41 (0)22 849 65 91 | [immeubles@spg.ch](mailto:immeubles@spg.ch)

[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)

Affiliée au groupe SPG-Rytz  
Genève - Nyon - Lausanne

## Bureaux (Genève)



**1. LE GRAND-SACONNEX.** Bureaux d'environ 161 m<sup>2</sup> PPE, avec terrasse privative de 55 m<sup>2</sup>, situés au rez inférieur d'un immeuble contemporain au Grand-Saconnex. Une situation stratégique au cœur de la Genève internationale. À proximité des transports publics, de l'autoroute, de la gare CFF et de l'aéroport international. Ces bureaux peuvent être complétés par 2 places de parking attenantes (en sus).

**CHF 1'200'000.-**

## Arcade commerciale (Genève)



**2. PLAN-LES-OUATES.** Arcade traversante d'environ 127 m<sup>2</sup> PPE, avec terrasse privative de 48 m<sup>2</sup>, située au rez d'un immeuble mixte sur un axe majeur de Plan-les-Ouates. Emplacement stratégique au cœur d'un quartier en pleine expansion. Passage et visibilité exceptionnels. À proximité des transports publics et de l'autoroute de contournement. Vendue louée à un cabinet d'architectes. Rendement brut: 4.42%.

**CHF 950'000.-**



**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Ventes & Évaluations d'Immeubles

Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6

T +41 (0)22 849 65 91 | immeubles@spg.ch

 Groupe SPG-RYTZ

 Groupe SPG-RYTZ

 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)



Vous êtes  
propriétaire d'un  
terrain sur l'arc  
lémanique et  
souhaitez en  
connaître la valeur ?

« Nos expertises déterminent  
la valeur de votre bien et son potentiel  
de développement. De l'étude  
de mise en valeur de votre parcelle  
à la réalisation de projets de  
construction, nous vous  
accompagnons dans l'optimisation  
de votre patrimoine immobilier. »

**SPG Ventes & Évaluations d'Immeubles**  
Créateurs de valeur



**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**  
Ventes & Évaluations d'Immeubles  
Route de Chêne 36 – CP 6255  
1211 Genève 6  
T +41 (0)22 849 65 91 | [immeubles@spg.ch](mailto:immeubles@spg.ch)  
[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)

Affiliée au groupe SPG-Rytz  
Genève - Nyon - Lausanne

## Arcade commerciale (Genève)



**1. VIEILLE-VILLE.** Jouissant d'une situation prestigieuse au cœur de la Vieille-Ville, au rez d'un magnifique immeuble d'époque, cette arcade d'angle bénéficie d'une visibilité et d'un passage exceptionnels. Elle offre une surface d'environ 400 m<sup>2</sup> PPE distribuée sur deux niveaux et dispose également d'une cave en sous-sol accessible par un escalier interne.

**CHF 2'950'000.-**

## Arcade commerciale (Genève)



**2. LE GRAND-SACONNEX.** Arcade d'environ 151 m<sup>2</sup> PPE située au rez d'un immeuble contemporain au cœur du village du Grand-Saconnex. Emplacement de choix dans un environnement urbain et commercial très bien desservi par les transports publics. Locaux vendus loués à un café/bar/restaurant depuis de nombreuses années. Bail de 5 ans indexé. Rendement brut de 4.70%.

**CHF 880'000.-**



**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Ventes & Évaluations d'Immeubles

Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6

T +41 (0)22 849 65 91 | immeubles@spg.ch

 Groupe SPG-RYTZ

 Groupe SPG-RYTZ

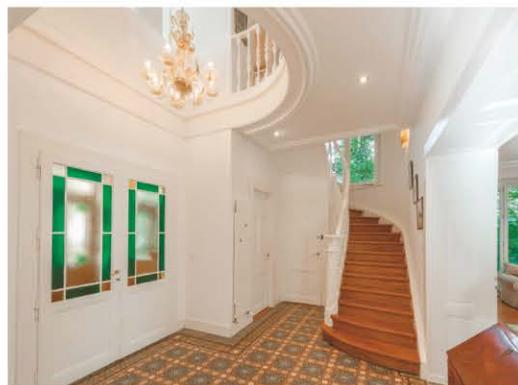
 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)

## Chêne-Bougeries (Genève)



**Avec un parc de 2'900 m<sup>2</sup>**

Somptueuse propriété d'environ 460 m<sup>2</sup>

- Au rez-de-chaussée, un grand hall de réception, une cuisine moderne, un double salon en enfilade, une salle à manger et une véranda
- Au 1<sup>er</sup> étage, la partie nuit offre 3 chambres avec accès sur un balcon/terrasse, une salle de bains et une salle de douches
- Au 2<sup>e</sup> étage, une chambre et une suite majestueuse composée d'un salon privé, d'une partie dressing et d'une salle de bains/douches

**Disponible. Prix sur demande**



**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Locations résidentielles et Gérance  
Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6  
T +41 (0)22 849 65 89 | locresid@spg.ch

Groupe SPG-RYTZ  
 Groupe SPG-RYTZ  
 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz  
Genève - Nyon - Lausanne  
[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)

## Le Petit-Saconnex (Genève)



### Avec son magnifique jardin de 850 m<sup>2</sup>

Très belle maison de maître de 9 pièces de 210 m<sup>2</sup>

- Le rez-de-chaussée offre une cuisine équipée, une salle à manger, un séjour et une véranda donnant accès sur l'extérieur
- Le premier étage dispose d'une chambre, d'une salle de bains et d'une master bedroom avec terrasse ainsi qu'une grande salle de bains/douches
- Une chambre double, un bureau et une pièce de rangement forment le deuxième étage

**Disponible. CHF 6'900.-/mois (charges individuelles)**



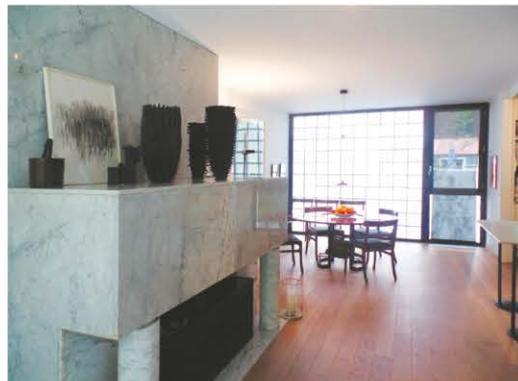
**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Locations résidentielles et Gérance  
Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6  
T +41 (0)22 849 65 89 | locresid@spg.ch

 Groupe SPG-RYTZ  
 Groupe SPG-RYTZ  
 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz  
Genève - Nyon - Lausanne  
[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)

## Chêne-Bougeries (Genève)



**Avec sa terrasse d'environ 30 m<sup>2</sup>**

Townhouse d'architecte de 250 m<sup>2</sup>

- Le premier niveau offre un spacieux living composé d'une cuisine équipée, d'un salon avec accès terrasse et d'une salle à manger
- Le deuxième est dédié à la suite parentale avec salle de bains privée et une mezzanine idéale pour un bureau
- Deux chambres avec placards, une salle de douches ainsi qu'une autre chambre avec salle de bains privative forment le troisième étage
- Une buanderie et une grande cave complètent cet appartement

**Disponible. CHF 5'950.-/mois + charges individuelles**



**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Locations résidentielles et Gérance  
Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6  
T +41 (0)22 849 65 89 | locresid@spg.ch

 Groupe SPG-RYTZ  
 Groupe SPG-RYTZ  
 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz  
Genève - Nyon - Lausanne  
[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)



**1. MALAGNOU.** Exceptionnel appartement de 4 pièces disposant d'un salon, d'une cuisine équipée et moderne, de 2 chambres et d'une salle de douches. L'appartement offre de beaux volumes avec parquets anciens et belles hauteurs sous plafond.  
**CHF 2'800.-/mois (charges comprises)**



**2. CHAMPEL.** Dans un immeuble de haut standing, appartement meublé de 3 pièces d'environ 94 m<sup>2</sup> au 2<sup>e</sup> étage. Composé d'un grand salon, d'une cuisine équipée avec coin repas, d'une chambre et d'une salle de bains. Le salon ainsi que la cuisine donnent accès à un balcon d'environ 14 m<sup>2</sup> avec vue sur le parc. Une cave incluse.  
**CHF 3'100.-/mois + CHF 200.- charges**



**3. CHAMPEL.** Appartement fraîchement rénové d'environ 90 m<sup>2</sup> avec balcon. Ce 3-pièces dispose d'une belle entrée, d'une cuisine équipée, d'un grand salon et d'une belle chambre avec salle de bains privative. Un box inclus.  
**CHF 3'450.-/mois + CHF 180.- charges**



**4. CHÊNE-BOUGERIES.** Dans une copropriété sécurisée et proche de toutes les commodités, appartement d'environ 135 m<sup>2</sup> comprenant un hall d'entrée, un séjour, une cuisine équipée, 4 chambres, une salle de bains, une salle de douches et un grand balcon. Une place de parking en sous-sol et une cave sont incluses.  
**CHF 3'850.-/mois + charges**



**5. LE PETIT-SACONNEX.** Dans un quartier résidentiel, proche des Organisations Internationales, appartement traversant de 6 pièces. Il se compose d'une cuisine aménagée et équipée, d'un séjour, d'une salle à manger avec balcon, d'une salle de bains, d'un w.-c. visiteurs, d'un hall avec armoires encadrées et de trois chambres à coucher.  
**CHF 4'000.-/mois + CHF 195.- charges + CHF 200.- parking**



**6. VESSY.** Villa mitoyenne de 7 pièces, d'environ 160 m<sup>2</sup>. Au rez, une cuisine moderne, un spacieux salon, une véranda avec accès sur la terrasse et le jardin. À l'étage, 2 chambres, une suite parentale avec dressing et 2 salles de bains dont une avec jacuzzi. Au sous-sol, une chambre, une salle de douches/sauna/hammam et une buanderie.  
**CHF 6'000.-/mois + charges individuelles**



**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**  
Locations résidentielles et Gérance  
Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6  
T +41 (0)22 849 65 89 | locresid@spg.ch

 Groupe SPG-RYTZ  
 Groupe SPG-RYTZ  
 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz  
Genève - Nyon - Lausanne  
[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)

## Lonay (Vaud)



### Avec vue imprenable sur le lac et les montagnes

Magnifique propriété de maître de 12 pièces

- Surface de 450 m<sup>2</sup> disposant d'un salon lumineux avec cheminée et hauts plafonds, d'une cuisine équipée, de 7 chambres et de 7 salles d'eau
- Jardin clôturé sur 3 niveaux avec une piscine extérieure chauffée
- 2 appartements indépendants
- Situation privilégiée, parcelle dominante dans un cadre verdoyant et proche des commodités

**Disponible de suite ou à convenir. CHF 21'400.-/mois + charges individuelles**



**RYTZ & CIE SA | LAUSANNE**

Service des locations

Pl. de la Navigation 14 – CP 1256 – 1001 Lausanne

T +41 (0)21 619 92 34 | [location@rytz.com](mailto:location@rytz.com)

 Groupe SPG-RYTZ

 Groupe SPG-RYTZ

 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)



**1. LAUSANNE.** Au rez-de-chaussée, bel appartement de 2.5 pièces situé dans un cadre verdoyant, au calme et à deux pas d'un arrêt de bus. Il comprend une entrée avec armoires, un séjour avec accès à la terrasse et au jardin, une cuisine entièrement équipée et ouverte, une chambre ainsi qu'une salle de bains/w.-c.

**CHF 1'700.-/mois + CHF 70.- charges**



**2. LAUSANNE.** Dans un quartier très prisé et situé à deux pas du lac et des écoles, appartement de 4.5 pièces se composant d'une cuisine séparée et d'une salle à manger avec accès à un petit balcon avec vue latérale sur le lac, d'un salon avec cheminée, de 2 chambres, d'une salle de douches et d'un w.-c. séparé.

**CHF 3'450.-/mois + CHF 200.- charges**



**3. LONAY.** Belle villa de 10.5 pièces implantée sur une parcelle de 2'500 m<sup>2</sup> entièrement clôturée, richement arborée et jouissant d'une piscine extérieure. Situation privilégiée, à proximité des gares de Denges et Échandens ainsi que du parc de Lonay.

**CHF 6'700.-/mois**



**4. ARAN.** Cet appartement de 190 m<sup>2</sup> avec entrée indépendante et piscine privative jouit d'une belle vue sur le lac et les montagnes. Il offre 2 chambres avec salle d'eau attenante, une cuisine, un salon/salle à manger, un bureau, une salle de jeu d'environ 40 m<sup>2</sup> et une terrasse. Un box double avec accès direct en sus du loyer.

**CHF 6'700.-/mois + charges**



**5. AUBONNE.** Cette sublime propriété de 12 pièces jouit d'un emplacement exceptionnel. Entourée de vignes sans aucun vis-à-vis avec une superbe vue de 180° sur le lac et les montagnes. Le jardin richement arboré et entièrement clôturé, est aménagé avec de belles terrasses et une grande piscine.

**CHF 9'900.-/mois + charges individuelles**



**6. PULLY.** Bel appartement de 7.5 pièces, situé dans une résidence de très haut standing offrant une belle vue sur le lac et les montagnes. Très chaleureux, il comprend un grand salon/salle à manger, une cuisine ouverte et équipée, 4 chambres avec salle de bains attenante dont la chambre principale avec 2 salles d'eau privatives.

**CHF 10'000.-/mois + charges**



**RYTZ & CIE SA | LAUSANNE**

Service des locations

Pl. de la Navigation 14 – CP 1256 – 1001 Lausanne

T +41 (0)21 619 92 34 | location@rytz.com

 Groupe SPG-RYTZ

 Groupe SPG-RYTZ

 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

www.spg-rytz.ch

## Prangins (Vaud)



**1. PRANGINS.** Belle et lumineuse villa individuelle de 5 pièces d'environ 200 m<sup>2</sup> avec jardin arboré de 950 m<sup>2</sup> environ. En parfait état d'entretien, elle se compose d'un vaste séjour/salle à manger avec poêle, d'une cuisine ouverte et équipée, de 2 suites avec salle de bains attenantes, de 2 autres chambres et d'une salle de bains. Un sous-sol aménagé, un garage et 2 places extérieures complètent la propriété.

**CHF 4'500.-/mois + charges individuelles**

## Givrins (Vaud)



**2. GIVRINS.** Spacieuse villa individuelle de 7 pièces d'environ 220 m<sup>2</sup> érigée sur une parcelle arborée d'environ 2'800 m<sup>2</sup>. À 10 minutes de Nyon, profitez de la vue à 180° sur le lac et les Alpes. Elle se compose d'un lumineux séjour/salle à manger donnant accès à une terrasse et au vaste jardin, d'une cuisine neuve et équipée et de 4 belles chambres. Au sous-sol, un appartement de 2 pièces est aménagé.

**CHF 5'500.-/mois + charges individuelles**



**RYTZ & CIE SA | NYON**

Service des locations

Avenue Alfred-Cortot 7 – CP 1360 – 1260 Nyon

T +41 (0)22 363 60 95 | [location@rytz.com](mailto:location@rytz.com)

 Groupe SPG-RYTZ

 Groupe SPG-RYTZ

 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)

## Commugny (Vaud)



**3. COMMUGNY.** Au cœur de Terre Sainte, situation privilégiée pour cette propriété avec piscine construite avec des matériaux de qualité. Elle se compose d'une cuisine entièrement équipée, d'un séjour/salle à manger avec cheminée donnant accès aux terrasses et au jardin, d'une suite parentale, de 4 chambres, de 3 salles d'eau et d'un sous-sol aménagé. Entretien du jardin et de la piscine inclus dans le loyer.

**CHF 9'800.-/mois + charges**

## Givrins (Vaud)



**4. GIVRINS.** Propriété de charme idéale pour y établir ses bureaux/ateliers/cabinet médical ou en faire sa résidence grâce à son cadre paisible et prestigieux. Cette demeure profite également d'une magnifique vue dégagée sur le lac et les Alpes ainsi que d'un grand parc bien arboré avec piscine. Elle a été entièrement rénovée avec goût et soin. Poutres, pierres apparentes et architecture contemporaine caractérisent ce bien.

**CHF 15'000.-/mois + charges**



**RYTZ & CIE SA | NYON**

Service des locations

Avenue Alfred-Cortot 7 – CP 1360 – 1260 Nyon

T +41 (0)22 363 60 95 | [location@rytz.com](mailto:location@rytz.com)

 Groupe SPG-RYTZ

 Groupe SPG-RYTZ

 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)



**1. GLAND.** Idéalement situé à 10 minutes à pied de la gare et à proximité des commerces, lumineux appartement traversant de 3.5 pièces offrant une cuisine équipée avec coin à manger et accès balcon, un salon avec accès balcon, 2 spacieuses chambres, une salle de bains/w.-c. et un w.-c. visiteurs.

**CHF 1'950.-/mois + charges**



**2. SIGNY.** En bordure de zone agricole avec une vue dégagée sur le Jura, spacieux appartement de 4 pièces offrant un hall d'entrée avec armoires, une cuisine équipée et agencée, un séjour avec balcon, 3 chambres à coucher, une salle de bains/w.-c. ainsi qu'une salle de douches/w.-c.

**CHF 2'200.-/mois + charges**



**3. LE MONT-SUR-ROLLE.** En rez de jardin, bel appartement rénové de 3.5 pièces distribué comme suit: un hall d'entrée avec placards, une cuisine équipée ouverte sur une salle à manger avec accès au jardin, un salon avec accès terrasse, 2 chambres, une salle de douches/w.-c. et un w.-c. visiteurs.

**CHF 2'400.-/mois + charges + 1<sup>er</sup> loyer offert**



**4. SIGNY.** Situé dans un immeuble de standing, bénéficiant d'un cadre verdoyant, spacieux appartement de 4.5 pièces composé d'un hall d'entrée, d'un vaste séjour avec cheminée donnant sur un balcon, d'une cuisine entièrement équipée, de 3 chambres à coucher, de 2 salles de bains et d'un w.-c. visiteurs.

**CHF 2'480.-/mois + charges**



**5. GIVRINS.** Au cœur du village, à deux pas de la gare, dans un petit immeuble neuf, superbe 3.5 pièces en rez-de-jardin. Il offre une cuisine équipée design ouverte sur un séjour exposé sud avec accès à la terrasse et au jardin, un cellier, 2 chambres, une salle d'eau et un w.-c. visiteurs.

**CHF 2'700.-/mois + charges**



**6. NYON.** Dans un quartier calme et verdoyant, proche de la gare et des écoles, bel appartement traversant de 3.5 pièces bénéficiant de beaux volumes. Il dispose d'une cuisine équipée ouverte sur un spacieux séjour avec accès à 2 balcons, de 2 chambres avec balcons, de 2 salles d'eau et d'un réduit sur l'un des balcons.

**CHF 3'100.-/mois + charges**



**RYTZ & CIE SA | NYON**

Service des locations

Avenue Alfred-Cortot 7 – CP 1360 – 1260 Nyon

T +41 (0)22 363 60 95 | location@rytz.com

 Groupe SPG-RYTZ

 Groupe SPG-RYTZ

 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

www.spg-rytz.ch



Vous cherchez  
une place de parc  
intérieure ou extérieure ?  
Consultez nos offres  
sur [www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)

#### Parkings et garages intérieurs ou extérieurs

- Ch. des Anémones 1-3-5-7 /  
Châtelaine
- Pl. des Philosophes 18 /  
Rue Prévost-Martin 2 / Genève
- Ch. Briquet 18-20-22-24-28 /  
Genève
- Rue Denis-de-Rougemont  
18-20 / Genève
- Promenade de l'Europe 1-9 /  
Charmilles
- Rue du Tir 1-3-4 / Centre-ville
- Ch. des Poteaux 3-5-7 /  
Petit-Lancy
- Rte de Jussy 10-10A-12 / Thônex
- Rte de Frontenex 41A / Genève
- Parking des Rois / Centre-ville
- Ch. des Deux-Communes  
7-9 / Thônex
- Av. d'Aire 22 / Genève
- Rue Soubeyran 3 / Genève
- Av. du Lignon 9 / Le Lignon
- Rte de Frontenex 60 A-C-D /  
Genève
- Av. de Choiseul 5-5A-5B /  
Versoix
- Av. Eugène-Lance 44-46 /  
Grand-Lancy
- Rue du Stand 15 / Centre-ville
- Ch. Charles-Poluzzi 33-39 /  
Carouge
- Rte de Vandœuvres 108-110 /  
Vandœuvres
- Promenade de l'Europe  
39-51-55-61 / Charmilles
- Rue Prévost-Martin 7 /  
Plainpalais
- Rue Rothschild 35 / Centre-ville
- Ch. du Foron 9-15 / Thônex
- Av. Wendt 20-22 / Genève
- Ch. de Grange-Canal 37 /  
Cologny
- L'Ancienne-Route 69 /  
Le Grand-Saconnex

**Ouvert sans interruption de 8h30 à 17h00**

**T +41 (0)22 849 65 88 – [location@spg.ch](mailto:location@spg.ch)**



#### **SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Locations générales

Route de Chêne 36 – CP 6255

1211 Genève 6

T +41 (0)22 849 65 88 | [location@spg.ch](mailto:location@spg.ch)

[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)

Affiliée au groupe SPG-Rytz  
Genève - Nyon - Lausanne



# Nouveau départ ? Nouveaux bureaux ?

## **SPG Locations commerciales**

Le meilleur des accompagnements  
pour vous faire gagner du temps

Mandez-nous au  
+41 (0)22 849 65 87  
[locom@spg.ch](mailto:locom@spg.ch)



### **SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Locations commerciales

Route de Chêne 36 – CP 6255

1211 Genève 6

T +41 (0)22 849 65 87 | [locom@spg.ch](mailto:locom@spg.ch)

[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)

Affiliée au groupe SPG-Rytz  
Genève - Nyon - Lausanne

## Rue Jean-Sénebier 20 (Genève)



### À proximité du Palais de justice

Dans un environnement calme et privilégié

- Bureaux de 2'500 m<sup>2</sup> environ
- Divisibles dès 460 m<sup>2</sup>
- Objet de charme, adresse représentative
- Beau jardin privatif
- Dépôt de 437 m<sup>2</sup>
  - Au rez: 682 m<sup>2</sup>                      - 1<sup>er</sup>: 460 m<sup>2</sup>                      - 2<sup>e</sup>: 460 m<sup>2</sup>                      - 3<sup>e</sup>: 460 m<sup>2</sup>

**Disponibilité immédiate. Dès CHF 500.-/m<sup>2</sup>**



**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Locations commerciales

Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6

T +41 (0)22 849 65 87 | locom@spg.ch

 Groupe SPG-RYTZ

 Groupe SPG-RYTZ

 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)



**1. ROUTE DE FERNEY 207.** Bureaux de 2'297 m<sup>2</sup> sur 3 niveaux divisibles dès 536 m<sup>2</sup>. Ces surfaces sont facilement modulables et bénéficient de faux plancher, de faux plafond, d'air rafraîchi, d'un local IT et d'une kitchenette. Dépôt de 108 m<sup>2</sup> + 100 places de parking disponibles.

**CHF 420.-/m<sup>2</sup>/an**



**2. CHEMIN DES MINES 11.** Bureaux de 2'500 m<sup>2</sup> disponibles d'un seul tenant ou divisibles en deux lots de 1'047 m<sup>2</sup> et 1'317 m<sup>2</sup>. Bâtiment totalement rénové dans le quartier des Nations Unies. Mix entre open spaces, bureaux et salles de conférences. 12 places de parking disponibles.

**CHF 430.-/m<sup>2</sup>/an**



**3. BOULEVARD DES PHILOSOPHES 18.** Magnifiques bureaux de 247 m<sup>2</sup> environ au 1<sup>er</sup> étage d'un immeuble de standing. Lumineux et traversant l'objet dispose d'un local IT, de deux sanitaires et d'une kitchenette. Places de parc disponibles.

**CHF 450.-/m<sup>2</sup>/an**



**4. ROUTE DE FLORISSANT 114-116.** Belle surface lumineuse et traversante de 283 m<sup>2</sup> au rez-de-chaussée dont 92 m<sup>2</sup> en rez inférieur. L'objet a été refait à neuf et est situé dans le quartier de Florissant dans un environnement calme et de standing. Idéale pour un cabinet médical. Places de parking disponibles.

**Dès CHF 486.-/m<sup>2</sup>/an**



**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Locations commerciales  
Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6  
T +41 (0)22 849 65 87 | locom@spg.ch

Groupe SPG-RYTZ  
 Groupe SPG-RYTZ  
 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz  
Genève - Nyon - Lausanne  
[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)



**5. BOULEVARD HELVÉTIQUE 36.** Idéalement situées au centre-ville, belles surfaces de 80 m<sup>2</sup>, 140 m<sup>2</sup> et 216 m<sup>2</sup>. Mix entre bureaux cloisonnés et open spaces, salles de conférences et un local IT. Objets lumineux et traversants.

**CHF 540.-/m<sup>2</sup>/an**



**6. ROUTE DE MALAGNOU 101-105.** Situé à 5 minutes du centre-ville, magnifique plateau de 1'600 m<sup>2</sup> au 1<sup>er</sup> étage d'un immeuble récent. Cet objet exceptionnel satisfera toutes vos exigences. Plancher technique, boîtes de sol, plafond froid, cuisine high-tech et fibre optique. Vue sur un parc arboré. Surfaces divisibles dès 400 m<sup>2</sup>.

**CHF 590.-/m<sup>2</sup>/an**



**7. RUE DU RHÔNE 61.** Magnifique surface de 249 m<sup>2</sup> située au 5<sup>e</sup> étage d'un immeuble de haut standing à la rue du Rhône. Lumineuse, traversante et bénéficiant d'une belle vue sur le lac, cette surface est idéale pour une étude d'avocats ou une société financière. Disponibilité avril 2019.

**CHF 700.-/m<sup>2</sup>/an**



**8. COURS DE RIVE 10.** Dans l'hyper-centre de Genève, surface d'exception de 405 m<sup>2</sup> située dans un immeuble de prestige. La noblesse des matériaux et l'agencement des bureaux confèrent à l'ensemble une atmosphère lumineuse et luxueuse avec des finitions haut de gamme. Vue exceptionnelle. Disponible dès février 2019.

**Prix sur demande**



**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Locations commerciales

Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6

T +41 (0)22 849 65 87 | locom@spg.ch

 Groupe SPG-RYTZ

 Groupe SPG-RYTZ

 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

www.spg-rytz.ch

## Rue de Hesse 7 (Genève)

Disponibilité  
immédiate



### Votre nouvelle adresse

Au cœur du quartier des Banques

- 768 m<sup>2</sup> disponibles et divisibles dès 135 m<sup>2</sup>
- Comprenant un duplex en attique de 178 m<sup>2</sup>
- Immeuble moderne et modulable
- Air rafraîchi, local IT et une cuisine

**CHF 650.-/m<sup>2</sup>/an**



**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Locations commerciales

Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6

T +41 (0)22 849 65 87 | [locom@spg.ch](mailto:locom@spg.ch)

 Groupe SPG-RYTZ

 Groupe SPG-RYTZ

 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)

## Rue François-Bellot 10-12 (Genève)



### Votre adresse de prestige

Au cœur du quartier de l'Église Russe

- Hôtel particulier de 579 m<sup>2</sup>
- Idéalement situé à proximité du Palais de justice
- Ces surfaces offrent des bureaux de standing dans un cadre de travail agréable
- Objet totalement rénové avec des matériaux exclusifs

**Disponibilité immédiate. CHF 690.-/m<sup>2</sup>**



**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Locations commerciales

Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6

T +41 (0)22 849 65 87 | locom@spg.ch

 Groupe SPG-RYTZ

 Groupe SPG-RYTZ

 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)

## Quai Général-Guisan 10 (Genève)



### Magnifique arcade de 259 m<sup>2</sup>

Surface située dans l'immeuble prestigieux de la rue du Rhône 29

- Localisation stratégique
- Adresse de prestige
- Surface divisée en deux espaces de vente sur deux étages
- Arcade luxueuse idéale pour une enseigne de renom
- Emplacement stratégique face aux entrées et sorties du parking du Mont-Blanc

**Disponibilité immédiate. CHF 788.- /m<sup>2</sup>/an**



**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA**

Locations commerciales

Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6

T +41 (0)22 849 65 87 | [locom@spg.ch](mailto:locom@spg.ch)

 Groupe SPG-RYTZ

 Groupe SPG-RYTZ

 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)

## Échallens (Vaud)



### À proximité du centre et de toutes les commodités

Local commercial d'une surface d'environ 155 m<sup>2</sup>

- Hall d'accueil avec réception d'environ 23 m<sup>2</sup> avec placards de rangement
- Grande pièce insonorisée d'environ 90 m<sup>2</sup>
- 2 vestiaires composés chacun de 3 douches individuelles et de w.-c. ainsi qu'un lavabo

**Disponibilité immédiate. CHF 1'700.-/mois + CHF 300.- charges**



**RYTZ & CIE SA | LAUSANNE**

Service des locations  
Pl. de la Navigation 14 – CP 1256 – 1001 Lausanne  
T +41 (0)21 619 92 34 | location@rytz.com

 Groupe SPG-RYTZ  
 Groupe SPG-RYTZ  
 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz  
Genève - Nyon - Lausanne  
www.spg-rytz.ch

## Gland (Vaud)



**1. GLAND.** Dans un petit immeuble commercial, en bordure de la route Suisse et à 5 minutes de l'axe autoroutier, 2 surfaces de bureaux à louer de 102 et 167 m<sup>2</sup>, pouvant être réunies en un seul lot. Possibilité de louer des places de parc extérieures.

**CHF 150.-/m<sup>2</sup>/an**

## Nyon (Vaud)



**2. NYON.** À deux pas de la gare, en plein centre-ville, dans l'important complexe immobilier «Résidence du Parc», arcade commerciale d'environ 195 m<sup>2</sup> en l'état brut offrant une terrasse privative d'environ 114 m<sup>2</sup>. Possibilité de louer des parkings en fonction de la disponibilité.

**CHF 4'500.-/mois + CHF 200.- charges**



**RYTZ & CIE SA | NYON**

Service des locations

Avenue Alfred-Cortot 7 – CP 1360 – 1260 Nyon

T +41 (0)22 363 60 95 | [location@rytz.com](mailto:location@rytz.com)

 Groupe SPG-RYTZ

 Groupe SPG-RYTZ

 SPGRYTZ

Affiliée au groupe SPG-Rytz

Genève - Nyon - Lausanne

[www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)



## ZIPLO | ESPACE TOURBILLON

Une opportunité unique de devenir propriétaire de ses locaux en pleine propriété.

ESPACE TOURBILLON totalise plus de 95'000 m<sup>2</sup> de surfaces destinées à des activités industrielles et artisanales réparties en 5 bâtiments de 7 étages. Sans équivalent à Genève, ces 5 bâtiments seront reliés par un socle commun en sous-sol, véritable gare logistique destinée au stockage et aux parkings.

Le bâtiment A, qui totalise 10'940 m<sup>2</sup> hors-sol, est destiné à la vente en lots PPE à un utilisateur unique ou à de multiples utilisateurs dès 360 m<sup>2</sup> en pleine propriété foncière.

De 100 à 20'000 m<sup>2</sup>, le site propose également des locaux à louer.

**SPG INTERCITY**  
COMMERCIAL PROPERTY ADVISORS

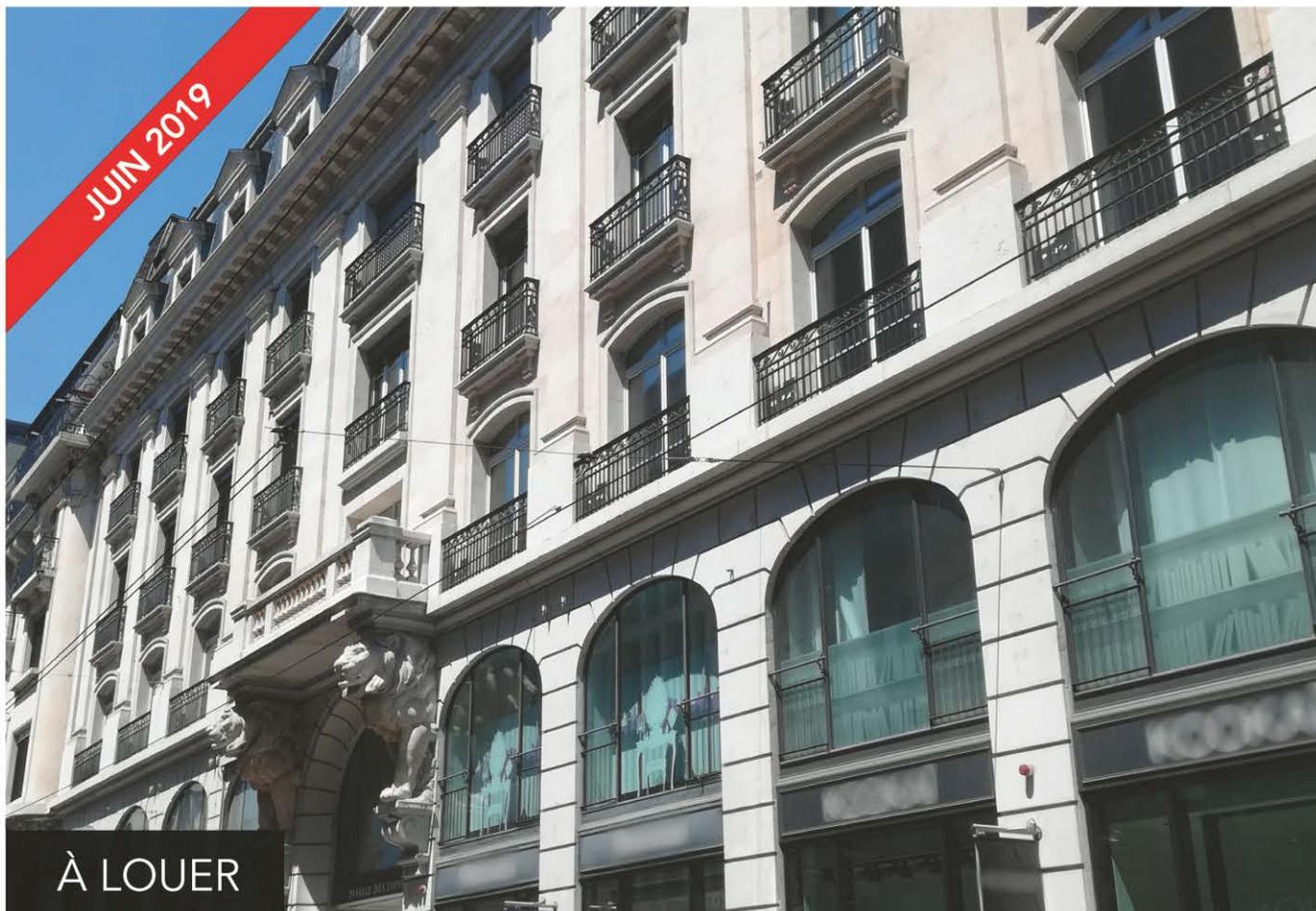
IN ASSOCIATION WITH  
**CUSHMAN & WAKEFIELD**

Plus d'informations

**Anne-Pascale Marchand**  
022 707 46 06  
anne-pascale.marchand@spgi.ch

SPG Intercity Geneva SA

Route de Frontenex 41A  
1207 Genève  
geneva.spgintercity.ch



## GENÈVE | RUE DE LA CONFÉDÉRATION 3-5

Surfaces de bureaux de standing dans un immeuble ancien entièrement rénové.

Dans un immeuble historique, entrée prestigieuse donnant sur le passage des Lions, situé au cœur du quartier des Banques et à proximité de la place de Bel-Air, 2'441 m<sup>2</sup> de surfaces administratives livrées aménagées au gré du futur locataire. Divisibles dès 480 m<sup>2</sup>, ces surfaces offrent de multiples options de configuration (open space et cloisonné) et des finitions haut de gamme.  
Loyer dès CHF 650.-/m<sup>2</sup>/an.

**SPGINTERCITY**  
COMMERCIAL PROPERTY ADVISORS

IN ASSOCIATION WITH



Plus d'informations

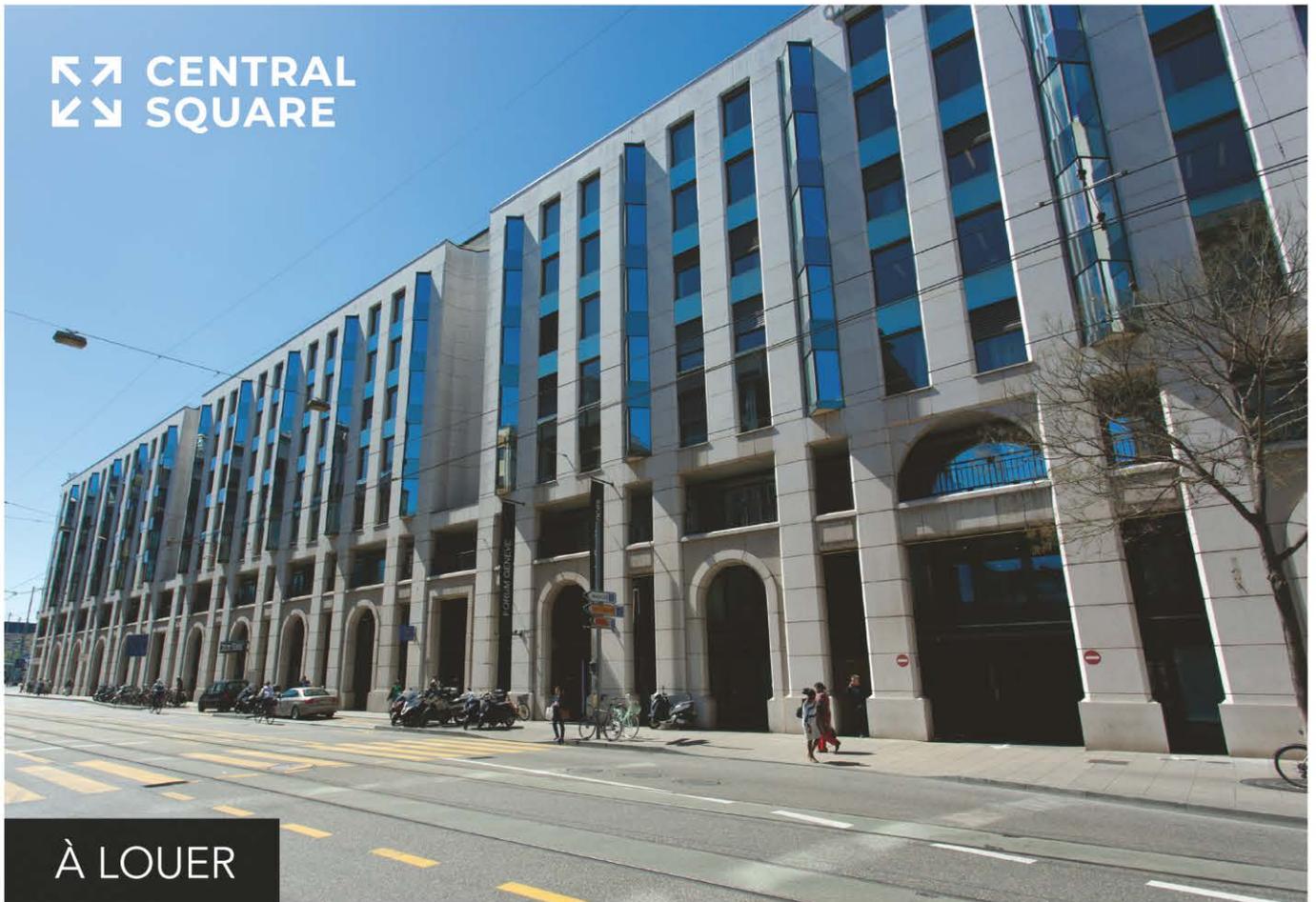
**Quentin Jacquet**  
022 707 46 74  
quentin.jacquet@spgi.ch

SPG Intercity Geneva SA

Route de Frontenex 41A  
1207 Genève  
geneva.spgintercity.ch



**CENTRAL  
SQUARE**



**À LOUER**

## GENÈVE | RUE DE LAUSANNE 11-19

8'500 m<sup>2</sup> de bureaux idéalement situés au pied de la gare Cornavin.

Immeuble de standing à la sortie de la gare Cornavin et à deux pas du centre-ville et du quartier des affaires, Central Square offre 8'500 m<sup>2</sup> de surfaces administratives spacieuses et lumineuses livrées semi-aménagées. Divisible dès 500 m<sup>2</sup>, le bâtiment dispose d'une réception à l'entrée, d'une cafétéria, d'un auditorium et de plusieurs salles de conférences. De nombreux restaurants et hôtels se situent en face de l'immeuble.

Places de parking en sous-sol.

Disponible de suite.

**SPGINTERCITY**  
COMMERCIAL PROPERTY ADVISORS

IN ASSOCIATION WITH  
 **CUSHMAN &  
WAKEFIELD**

Plus d'informations

**Frédéric Senglet**

022 707 46 84

frederic.senglet@spgi.ch

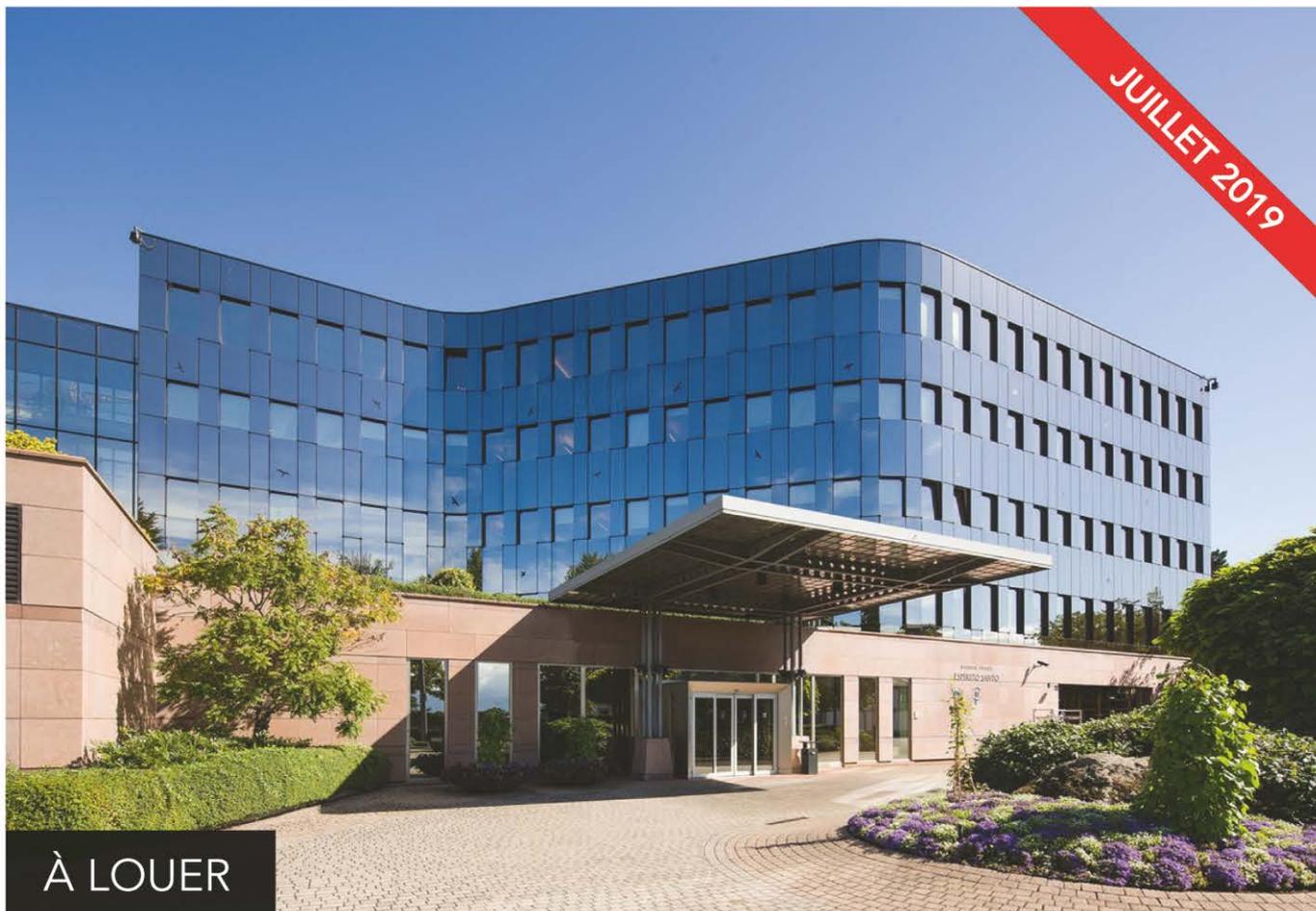
SPG Intercity Geneva SA

Route de Frontenex 41A

1207 Genève

geneva.spgintercity.ch

JUILLET 2019



À LOUER

## PULLY | AVENUE GÉNÉRAL-GUISAN 70

Bâtiment emblématique avec vue sur le lac.

Jouissant d'un emplacement idéal aux portes de Lausanne et à proximité immédiate du bord du lac, ce bâtiment de 5'000 m<sup>2</sup> offre des surfaces administratives entièrement aménagées en open space, bureaux cloisonnés et salles de conférences. Divisible par étage d'environ 1'000 m<sup>2</sup>, il jouit d'une réception, d'un restaurant avec cuisine professionnelle et d'un fitness. Places de parc intérieures et extérieures.

Disponibilité juillet 2019.

**SPGINTERCITY**  
COMMERCIAL PROPERTY ADVISORS

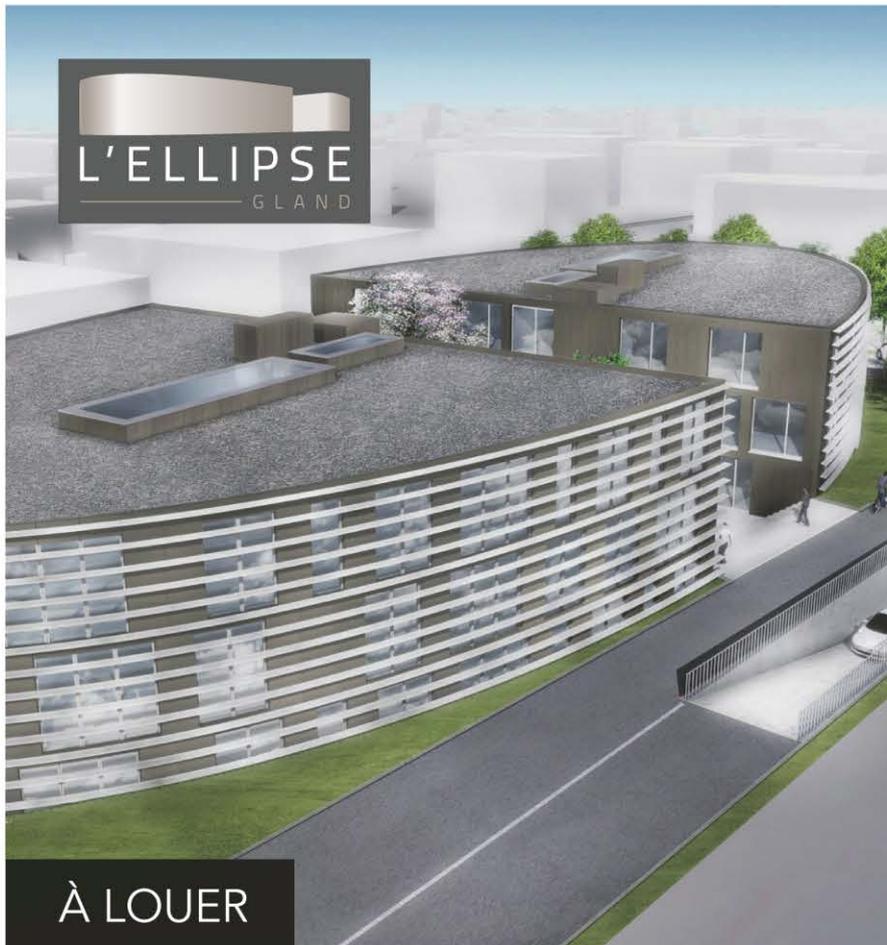
IN ASSOCIATION WITH  
 CUSHMAN & WAKEFIELD

Plus d'informations

**Laurent Bigler**  
021 318 46 08  
laurent.bigler@spgi.ch

SPG Intercity Lausanne SA

Place de la Navigation 14  
1007 Lausanne  
vaud.spgintercity.ch



## GLAND | L'ELLIPSE, CHEMIN DU VERNAY 14

Votre nouveau siège à la gare de Gland.

Situé à proximité immédiate de la gare CFF de Gland et de toutes les commodités (hôtel, restaurants et commerces), ce bâtiment de 3'360 m<sup>2</sup> à construire (permis de construire en force) répond aux standards Minergie® et Green Power.

Livré aménagé selon les besoins des futurs locataires. Chaque étage est composé de 2 plateaux de 560 m<sup>2</sup> divisibles. Le rez-de-chaussée, également divisible, est idéal pour une activité commerciale. 57 places de parking intérieures et 32 places extérieures sont disponibles. Livraison été 2020.

**SPGINTERCITY**  
COMMERCIAL PROPERTY ADVISORS

IN ASSOCIATION WITH  
**CUSHMAN & WAKEFIELD**

Plus d'informations

**Laurent Bigler**  
021 318 46 08  
laurent.bigler@spgi.ch

SPG Intercity Lausanne SA

Place de la Navigation 14  
1007 Lausanne  
vaud.spgintercity.ch



À LOUER

## ROLLE | A-ONE BUSINESS CENTER

8'000 m<sup>2</sup> de bureaux de standing répartis sur plusieurs immeubles.

Situation privilégiée entre Lausanne et Genève. À proximité de l'autoroute et de la gare CFF de Rolle. Surfaces entièrement aménagées, divisibles dès 300 m<sup>2</sup>. Nombreux services sur le site (restaurant d'entreprise, service de pressing, cours collectifs de sport, etc.). Places de parking disponibles.

Loyer dès CHF 260.-/m<sup>2</sup>/an. Disponibilité immédiate.

Pour plus d'information : [www.a-one.ch](http://www.a-one.ch)

**SPGINTERCITY**  
COMMERCIAL PROPERTY ADVISORS

IN ASSOCIATION WITH



Plus d'informations

**Laurent Bigler**  
021 318 46 08  
[laurent.bigler@spgi.ch](mailto:laurent.bigler@spgi.ch)

SPG Intercity Lausanne SA

Place de la Navigation 14  
1007 Lausanne  
vaud.spgintercity.ch



À LOUER

## AUBONNE | BUSINESS PARK

Nouveau Business Park sur La Côte.

Situé sur la commune d'Aubonne, le Business Park est à proximité immédiate de la sortie d'autoroute, des commerces et des transports publics. Le bâtiment dispose de 2'500 m<sup>2</sup> de surfaces administratives et 1'500 m<sup>2</sup> de surfaces commerciales, divisibles dès 70 m<sup>2</sup>, livrées au gré du futur locataire. Places de parc à disposition.

Loyer dès CHF 270.-/m<sup>2</sup>/an. Disponibilité immédiate.

**SPGINTERCITY**  
COMMERCIAL PROPERTY ADVISORS

IN ASSOCIATION WITH  
 CUSHMAN & WAKEFIELD

Plus d'informations

**Laurent Bigler**  
021 318 46 08  
laurent.bigler@spgi.ch

SPG Intercity Lausanne SA

Place de la Navigation 14  
1007 Lausanne  
vaud.spgintercity.ch

**LA QUALITÉ À 360°**



## RÉALISATIONS & ENTRETIENS D'INSTALLATIONS SANITAIRES COMPLÈTES

Logements locatifs & PPE  
Établissements médico-sociaux  
Complexes hôteliers  
Centres hospitaliers

# Domaine historique

## Historic estate



RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

SPG FINEST PROPERTIES  
CHRISTIE'S  
INTERNATIONAL REAL ESTATE

MEMBRE DU GROUPE SPG-RYTZ

## RÉPUBLIQUE TCHÈQUE - Bohême du Sud

Ce domaine historique, doté d'un grand terrain bien entretenu, est situé dans une zone de loisirs recherchée du sud de la Bohême. Actuellement utilisée comme hôtel quatre étoiles, la propriété a été construite au XVI<sup>e</sup> siècle. Répartie sur deux étages, elle compte onze suites et comprend également un spa, une bibliothèque, une cuisine, une réception, une salle à manger et un hall spacieux. Ce bien entièrement rénové a conservé toutes ses caractéristiques d'origine telles que mosaïques et fresques. Les installations comprennent des fenêtres en bois et des portes en bois massif, du parquet, des carreaux de céramique et de pierre, le chauffage central et des cheminées. À l'extérieur, vous trouverez des courts de tennis, une aire de jeu pour enfants et un parc avec un lac.

*This historic estate with large well maintained grounds is situated in a sought-after recreational area in Southern Bohemia. Currently a four-star hotel, the property dates back to the XVI<sup>th</sup> century. Spread out over two floors, it boasts a total of eleven suites and also includes a spa, a library, a kitchen, a reception area, a dining room and a spacious hall. Fully reconstructed hotel retains all its original features such as ornate stucco, mosaics and frescoes. Amenities include refurbished wooden windows and solid wood doors, parquet flooring, ceramic and stone tiles, central heating and fireplaces. Outside, there are tennis courts, a children's playground and a park with a lake.*

Prix / Price: CHF 

 4-8 Millions

 8-12 M.

 12-15 M.

 15-20 M.

 > 20 M.

SPG Finest Properties Route de Chêne 36 CP 6255 1211 Genève 6  
T +41 (0)22 849 65 92 geneva@spgfinestproperties.ch  
www.spgfinestproperties.ch Facebook: SPG Finest Properties

# Maîtrise, connaissance et exigence



**PILLET**  
DEVELOPPEMENT SA



**PILLET**  
GEOTECHNIQUE SA



**PILLET**  
SA

5, chemin de Paris - 1233 Bernex  
T. 022 850 91 20 - F. 022 850 91 29  
info@pilletsa.ch - www.pilletsa.ch

## Splendide propriété au bord de l'eau

### *Splendid waterfront home*



BAHAMAS 7

SPG FINEST PROPERTIES  
CHRISTIE'S  
INTERNATIONAL REAL ESTATE

MEMBRE DU GROUPE SPG-RYTZ

### BAHAMAS - Sea Level

Sea Level est un domaine de luxe situé dans la communauté d'Ocean Club Estates et situé directement sur le port de Nassau à Paradise Island, aux Bahamas. Cette villa unique en son genre a été construite et meublée avec des matériaux de la plus haute qualité et à la pointe de la technologie. Avec six chambres à coucher, deux cuisines, trois garages, un étang, une végétation luxuriante, de multiples espaces de divertissement sur deux niveaux, une piscine avec cascade et de vastes débarcadères pour yachts, c'est une occasion unique d'acquérir une propriété destinée à tous ceux qui souhaitent vivre aux Bahamas dans un cadre de rêve. Sea Level a récemment été remise au goût du jour afin de mettre en valeur l'architecture et les vues incroyables qu'offrent toutes les pièces principales de la maison sur le front de mer.

*Sea Level is the luxury estate located in the gated community of Ocean Club Estates and situated directly on the Nassau Harbour in Paradise Island, Bahamas. This one-of-a-kind home has been built and furnished with the finest quality materials and state-of-the-art amenities. With six bedrooms, two kitchens, three garages, Koi Pond, lush landscaping, multiple entertaining areas on two levels, pool with waterfall and expansive yacht dockage, it is a once-in-a-lifetime opportunity to own the perfect property for anyone who wants to maximize their enjoyment of living in the Bahamas. Sea Level has recently been updated and streamlined to enhance the beauty of the architecture and the incredible waterfront views from all of the main rooms in the house.*

Prix / Price: CHF

4-8 Millions

8-12 M.

12-15 M.

15-20 M.

> 20 M.

SPG Finest Properties Route de Chêne 36 CP 6255 1211 Genève 6  
T +41 (0)22 849 65 92 geneva@spgfinestproperties.ch  
www.spgfinestproperties.ch Facebook: SPG Finest Properties

DERIGO S.A.

Miroiterie Vitrierie Store

- Vitrierie fine
- Verres spéciaux
- Techniques décoratives
- Sablages
- Service d'urgence

Tél : 0041/22 732 39 02  
Fax : 0041/22 738 23 73  
[www.derigo.ch](http://www.derigo.ch)

Avenue de Rosemont 9 1208 Genève/Suisse



## Nouvelle plateforme de postulation en ligne : inscrivez-vous et recherchez votre futur logement !

Déposez votre dossier en ligne, nous gérons le reste !

- Inscription sur une plateforme sécurisée
- Préparation de votre dossier en amont des visites
- Un dossier unique pour tous les appartements qui vous intéressent
- Suivi du statut de votre dossier depuis votre ordinateur ou votre smartphone
- Plateforme ergonomique, multilingue et simple d'utilisation
- Communication facilitée avec la régie

[www.spg-rytz.ch/location](http://www.spg-rytz.ch/location)



**SOCIÉTÉ PRIVÉE DE GÉRANCE SA** | Locations résidentielles

Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6 | T +41 (0)22 849 65 89 | [locresid@spg.ch](mailto:locresid@spg.ch) | [www.spg-rytz.ch](http://www.spg-rytz.ch)

Affiliée au groupe SPG-Rytz | Genève - Nyon - Lausanne



**ATELVERRE**  
**Imperatori SA**

Vitrierie  
Miroiterie  
Vitrages isolants  
Stores

Route de Certoux 155      Tél. 022 771 26 65  
1258 Perly-Certoux/GE      Fax 022 771 37 94  
www.atelverre.ch

**JARDINS &  
NETTOYAGES** SARL  
POUR VOTRE PLAISIR ET VOTRE BIEN-ÊTRE !



Avenue de Gennecey 54 bis  
1237 Avully

info@jardinett.ch

Tél. : 022 796 61 44

www.jardinett.ch



**SERVICE DE CONCIERGERIE ET NETTOYAGE**  
**Roberto Rodriguez**

Ch. de Bonne-Espérance 2      Tél. 021 728 42 76  
1006 Lausanne      Fax 021 729 02 66  
entretien.rodriguez@bluewin.ch      Mobile 079 508 60 66

+  
+  
+  
+  
+ **CERUTTI ET  
GIANNASI**

ÉLECTRICITÉ TÉLÉPHONE INFORMATIQUE

+ QUALITÉ  
+ EFFICACITÉ  
+ SAVOIR-FAIRE

ing. ETS EPFL  
67, route de Thonon  
1222 Vézenaz  
T + 41 22 855 00 40  
info@ceruttigiannasi.ch



**Construction Exotique**

Charpente, menuiserie & murs végétaux

**WWW.CONSTRUCTIONEXOTIQUE.CH**

**massimo saccomanno**

peinture  
papier peint  
décorations

+41 79 607 43 07

Carrelages • Revêtements  
Mosaïques • Marbres



edouard.berclaz@bluewin.ch

Téléphone: 022 751 08 80  
Fax: 022 751 08 90  
Mobile: 079 436 92 28  
12, chemin du Chasselas  
1246 Corsier - Genève



**Manuel Cunha Sàrl**  
**JARDINS PAYSAGE**  
Création et entretien

20, Avenue Vaudagne -1217 Meyrin  
manuel-cunha-1@hotmail.com  
+41 (0)78 892 86 34

**CONSTRUCTIONS, METALLIQUES  
ACIER, ALUMINIUM**

**PORTES, VITRAGES ANTIFEU**

**INSTALLATIONS BLINDÉES  
ET DE SÉCURITÉ**

**CAGES D'ASCENSEURS,  
VÉRANDAS, ETC.**

**ENTRETIEN**

**H. OMARINI**

Gilbert OMARINI, succ.  
Maison fondée en 1947

**Tél. 022 736 37 69**  
**Fax 022 786 49 96**

Rue de l'Avenir 32  
1207 Genève  
serrurerie.omarini@bluewin.ch



**f.fonseca s.a.**  
gypserie-peinture  
papiers peints

Rue des Rois 2  
CH-1204 Genève

Tél. +41 (0)22 321 73 23  
Fax +41 (0)76 389 73 23  
contact@fernando-fonseca.ch  
www.fernando-fonseca.ch

# EL CARPINTERO

Menuiserie - Agencement

Rue Pré-Bouvier 10 - 1242 Satigny  
Natel +41 79 626 36 81  
elcarpi@hotmail.com - www.elcarpi.ch

# OCLEANA

NETTOYAGE & PEINTURE

VOTRE SATISFACTION EST NOTRE PRIORITÉ

Route de L'Etraz 29  
1239 Collex-Bossy  
M +41 76 616 27 26

contact@ocleana.ch  
www.ocleana.ch

## FAZIO & Cie

MENUISERIE - RÉNOVATION DE FENÊTRES  
VITRAGES - SERRURES  
AGENCEMENT DE CUISINES

Tél.: 022 340 66 70 - Natel: 079 214 38 06

# Jean & fils GRUNDER

APPAREILS MENAGERS

Vente et dépannage toutes marques  
depuis 1973

9, rue Necker - 6, rue Bautte CH - 1201 Genève  
Tél. 022 / 732 52 38 Portable 079 / 625 89 28  
www.jeangrunder.ch



# ej

PERRIER ARRIOLA & Cie

Ventilation - Climatisation  
Régulation - Electromécanique

1, chemin de Plein-Vent  
1228 Plan-Les-Ouates

Tél.: 022 510 60 25 - Fax: 022 771 09 00  
www.perrierarriola.com

## Des nettoyeurs dangereusement efficaces

vec  
VITRE ET CLAIR SA  
WWW.VEC.CH | 022 735 46 13



# NBB SANITAIRES

CLINIQUE DE LA BAIGNOIRE

TRAVAUX ET DÉPANNAGES SANITAIRES

GENÈVE

Route de Veyrier 146A  
CP 30 - 1234 Vessy

Tél. +41 (0)22 784 48 96  
info@nbb-sanitaires.ch  
www.nbb-sanitaires.ch

# Solar Report

Systèmes de chauffages - Installations - Systèmes Solaires

SOLAR REPORT sàrl  
119 chemin des Verjus - 1228 Plan les Ouates  
T 078 818 93 46 - contact@solar-report.net  
www.solar-report.net



# PEINTURE DÉCORATION GYPSERIE

076 283 79 18

WWW.PASQUALEDECORATION.CH  
INFO@PASQUALEDECORATION.CH



Domin'EAU  
sàrl

Installations sanitaires - Dépannage  
Débouchage - Entretien

Le plombier à votre service !

Tél : 079 630 38 72 - info@domineau.ch  
Chemin des Verjus 4 - 1212 Grand-Lancy

Depuis 1976  
La revueL'INFORMATION  
IMMOBILIÈREéconomie  
art  
architecture  
immobilier  
environnement

DOSSIERS | RUBRIQUES | CHRONIQUEURS | CONCOURS | ABONNEZ-VOUS



PRINTEMPS 2019 - N°128

**ABONNEMENT À LA REVUE:**Route de Chêne 36 – CP 6255  
1211 Genève 6  
Tél. 022 849 65 86  
abonnement@informationimmobiliere.ch

## LES ATOUTS DE LA REVUE

▶ **TIRAGE CERTIFIÉ**Imprimée à 115 000 exemplaires par numéro  
(2017/2018 : REMP 114 308)▶ **LECTORAT**38% de cadres moyens et supérieurs  
74% d'hommes dont 90% ont plus de 35 ans  
35% des lecteurs consacrent entre 30 et 60  
minutes à la lecture de leur revue▶ **DIFFUSION**Partout en Suisse (87% sur l'Arc lémanique)  
Abonnement gratuit▶ **CHRONIQUEURS**Des personnalités de renom contribuent  
à sa renommée▶ **ÉDITORIAL**Revue de belle facture, *L'INFORMATION  
IMMOBILIÈRE* diffuse une information suivie,  
de qualité et objective▶ **RÉDACTION - PUBLICITÉ**redaction@informationimmobiliere.ch  
Responsable commercial: Edouard Carrascosa  
edouard.carrascosa@spg.ch

Pour vous abonner gratuitement à la revue *L'INFORMATION IMMOBILIÈRE*, nous vous remercions de nous contacter : Route de Chêne 36 – CP 6255 – 1211 Genève 6  
Tél. 022 849 65 86 | abonnement@informationimmobiliere.ch  
Vous pouvez aussi consulter notre site internet : [www.informationimmobiliere.ch](http://www.informationimmobiliere.ch)

La toxicité est le remède que trouve le faible à son impuissance : « Je ne peux lutter contre flux et courants, je ne peux décider du cours de ma vie ? je serai votre poison. »

Sylvain Tesson  
(1972)

L'amour, c'est l'infini mis à la portée des caniches.

Louis-Ferdinand Céline  
(1894-1961)

Rien de ce qui est humain ne m'est étranger.

Térence  
(190-159 av. J.-C.)

I've learned that people will forget what you said, people will forget what you did, but people will never forget how you made them feel.

Maya Angelou  
(1928-2014)

La blessure est le lieu par où la Lumière entre en vous.

Djalâl ad-Dîn Rûmî  
(1207-1273)

Ce qui appartient à tout un chacun est le plus négligé, car tout individu prend le plus grand soin de ce qui lui appartient en propre, quitte à négliger ce qu'il possède en commun avec autrui.

Aristote  
(384-322 av. J.-C.)

EXIT >

PROCHAINE PARUTION : ÉTÉ 2019

VOTRE ESPACE.  
VOTRE CUISINE.



Avenue d'Aire 73G  
CH-1203 Genève  
Tél. +41 22 809 63 70  
Fax +41 22 809 63 71  
[www.cuisinelle.ch](http://www.cuisinelle.ch)

Miroir de l'économie réelle | Sélection des meilleures actions mondiales | Made in Geneva

# Confiez votre portefeuille à une banque des entreprises

- La Banque Cantonale de Genève est une banque universelle. Une banque commerciale, de terrain, qui travaille au quotidien avec les entreprises.
- C'est ainsi que nous apprenons à repérer et à évaluer les meilleures sociétés. C'est en leur sein que se créent la valeur et la performance.
- Nos mandats de gestion tirent avantage de cette expérience et de cette présence dans l'économie réelle.
- Nos gérants se tiennent à votre disposition pour partager leurs convictions et leurs analyses. Echangeons nos points de vue. Mettez-nous à l'épreuve.

 **Best of**<sup>®</sup>  
gestion de fortune  
d'excellence

Genève Zürich Lausanne Lyon Annecy Paris  
Dubai Hong Kong

[bcge.ch/bestof](http://bcge.ch/bestof) +41 (0)58 211 21 00

Une prestation du programme Avantage service

La présente annonce est exclusivement publiée à des fins d'information et ne constitue en aucun cas une offre ou une recommandation en vue de l'achat de produits ou la fourniture de services financiers. Elle ne peut être considérée comme le fondement d'une décision d'investissement, qui doit reposer sur un conseil pertinent et spécifique.

Les transactions portant sur les fonds de placement sont soumises à des lois et des dispositions fiscales dans différents ordres juridiques. L'investisseur est personnellement responsable de se renseigner sur ces dernières et de les respecter. Les indications concernant des transactions sur les fonds de placement ne doivent pas être interprétées comme étant un conseil de la BCGE.

La projection cartographique de la terre de Buckminster Fuller est un icosaèdre à très faible déformation. Elle repose sur le découpage du globe en 20 triangles, qui, dépliés, projettent une image unifiée où les continents forment une seule île dans un océan.

The Fuller Projection Map design is a trademark of the Buckminster Fuller Institute. ©1938, 1967 & 1992. All rights reserved, [www.bfi.org](http://www.bfi.org)